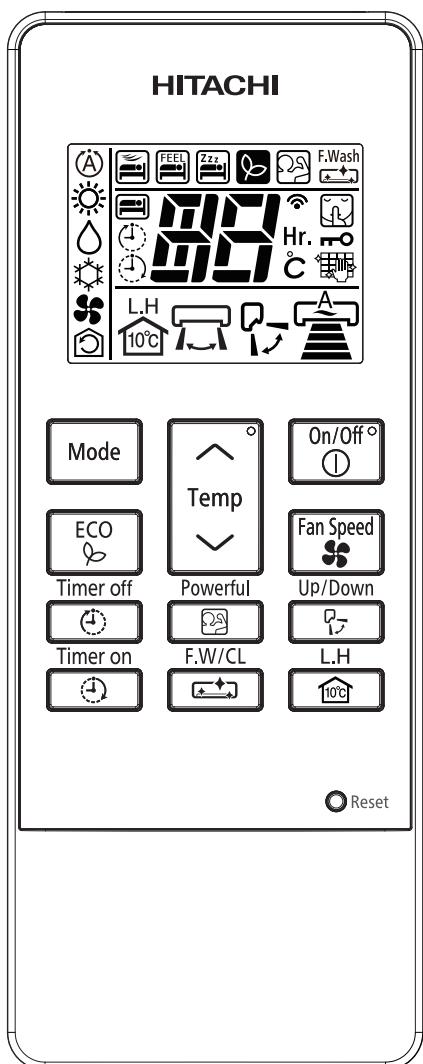


HITACHI

Remote Controller Manual

MODEL

RAR-7PE1

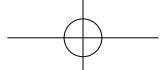


Remote Controller manual

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Page 1~12

<0016692Y>



NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER

■ This controls the operation function and timer setting of the room air conditioner. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.

MODE selector Button

Use this button to select the operating mode. Every time you press this button, the mode will change from (AUTO) → (HEAT) → (DEHUMIDIFY) → (COOL) and → (FAN) cyclically.
([Page 3](#))

ECO Button

Use this button to set the ECO mode.
([Page 11](#))

TIMER OFF Button

Select the turn OFF time.
([Page 7](#))

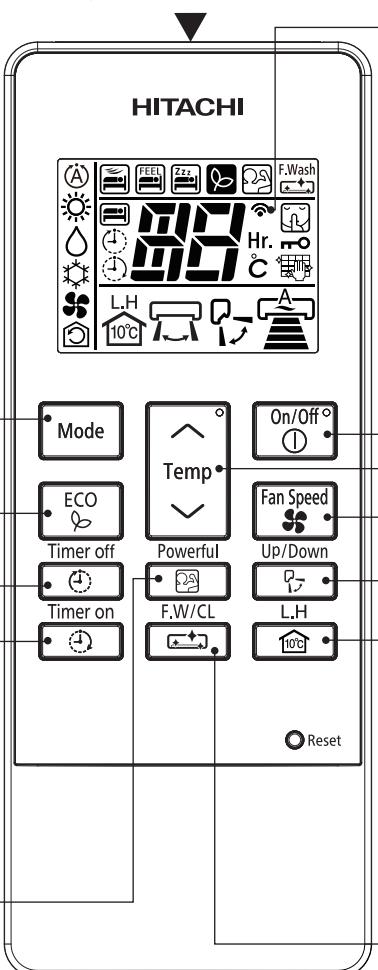
TIMER ON Button

Select the turn ON time.
([Page 7](#))

POWERFUL Button

Press this button to start powerful operation.
([Page 8](#))

Signal Transmission



Transmission Sign

The transmission sign blinks when a signal has been send.

ON/OFF Button

Press this button to start operation.
Press it again to stop operation.
([Page 3](#))

TEMPERATURE Button

Room temperature setting.
Value will change quicker when keep pressing.
([Page 3](#))

FAN SPEED Button

Select the fan speed for cooling and heating mode.
([Page 7](#))

UP/DOWN Button

Control the angle of the horizontal air deflector.
([Page 12](#))

LEAVE HOME Button

([Page 8](#))

FROST WASH/CLEAN Button

([Page 9](#))

Precautions for Use

- Do not put the remote controller under direct sunlight and high temperature.
- Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- If you press the FUNCTION button during operation, the air conditioner may stop for about 3 minutes for protection before you can start it again.

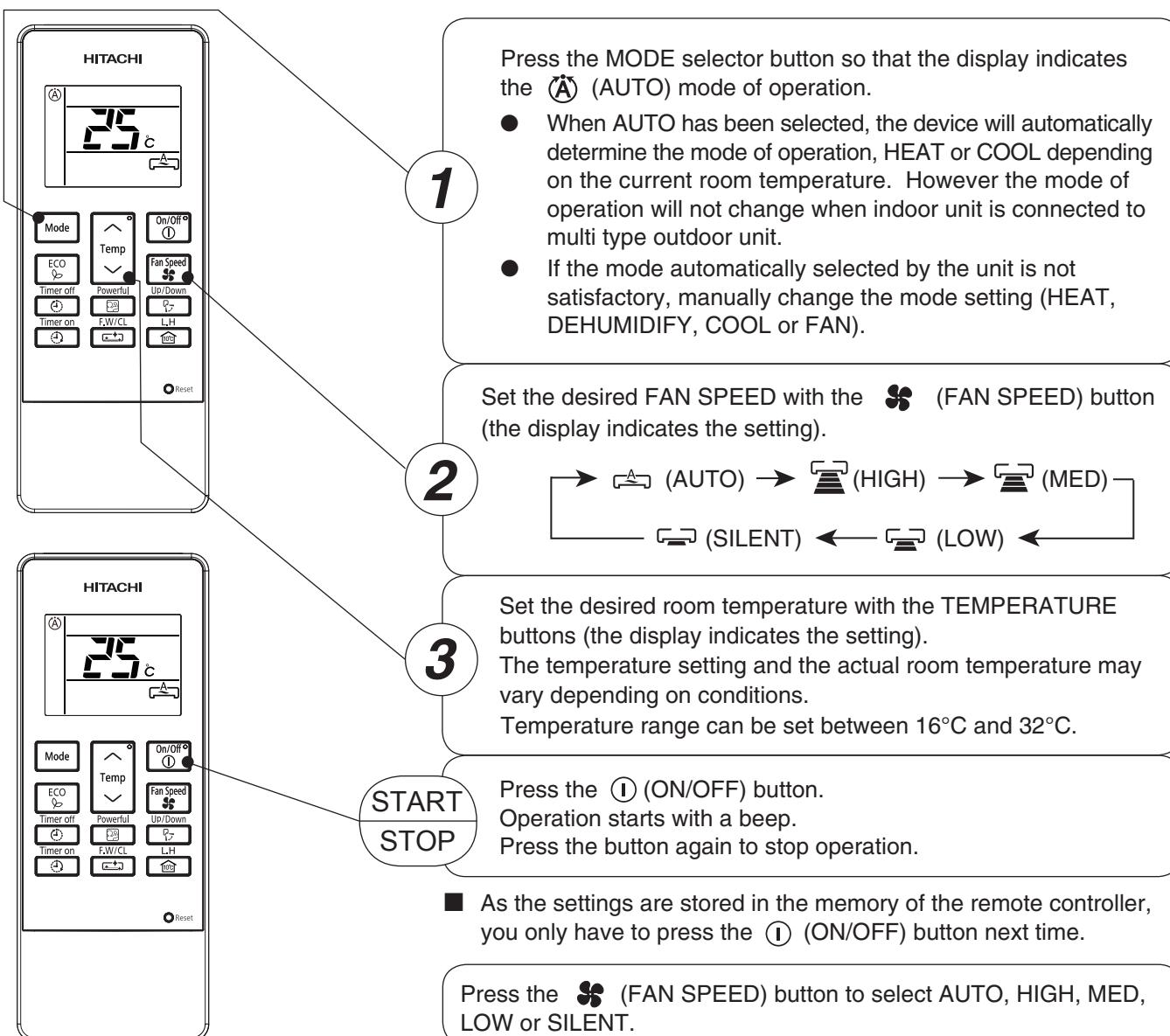
VARIOUS FUNCTIONS

■ Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
(As the operation is not stopped by remote controller.)
 - If you intend not to continue the operation when the power is resumed, switch off the power supply.
When you switch on the circuit breaker, the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.
- Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your sales agent.
2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Timer mode is set.

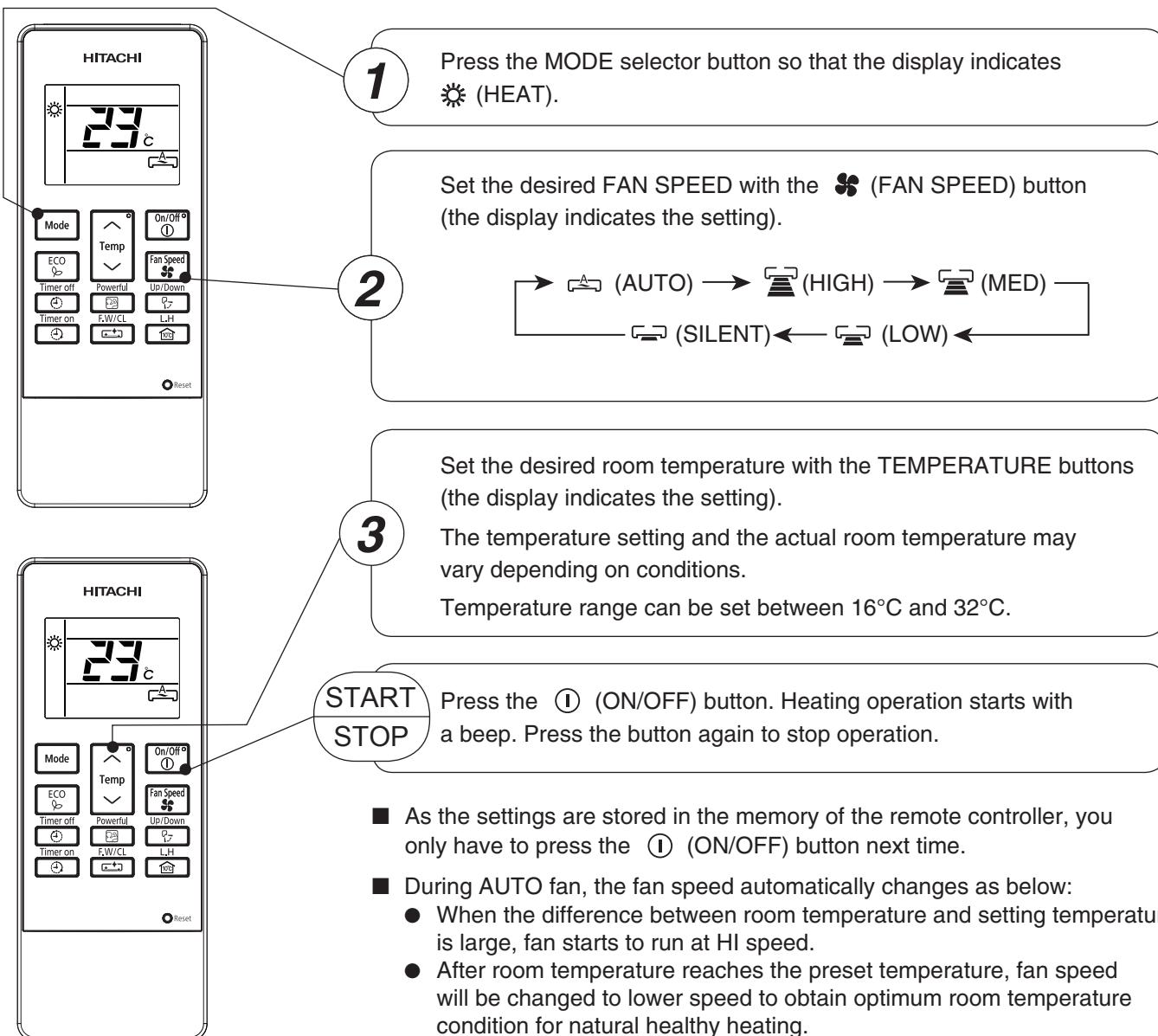
AUTOMATIC OPERATION

The device will automatically determine the mode of operation, HEAT or COOL depending on the current room temperature. The selected mode of operation will change when the room temperature varies.
However, the mode of operation will not change when indoor unit is connected to multi type outdoor unit.



HEATING OPERATION

- Use the device for heating when the outdoor temperature is under 21°C.
When it is too warm (over 21°C), the heating function may not work in order to protect the device.
- In order to keep reliability of the device, please use this device above -15°C of the outdoor temperature.



■ Defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchange of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time.

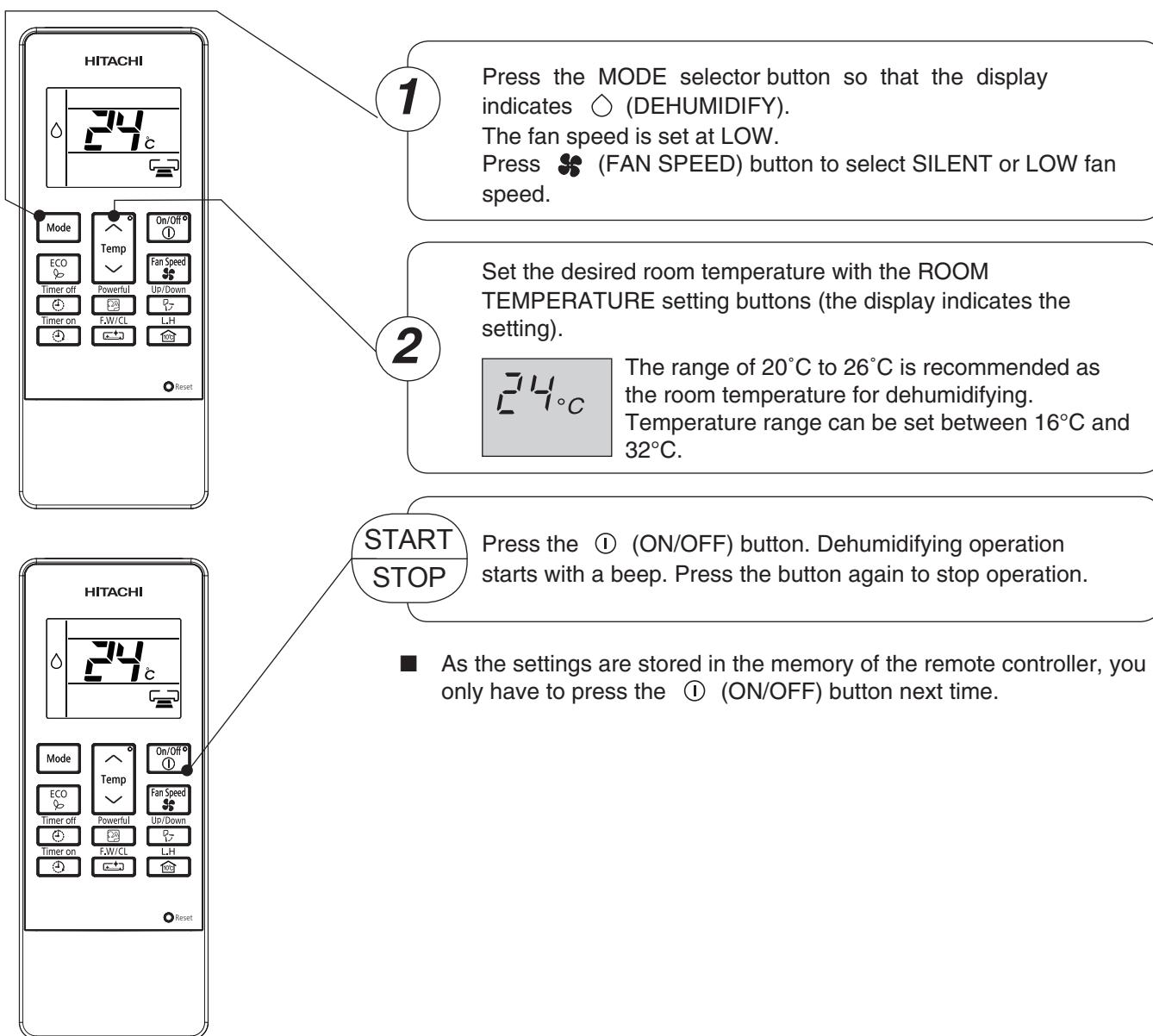
During defrosting operation, the operation lamp blinks in cycle of 2 seconds on and 1 second off. The maximum time for defrosting is 20 minutes.

However, if the indoor unit is connected to multi type outdoor unit, the maximum time for defrosting is 15 minutes.

(If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

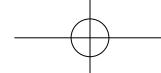
DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.



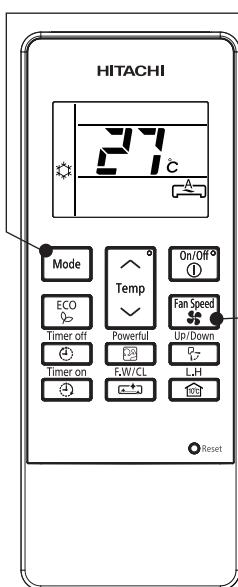
■ Dehumidifying Function

- When the room temperature is higher than the temperature setting: The device will dehumidify the room, reducing the room temperature to the preset level.
When the room temperature is lower than the temperature setting: Dehumidifying will be performed at the temperature setting slightly lower than the current room temperature, regardless of the temperature setting.
- The preset room temperature may not be reached depending on the number of people present in the room or other room conditions.



COOLING OPERATION

Use the device for cooling when the outdoor temperature is -10 to 46°C.
If humidity is very high (over 80%) indoors, some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.

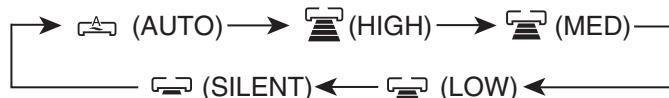


1

Press the MODE selector button so that the display indicates (COOL).

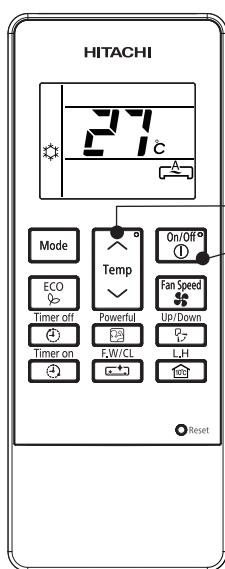
2

Set the desired FAN SPEED with the (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).



3

Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).
The temperature setting and the actual room temperature may vary depending on conditions.
Temperature range can be set between 16°C and 32°C.



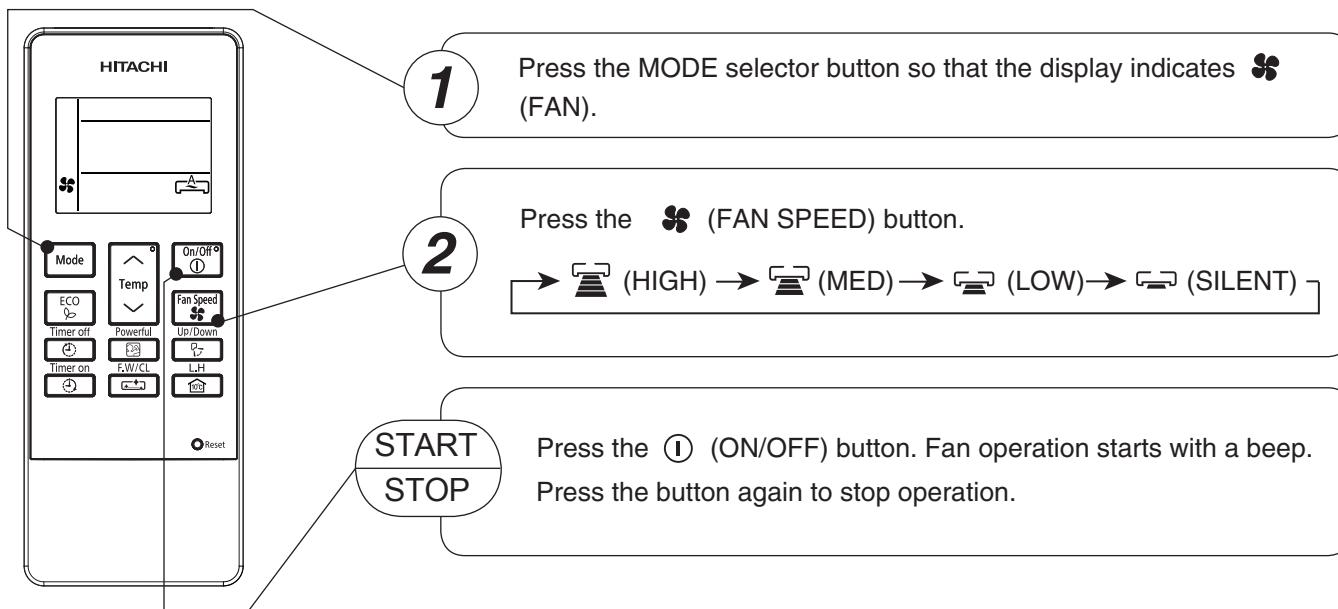
START
STOP

Press the ① (ON/OFF) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the ① (OPERATION) lamp lights). The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.

- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ① (ON/OFF) button next time.
- During AUTO fan, the fan speed automatically changes as below:
 - When the difference between room temperature and setting temperature is large, fan starts to run at HI speed.
 - After room temperature reaches the preset temperature, fan speed will be changed to lower speed to obtain optimum room temperature condition for natural healthy cooling.

FAN OPERATION

User can use the device simply as an air circulator.



TIMER RESERVATION

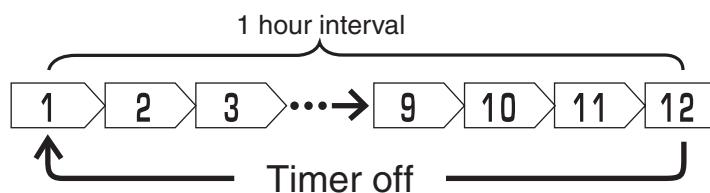
■ ON Timer and OFF Timer are available.

■ Operation stop at setting time

Timer Reservation

1 Timer off OFF TIME setting

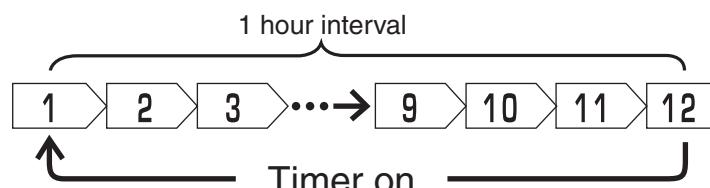
- Select the OFF TIME by pressing the Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.



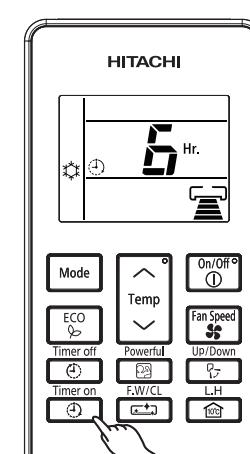
HITACHI

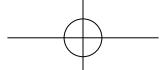
2 Timer on ON TIME setting

- Select the ON TIME by pressing the Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.



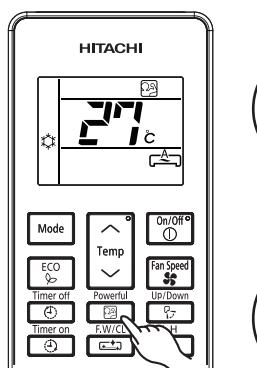
■ Operation will start for setting temperature at setting time.





POWERFUL OPERATION

- By pressing (POWERFUL) button during HEATING, DEHUMIDIFYING, COOLING, FAN, AUTOMATIC operation, the air conditioner performs at maximum power.
- During POWERFUL operation, cooler or warmer air will be blown out from indoor unit for COOLING or HEATING operation respectively.



Press the (POWERFUL) button during operation.

- " " is displayed on the LCD.
POWERFUL operation ends in 20 minutes. Then the system automatically operates with the previous settings used before POWERFUL operation.

START

- Press the (ON/OFF) button. or

Press the (POWERFUL) button again.

- " " disappears from the LCD.

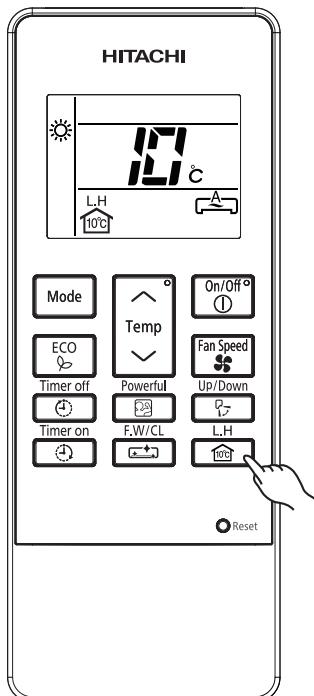
CANCEL

NOTE

- When ECO mode, or LEAVE HOME mode is selected, POWERFUL operation is cancelled.
- During POWERFUL operation, capacity of the air conditioner will not increase
 - if the air conditioner is already running at maximum capacity.
 - just before defrost operation (when the air conditioner is running in HEATING operation).
- After auto restart, POWERFUL operation is cancelled and previous operation shall start.
- For multi model connections, POWERFUL operation may not function depending on operation conditions.

LEAVE HOME(LH) OPERATION

- Prevent the room temperature from falling too much when no one is at home .The initial setting temperature is 10°C and the temperature range can be set between 10°C and 16°C.



- ① Press (LEAVE HOME) button during stop or operation.

Room temperature is set at 10°C and heating operation starts.

- ② Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons.Temperature range can be set between 10°C and 16°C.

• " ", " ", " ", "SET TEMPERATURE" is displayed on the LCD.

START

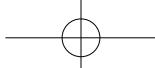
Press the (STOP) button.

Change to other Operation Mode.

CANCEL

NOTE

- During Leave Home operation, fan speed and horizontal air deflector position cannot be changed.

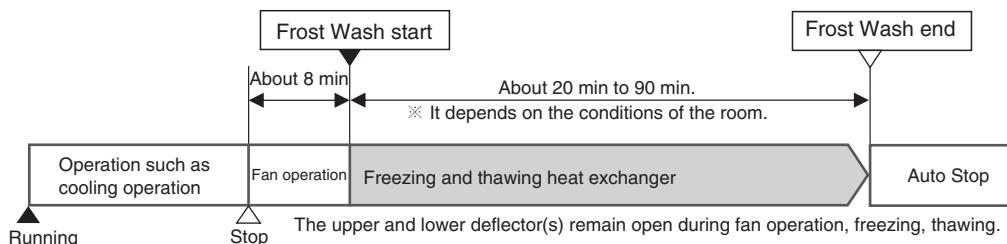


FROST WASH OPERATION (For single model connection)

ENGLISH

- The dust and dirt adhering to indoor heat exchanger which is the cause of the smell. They are washed away by freezing and thawing of the heat exchanger.
- Frost Wash function can work when the outdoor temperature is 1°C to 43°C and Indoor humidity is 30% to 70%.

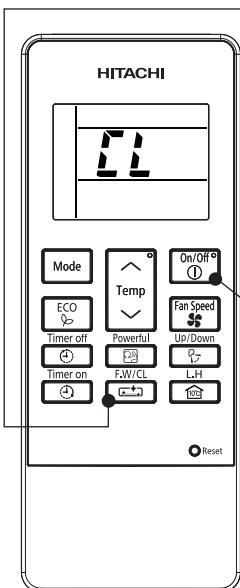
The process of Frost Wash



- " lamp on the indoor unit lights up during Frost Wash operation.
- When pressing the button such as cooling during Frost Wash operation, Frost Wash operation is discontinued and start the cooling operation after about 3 minutes.
- When Frost Wash is stopped during Frost Wash operation, the unit automatically restarts Frost Wash operation at the next operation stop.
- In order to protect the product, Frost Wash function cannot be carried out again for about 60 minutes after Frost Wash operation is completed.

■ Frost Wash (Manual mode)

When the unit is off, press (Frost Wash/Clean) button, manual Frost Wash will start.



■ How to start and cancel Frost Wash (Manual mode).

1

- Press (Frost Wash/Clean) button, "" is displayed on the LCD. Frost Wash operation will start. " lamp on the indoor unit lights up.
- After one hour, " disappears from the LCD. After about two hours, the indoor unit will stop Frost Wash operation.
- In order to protect the product, Frost Wash function cannot be carried out again for about 60 minutes after the Frost Wash operation is completed.

2

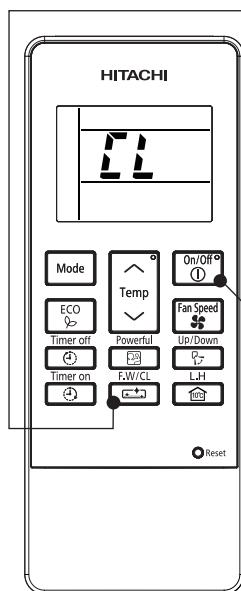
- Press the (ON/OFF) button, the operation will stop. " lamp on the indoor unit turns off.

Precautions for Use

- Do not open windows or doors during frost wash operation. Water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture.
- Do not open or remove the front panel during Frost Wash operation. It may cause injury or malfunction.
- Frost Wash operation does not wash away all dust and dirt.
- Hissing, fizzy or squeaking noise may generate during Frost Wash operation.
- If the air conditioner is continuously running, Frost Wash function is not effective.
- During Frost Wash operation, if power is turned off and then power is restored, Frost Wash function will not restart.
- After turning on the power, please wait a moment if you want to start Frost Wash.

CLEAN (ONE TOUCH CLEAN) OPERATION (For multi model connections)

Drying indoor heat exchanger after cooling operation to prevent mildew.



■ To start CLEAN operation

- 1 • Press  (Frost Wash/Clean) button when unit is OFF.
Total time taken for One Touch Clean operation is 60 minutes.
During this operation, FAN operation shall operate,
" " 

■ To cancel CLEAN operation

- 2 • Press  (ON/OFF) button.

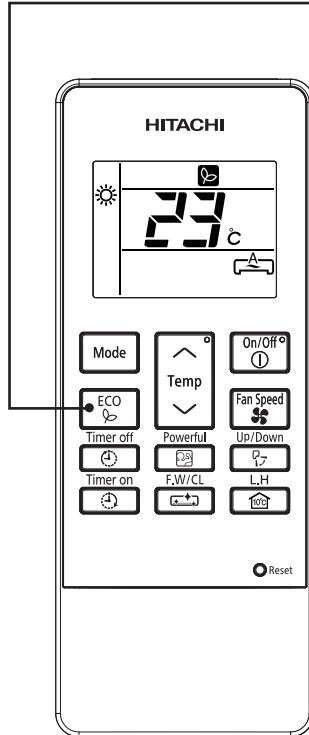
NOTE

- When CLEAN operation finish, unit will switch OFF automatically.
- If Timer is set, there is a need to cancel those timer before operating CLEAN function.
- For multi connections, when pressing 

- 10 -

ECO OPERATION

- Energy saving operation by changing set temperature and by limiting the maximum power consumption value.



By pressing the (ECO) button during Heating, Automatic, dehumidifying or Cooling operation, the air conditioner performs the "ECO" operation.

START

Press (ECO) button during operation.

- " " is displayed on the LCD.
- Energy saving operation will start by changing the set temperature higher or lower and saving operation power consumption.

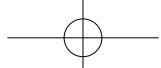
CANCEL

Press (ON/OFF) button.

- Press (ECO) button again.
- " " disappears from the LCD.

NOTE

- In case the power consumption is already low, ECO operation will not reduce the power consumption.
- By pressing (POWERFUL) button, ECO operation is cancelled.
- After auto restart, ECO operation is cancelled and previous operation mode shall start.



ADJUSTING THE AIRFLOW DIRECTION

1

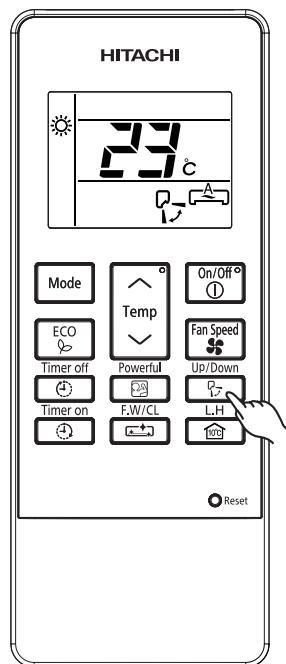
Adjust the airflow upward and downward.

According to operation, the horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swings up and down and also set to the desired angle using the “ (AUTO SWING)” button.

- If the “ (AUTO SWING) ” button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position. Several seconde (about 6 seconds) may be required before the deflector starts to move.
- When the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.

CAUTION

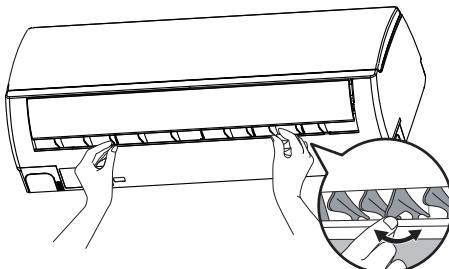
- In “Cooling” operation, do not keep the horizontal air deflector swinging for a long time. Some dew may form on the horizontal air deflector and some dew may drop from it.



2

Adjust the airflow to left and right.

Hold the vertical air deflector as shown on the right and adjust the airflow to left and right.



HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1

Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.

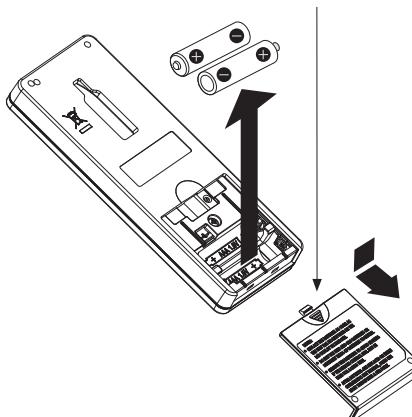


2

Install the new batteries.

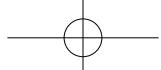
The direction of the batteries should match the marks in the case.

Push and pull to the direction of arrow



CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.



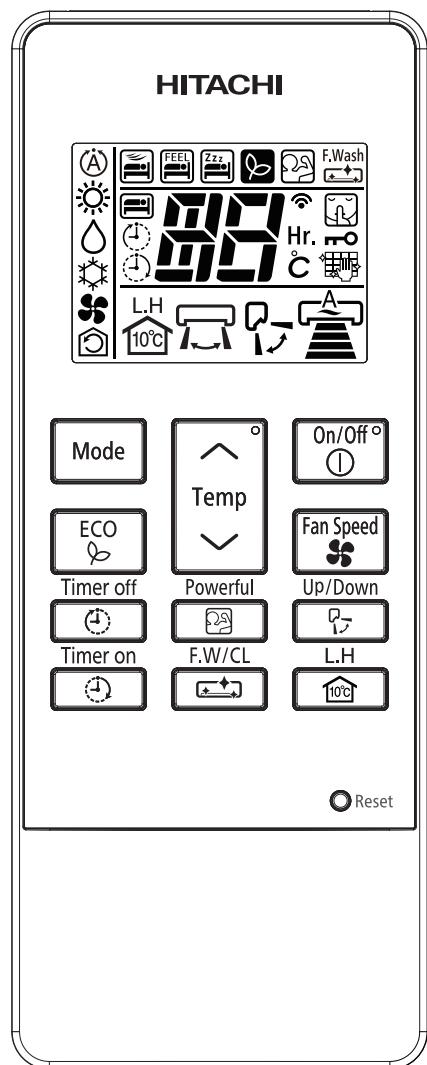
HITACHI

Anleitung für Fernbedienung

DEUTSCH

MODELL

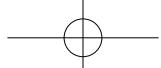
RAR-7PE1



Anleitung für Fernbedienung

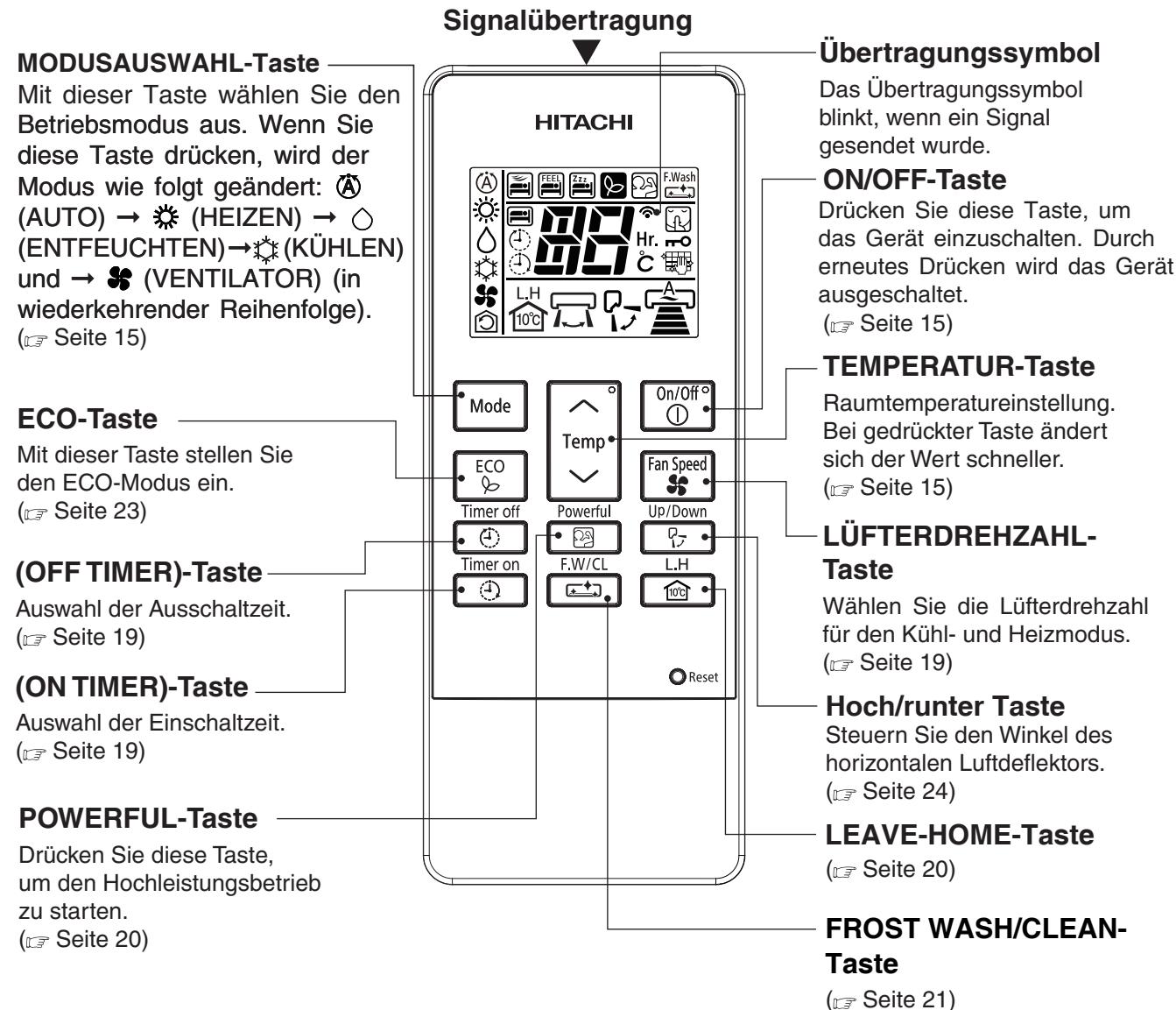
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Seite 13 von 24



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

- Bedienung der Betriebsfunktion und der Timer-Einstellung der Raumklimaanlage. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt etwa 7 Meter. Wird die Innenraumbeleuchtung elektronisch gesteuert, kann die Reichweite der Fernbedienung kürzer sein.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Setzen Sie die Fernbedienung niemals direkter Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor Wasser.
- Wenn Sie die (FUNCTION)-Taste während des Betriebs drücken, wird das Gerät zu seinem Schutz eventuell etwa 3 Minuten lang angehalten, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen können.

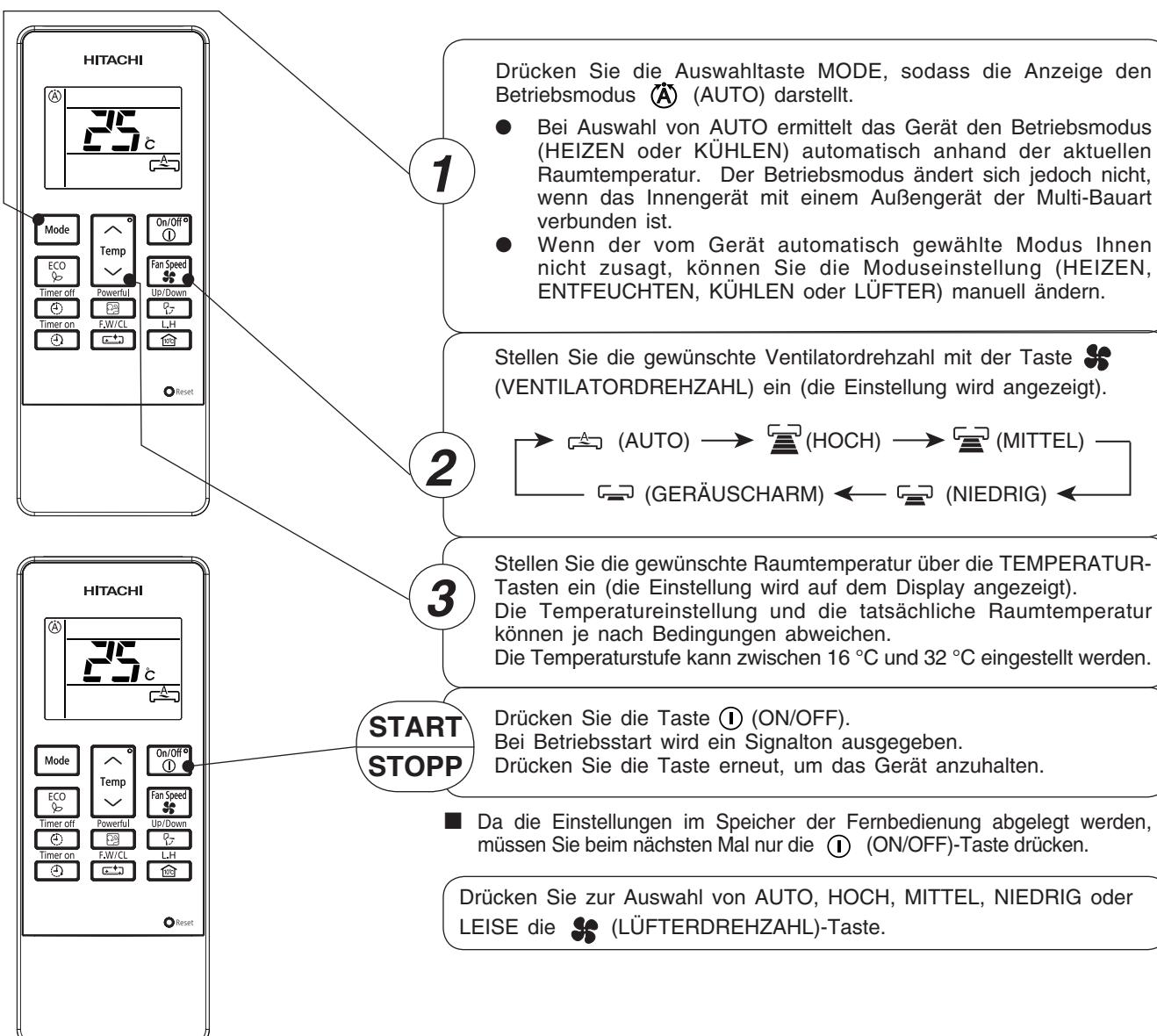
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

■ Automatische Neustartfunktion

- Bei einem Stromausfall wird das Gerät automatisch im vorherigen Betriebsmodus und mit der vorherigen Luftstromrichtung neu gestartet, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
(Da das Gerät nicht über die Fernbedienung angehalten wurde.)
 - Wenn der Betrieb nach Wiederherstellung der Stromversorgung nicht fortgesetzt werden soll, schalten Sie die Stromversorgung aus.
Wenn Sie den Trennschalter einschalten, wird das Gerät automatisch im vorherigen Betriebsmodus und mit der vorherigen Luftstromrichtung neu gestartet.
- Hinweis: 1. Wenn Sie die Automatische Neustartfunktion nicht benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
2. Die automatische Neustartfunktion ist im Timer- und Betriebszeit-Timer-Modus nicht verfügbar.

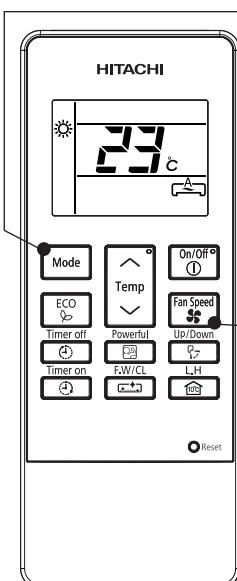
AUTOMATIKBETRIEB

Das Gerät bestimmt den Betriebsmodus (HEIZEN oder KÜHLEN) automatisch anhand der aktuellen Raumtemperatur. Der gewählte Betriebsmodus ändert sich, wenn sich die Raumtemperatur ändert. Der Betriebsmodus ändert sich jedoch nicht, wenn das Innengerät mit einem Außengerät der Multi-Bauart verbunden ist.



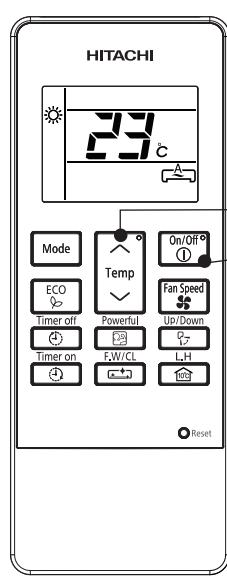
HEIZBETRIEB

- Verwenden Sie das Gerät zum Heizen, wenn die Außentemperatur unter 21°C liegt.
Wenn die Außentemperatur zu hoch ist (über 21°C), funktioniert die Heizfunktion möglicherweise nicht, um das Gerät zu schützen.
- Verwenden Sie dieses Gerät ab einer Außentemperatur von -15°C, um einen langfristig zuverlässigen Gerätebetrieb zu gewährleisten.



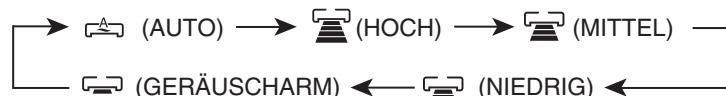
1

Drücken Sie die MODUSAUSWAHL-Taste, damit auf dem Display der Betriebsmodus (HEIZEN) angezeigt wird.



2

Stellen Sie die gewünschte LÜFTERDREHZAHL über die Taste (LÜFTERDREHZAHL) ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).



3

Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Tasten ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können je nach Bedingungen abweichen.

Die Temperaturstufe kann zwischen 16 °C und 32 °C eingestellt werden.



START
STOPP

Drücken Sie die Taste (ON/OFF). Zu Beginn des Heizbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten.

- Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung abgelegt werden, müssen Sie beim nächsten Mal nur die (ON/OFF)-Taste drücken.
- Im Modus AUTO ändert sich die Lüfterdrehzahl wie folgt automatisch:
 - Bei einem großen Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur läuft der Lüfter mit der Drehzahleinstellung HOCH an.
 - Erreicht die Raumtemperatur den eingestellten Wert, wird die Lüfterdrehzahl verringert, um die optimale Raumtemperatur für ein gesünderes Heizen beizubehalten.

Entfrosten

Die Entfrostung wird etwa einmal pro Stunde durchgeführt, wenn sich Frost auf dem Wärmetauscher des Außengeräts bildet. Die Entfrostungsdauer beträgt jeweils ca. 5 bis 10 Minuten.

Beim Entfrosten blinkt die Betriebsanzeige im folgenden Muster: 2 Sekunden ein, 1 Sekunden aus.

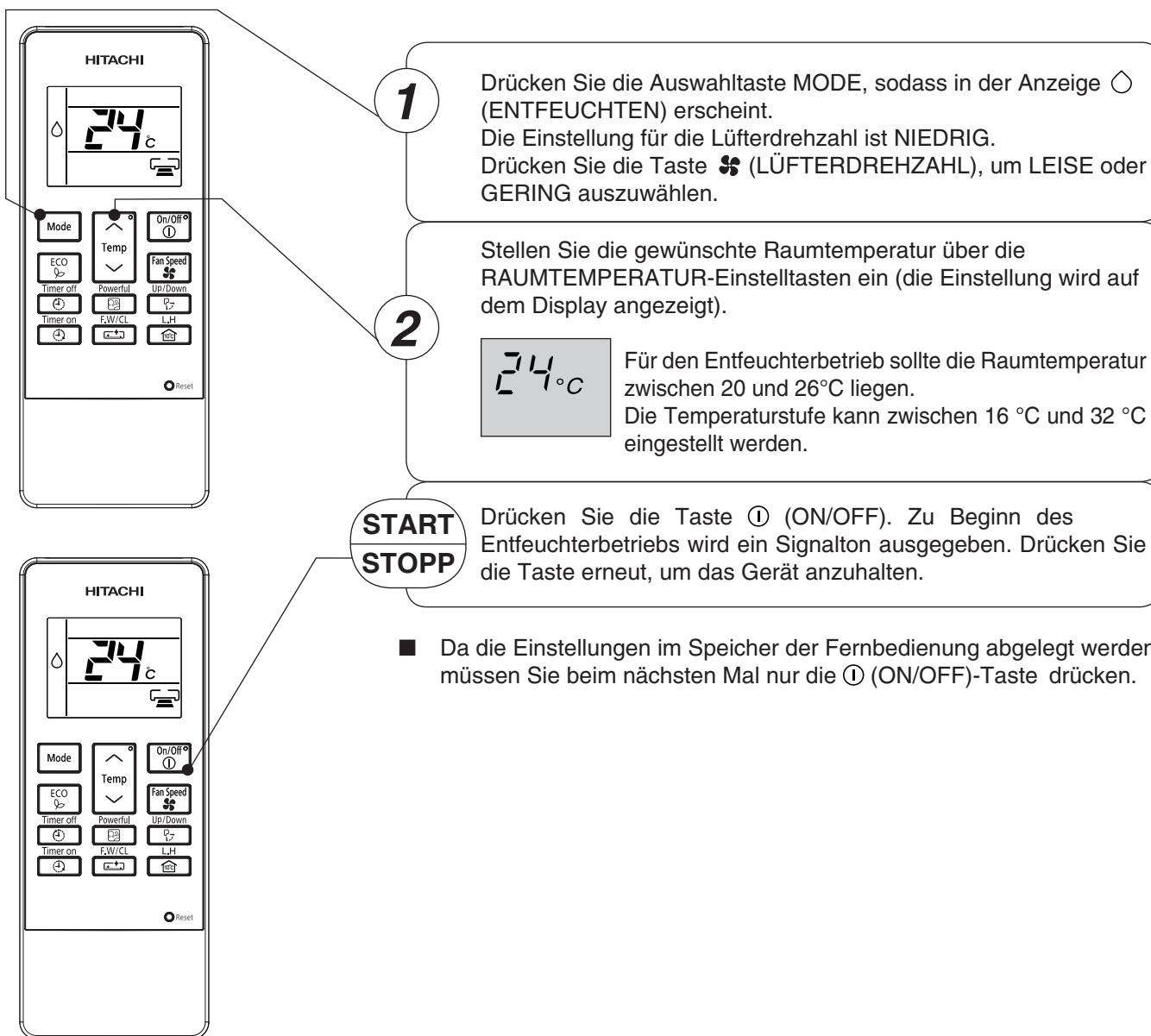
Die maximale Dauer für den Entfrosterbetrieb beträgt 20 Minuten.

Besteht jedoch eine Verbindung zwischen dem Innengerät und einem Außengerät der Multi-Bauart, beträgt die maximale Betriebsdauer für den Entfrosterbetrieb 15 Minuten.

(Wenn eine längere Leitung als gewöhnlich verwendet wird, steigt die Wahrscheinlichkeit der Frostbildung.)

ENTFEUCHTERBETRIEB

Verwenden Sie das Gerät zum Entfeuchten, wenn die Raumtemperatur über 16 °C liegt.
Unter 15 °C steht die Entfeuchterfunktion nicht zur Verfügung.

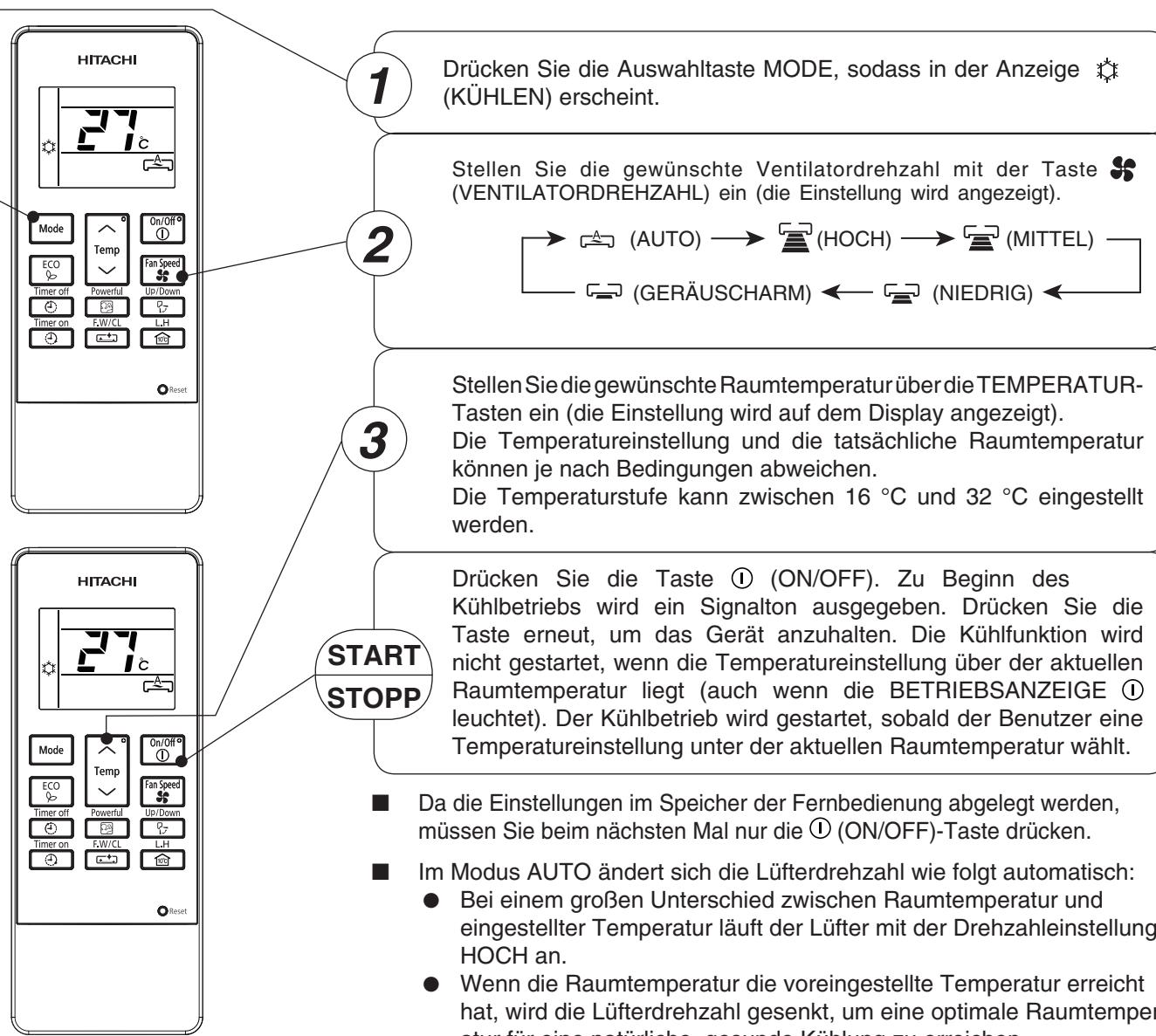


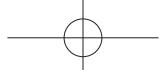
■ Entfeuchterfunktion

- Wenn die Raumtemperatur über der Temperatureinstellung liegt: Das Gerät entfeuchtet den Raum und kühlst die Raumtemperatur auf den voreingestellten Wert.
Wenn die Raumtemperatur unter der Temperatureinstellung liegt: Das Entfeuchten erfolgt bei einer Temperatureinstellung, die etwas unter der aktuellen Raumtemperatur liegt. Dabei spielt es keine Rolle, welche Temperatur eingestellt ist.
- Je nach Anzahl der Personen im Raum oder anderen Raumbedingungen wird die eingestellte Raumtemperatur möglicherweise nicht erreicht.

KÜHLBETRIEB

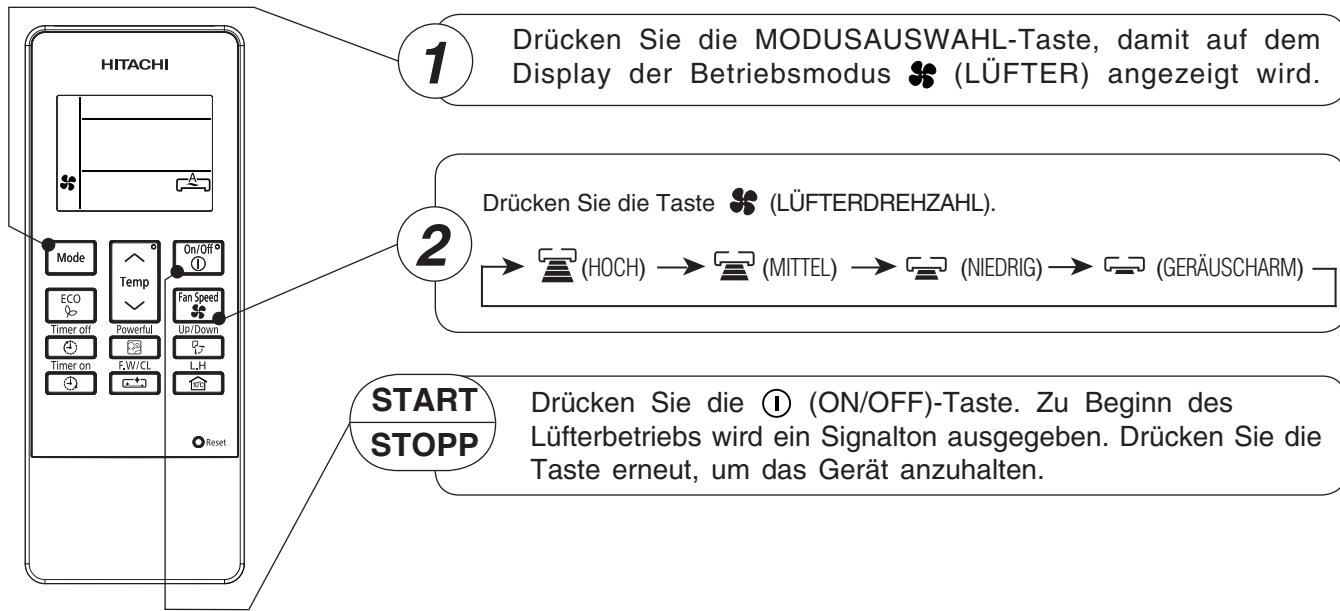
Verwenden Sie das Gerät zum Kühlen, wenn die Außentemperatur zwischen -10 und 46 °C liegt. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum sehr hoch ist (80 %), kann sich Kondensat am Luftauslassgitter des Innengeräts bilden.





LÜFTERBETRIEB

Der Benutzer kann das Gerät einfach als Luftumwälzungsventilator verwenden.



DEUTSCH

TIMER

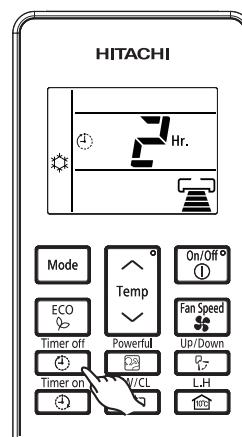
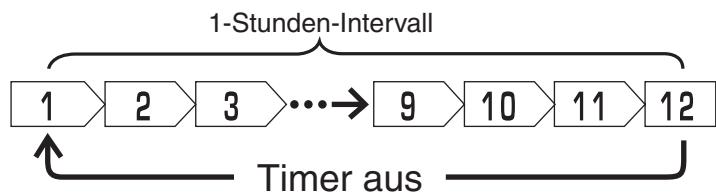
■ Es stehen ein EINSCHALT-TIMER und ein AUSSCHALT-TIMER zur Verfügung.

Timer-Einstellung

■ Betriebsende bei eingestellter Zeit

1 Einstellung der AUSSCHALTZEIT

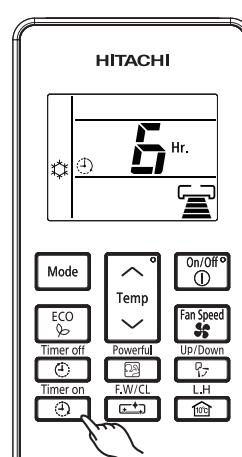
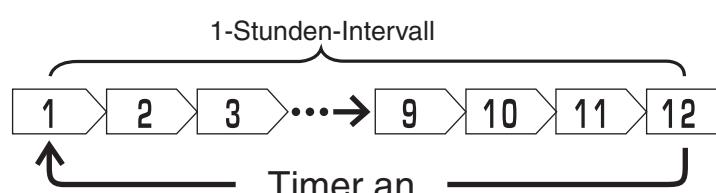
- Wählen Sie die AUSSCHALTZEIT, indem Sie die Taste drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge, wenn Sie die Taste drücken.

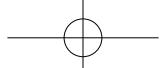


2 Einstellung der EINSCHALTZEIT

■ Der Betrieb beginnt mit der Einstellung der Temperatur zur eingestellten Zeit.

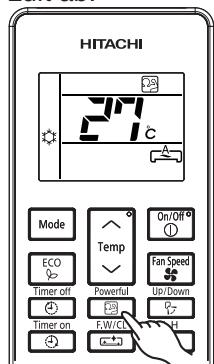
- Wählen Sie die EINSCHALTZEIT, indem Sie die Taste drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge, wenn Sie die Taste drücken.





POWERFUL-BETRIEB

- Durch Drücken der (POWERFUL)-Taste während des Modus AUTO, HEIZEN, ENTFEUCHTEN, KÜHLEN oder LÜFTER läuft die Klimaanlage mit maximaler Kraft.
- Im POWERFUL-Modus gibt das Innengerät in den Modi KÜHLEN oder HEIZEN gekühlte bzw. erwärmte Luft ab.



START

Drücken Sie während des Betriebs die (POWERFUL)-Taste.

- " " erscheint auf dem LCD.
Der POWERFUL-Modus endet nach 20 Minuten. Anschließend nimmt das Gerät den Betrieb mit den Einstellungen auf, die vor dem POWERFUL-Modus verwendet wurden.

STOR-NIEREN

- Drücken Sie die Taste (ON/OFF). Oder
- Drücken Sie erneut auf (POWERFUL-Taste).

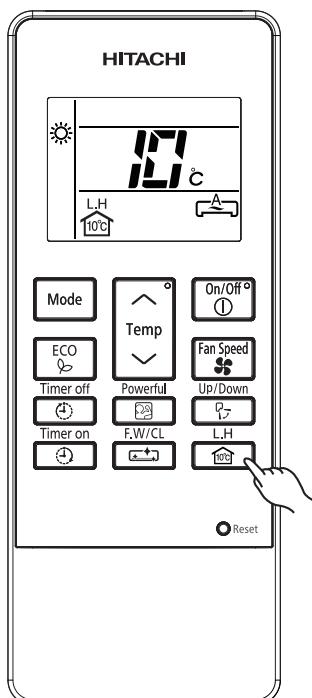
• " " wird nicht mehr auf dem LCD angezeigt.

HINWEIS

- Beim Auswählen des ECO- oder LEAVE-HOME-Modus wird der POWERFUL-Betrieb beendet.
- Im POWERFUL-Modus wird die Kapazität der Klimaanlage nicht erhöht,
 - wenn das Gerät bereits die maximale Kapazität ausschöpft.
 - bevor der Entfrostungsbetrieb aufgenommen wird (wenn die Klimaanlage im HEIZEN-Modus läuft).
- Nach dem automatischen Neustart wird der POWERFUL-Modus beendet und die vorangegangene Betriebsart wieder aufgenommen.
- Bei Verbindungen mit mehreren Modellen funktioniert der POWERFUL-Modus je nach Betriebsbedingungen möglicherweise nicht.

LEAVE-HOME-(LH)-BETRIEB

- Verhindern Sie, dass die Raumtemperatur zu stark abfällt, wenn niemand zu Hause ist. Die Werkseinstellung beträgt 10 °C, kann aber zwischen 10 °C und 16 °C frei gewählt werden.



START

- ① Drücken Sie während Stopp oder Betrieb auf (LEAVE-HOME-Taste).
Die Raumtemperatureinstellung beträgt 10 °C und der Heizvorgang beginnt.

- ② Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Tasten ein. Die Temperaturstufe kann zwischen 10 °C und 16 °C eingestellt werden.

" ", " ", " ", „SET TEMPERATURE“ wird auf der LCD-Anzeige angezeigt.

STOR-NIEREN

Drücken Sie die (STOP)-Taste.

Wechseln Sie zu einem anderen Betriebsmodus.

HINWEIS

- Im Leave-Home-Betrieb können die Lüfterdrehzahl und die Position des horizontalen Luftdeflektors nicht geändert werden.

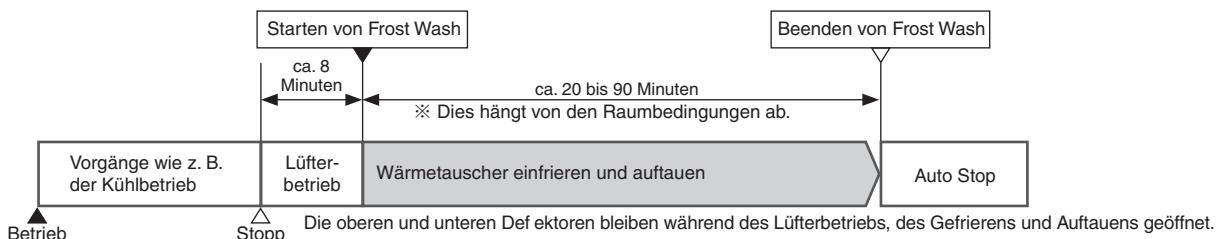


FROST WASH-BETRIEB (Für Einzelanschluss)

- Staub und Schmutz, die am Innenwärmetauscher haften, sind die Ursache für Geruch. Sie werden durch Einfrieren und Auftauen des Wärmetauschers weggespült.
- Die Frost Wash-Funktion kann bei Außentemperaturen von 1 °C bis 43 °C und bei Raumluftfeuchtigkeit von 30 % bis 70 % durchgeführt werden.
- Der Frost Wash-Betrieb kann entweder im automatischen oder im manuellen Modus durchgeführt werden.

DEUTSCH

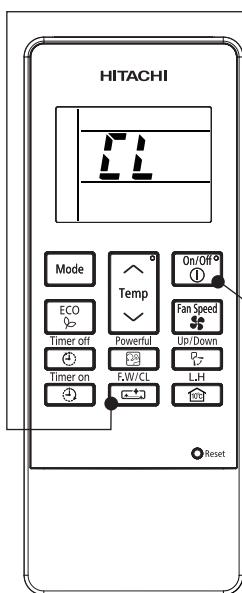
Ablauf der Frost Wash Funktion



- Die „“ LED am Innengerät leuchtet während des Frost Wash-Betriebs auf.
- Durch Drücken der Taste „Kühlen“ während des Frost Wash-Betriebs wird der Vorgang unterbrochen und der Kühlvorgang startet nach ca. 3 Minuten.
- Wird der Frost Wash-Betrieb unterbrochen, startet das Gerät den Vorgang beim nächsten Betriebsstopp automatisch neu.
- Zum Schutz des Gerätes kann die Frost Wash-Funktion erst 60 Minuten nach dem letzten Frost Wash-Betrieb wieder ausgeführt werden.

■ Frost Wash (manueller Modus)

Drücken Sie die Taste (Frost Wash/Clean), während das Gerät ausgeschaltet ist. Der manuelle Frost Wash-Vorgang startet daraufhin.



■ Starten und Abbrechen von Frost Wash (manueller Modus).

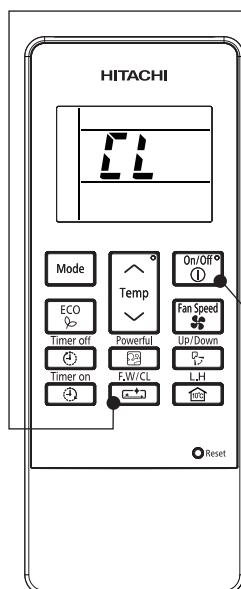
- 1 • Drücken Sie die Taste (Frost Wash/Clean). „“ wird am LCD angezeigt. Der Frost Wash-Betrieb startet daraufhin. Die „“ Lampe am Innengerät leuchtet auf.
 - 2 • Nach einer Stunde wird „“ nicht mehr auf dem LCD-Display angezeigt. Nach ca. 2 Stunden stoppt das Innengerät den Frost Wash-Betrieb.
 - Zum Schutz des Gerätes kann die Frost Wash-Funktion erst 60 Minuten nach dem letzten Frost Wash-Betrieb wieder ausgeführt werden.
- 1 • Drücken Sie die Taste (ON/OFF), um den Vorgang anzuhalten. Die „“-Leuchte am Innengerät erlischt.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Öffnen Sie Fenster oder Türen während des Frost Wash-Betriebs nicht. Das Wasser kondensiert auf dem Luftleitblech und tropft möglicherweise aus dem Gerät tropfen nach unten.
- Öffnen oder entfernen Sie die Frontplatte während des Frost Wash-Betriebs nicht. Dadurch kann es zu Verletzungen oder Fehlfunktionen kommen.
- Der Frost Wash-Betrieb entfernt nicht allen Staub und Schmutz.
- Während des Frost Wash-Betriebs können Geräusche wie Rauschen, Sprudeln oder Quietschen auftreten.
- Die Frost Wash-Funktion ist nicht effektiv, wenn die Klimaanlage durchgehend läuft.
- Wird das Gerät während des Frost Wash-Betriebs aus- und eingeschaltet, startet die Frost Wash-Funktion nicht erneut.
- Warten Sie nach dem Einschalten des Geräts einen Moment, wenn Sie Frost Wash starten möchten.

ONE-TOUCH-CLEAN-MODUS (Für mehrere Modellverbindungen)

Trocknen des Wärmetauschers innen nach dem Kühlen, um Schimmel vorzubeugen.



■ So wird der SAUBER-Modus gestartet

- Drücken Sie die  (SAUBER)-Taste, wenn die Einheit ausgeschaltet ist. Die für den One-Touch-Clean-Modus erforderliche Zeit beträgt 60 Minuten. Während dieses Vorgangs sind die LÜFTER aktiv, „“ Lampe am Innengerät leuchtet auf, „“ wird auf dem LCD-Display angezeigt.

■ So wird der SAUBER-Modus beendet

- Drücken Sie die Taste .

HINWEIS

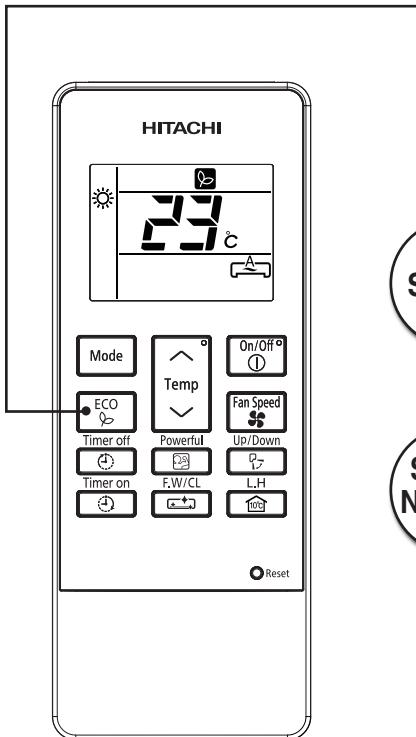
- Nach dem Ende des "One-Touch-Clean"-Modus wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
- Wenn der Timer eingestellt ist, müssen diese Timer abgebrochen werden, bevor die CLEAN-Funktion ausgeführt werden kann.
- Wenn Sie bei mehreren Verbindungen die  (REINIGEN)-Taste drücken, wird der Betrieb auf den Modus LÜFTER beschränkt.
- Wenn bei mehreren Verbindungen in einem Raum zunächst die SAUBER-Funktion ausgeführt wird, können in den anderen Räumen Modi KÜHLEN, ENTFEUCHTEN oder LÜFTER genutzt werden. Wenn in den anderen Räumen jedoch der Modus HEIZEN eingesetzt werden muss, arbeitet die Klimaanlage im STANDBY-Modus. Nach Abschluss des Modus wird der Modus HEIZEN gestartet.



ECO-BETRIEB

- Energiesparender Betrieb durch Anpassung der eingestellten Temperatur und Begrenzung des maximalen Stromverbrauchs.

DEUTSCH



Durch Drücken auf (ECO-Taste) im AUTO-, HEIZEN-, ENTFEUCHTEN- oder KÜHLEN-Betrieb läuft die Klimaanlage im „ECO“-Modus.

START

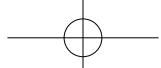
- Drücken Sie während des Betriebs die (ECO)-Taste.
- " " erscheint auf dem LCD.
 - Im energiesparenden Betrieb wird zunächst die eingestellte Temperatur automatisch erhöht oder gesenkt und der Stromverbrauch reduziert.

STOR-NIEREN

- Drücken Sie die Taste (ON/OFF).
- Drücken Sie erneut auf die (ECO)-Taste.
 - " " wird nicht mehr auf dem LCD angezeigt.

HINWEIS

- Wenn bereits wenig Strom verbraucht wird, senkt der ECO-Betrieb den Energieverbrauch nicht noch weiter.
- Durch Drücken der (POWERFUL)-Taste wird der ECO-Betrieb beendet.
- Nach dem automatischen Neustart wird der ECO-Modus beendet und der vorangegangene Modus wiederaufgenommen.



ANPASSUNG DER STRÖMUNGSRICHTUNG

1

Richten Sie den Luftstrom nach oben oder unten aus.

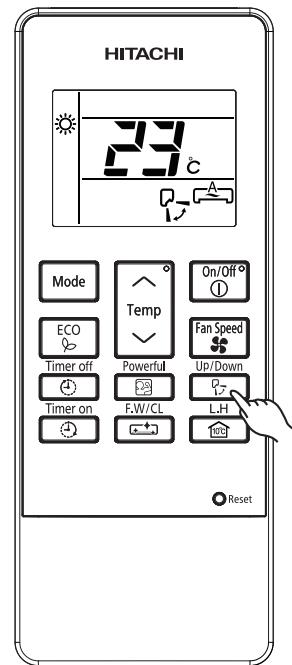
Der Winkel des horizontalen Luftdeflektors wird automatisch entsprechend des jeweiligen Betriebsprogramms eingestellt.

Der Deflektor kann nach oben und unten geschwenkt werden und außerdem mit der (AUTO SWING)-Taste auf den gewünschten Winkel eingestellt werden.

- Wird die Taste (AUTO SWING) einmal gedrückt, schwingt der horizontale Luftdeflektor auf und ab. Bei nochmaligem Drücken bleibt der Deflektor in der aktuellen Position. Es kann mehrere Sekunden (ca. 6 Sekunden) dauern, bis der Deflektor sich bewegt.
- Wenn der Betrieb beendet wird, bewegt sich der horizontale Luftdeflektor in die Stellung, in der der Luftauslass geschlossen ist.

VORSICHT

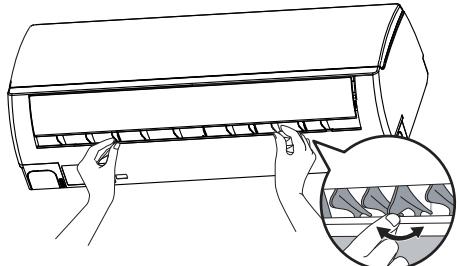
- Lassen Sie in der Betriebsart „Kühlen“ den horizontalen Luftdeflektor nicht über einen längeren Zeitraum schwingen. Auf dem horizontalen Luftdeflektor kann eine geringe Menge Kondenswasser entstehen und heruntertropfen.



2

Richten Sie den Luftstrom nach oben oder unten aus.

Halten Sie den vertikalen Luftdeflektor wie in der Abbildung rechts und stellen Sie die Ausströmrichtung nach links oder rechts.



SO WECHSELN SIE DIE BATTERIEN IN DER FERNBEDIENUNG AUS

1

Entfernen Sie die Abdeckung, wie in der Abbildung gezeigt, und nehmen Sie die alten Batterien heraus.

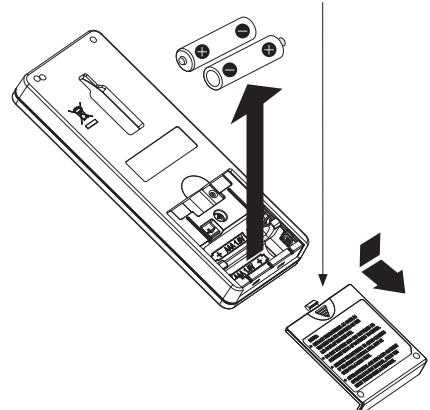


2

Legen Sie die neuen Batterien ein.

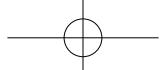
Die Batterien sollten wie in der Darstellung im Gehäuse ausgerichtet eingesetzt werden.

Drücken und in Pfeilrichtung schieben



VORSICHT

1. Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gemeinsam.
2. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum (2 bis 3 Monate) nicht verwenden.



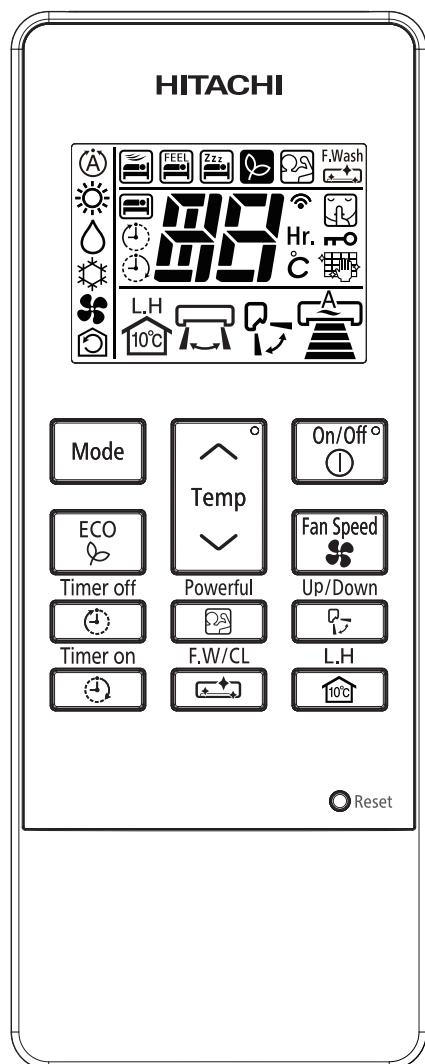
HITACHI

Manuel de la télécommande

MODÈLE

RAR-7PE1

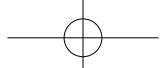
FRANÇAIS



Manuel de la télécommande

Pour obtenir des performances optimales vous garantissant plusieurs années d'utilisation en toute tranquillité, lisez intégralement ce manuel d'instructions.

Page 25-36



NOMENCLATURE ET FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

- Elle permet de commander à distance les fonctions du climatiseur et de régler la minuterie. La portée de commande est d'environ 7 mètres. Si l'éclairage intérieur est commandé électroniquement, la portée de commande peut être moindre.

Touche de sélection MODE

Cette touche permet de sélectionner le mode de fonctionnement. Appuyez sur cette touche pour faire défiler les différents modes de façon cyclique: AUTO (Automatique) → HEAT (Chauffage) → DEHUMIDIFY (Déshumidification) → COOL (Refroidissement) et → FAN (Ventilation).
([Page 27](#))

Touche ECO (Économie)

Cette touche permet de passer au mode ECO (Économie).
([Page 35](#))

TOUCHE

MINUTEUR D'ARRÊT

Sélectionnez l'heure d'arrêt.
([Page 31](#))

Touche MINUTEUR

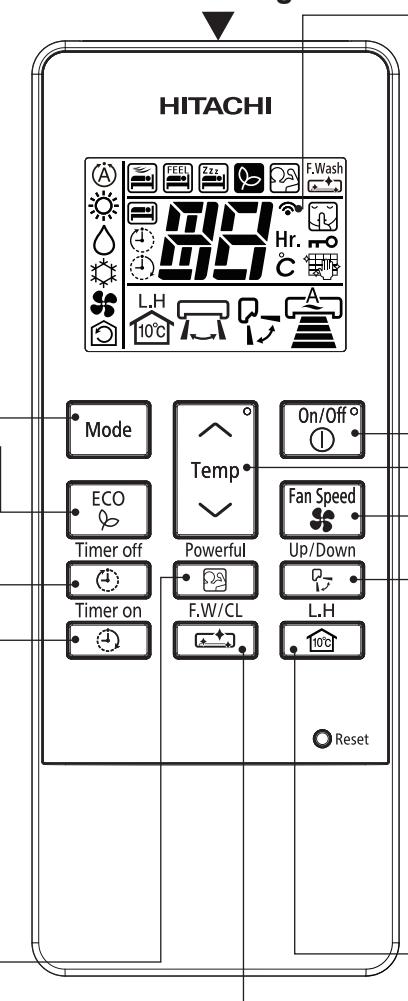
DE MISE EN MARCHE

Sélectionnez l'heure de mise en marche.
([Page 31](#))

Touche PUISSANCE

Appuyez sur cette touche pour activer le mode de fonctionnement pleine puissance.
([Page 32](#))

Transmission de signal



Indicateur de transmission

L'indicateur de transmission clignote lorsqu'un signal a été transmis.

Touche EN FONCTION/ARRÊT

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau dessus pour l'arrêter.
([Page 27](#))

Touche TEMPÉRATURE

Réglage de la température ambiante. La valeur change plus rapidement en maintenant la touche enfoncée.
([Page 27](#))

Touche VITESSE DU VENTILATEUR

Sélectionnez la vitesse du ventilateur pour le mode rafraîchissement ou chauffage.
([Page 31](#))

Bouton Haut / Bas

Commande l'angle du déflecteur d'air horizontal.
([Page 36](#))

Touche LEAVE HOME (Absence)

([Page 32](#))

Bouton FROST WASH/CLEAN

([Page 33](#))

Précautions d'usage

- N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil et à des températures élevées.
- Ne la laissez pas tomber au sol et protégez-la de l'eau.
- Si vous appuyez sur la touche FONCTION en cours de fonctionnement, le climatiseur peut s'arrêter pendant environ 3 minutes à titre de protection, avant de pouvoir le remettre en marche.

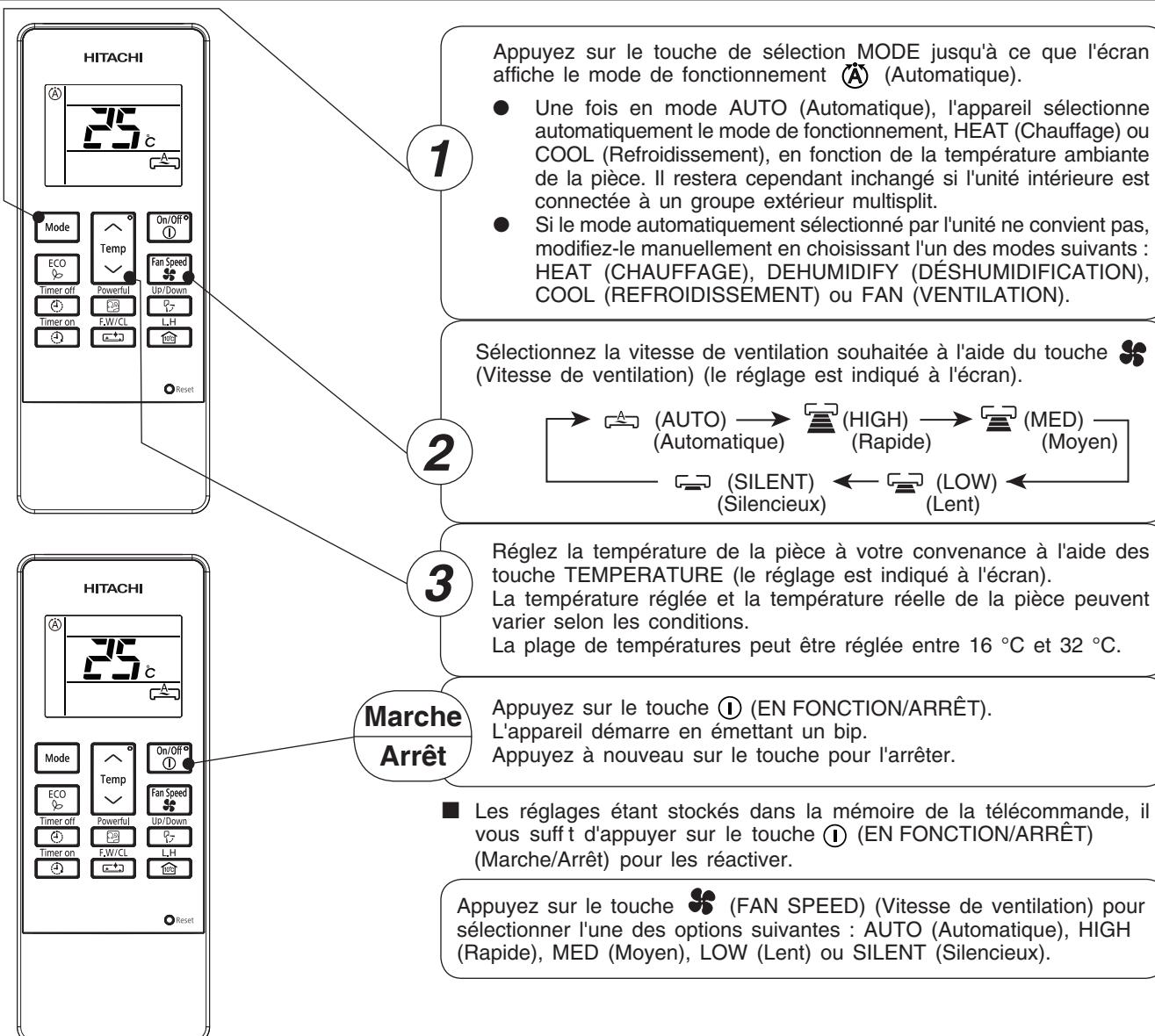
FONCTIONS DIVERSES

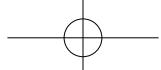
■ Contrôle du redémarrage automatique

- En cas de coupure de courant, cette fonction permet de redémarrer automatiquement l'unité après le rétablissement de l'alimentation électrique en conservant le mode de fonctionnement et la direction du débit d'air précédemment sélectionnés. (À condition que le fonctionnement ne soit pas arrêté à l'aide de la télécommande.)
 - Si vous ne souhaitez pas que l'appareil redémarre une fois le courant rétabli, mettez-le hors tension. Lorsque vous réarmez le disjoncteur, l'unité redémarre automatiquement en conservant le mode de fonctionnement et la direction du débit d'air précédemment sélectionnés.
- Remarques: 1. Si vous n'avez pas besoin de la commande de redémarrage automatique, consultez votre revendeur.
2. La fonction de contrôle du redémarrage automatique n'est pas disponible si le mode TIMER (Programmateur) ou SLEEP TIMER (Mode nuit) est sélectionné.

MODE AUTOMATIQUE

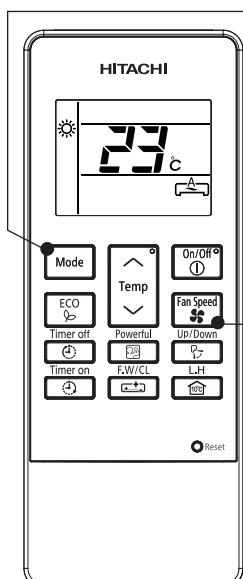
L'appareil sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement HEAT (Chauffage) ou COOL (Refroidissement) en fonction de la température ambiante de la pièce. Le mode de fonctionnement sélectionné s'adaptera aux variations de température de la pièce. Il restera cependant inchangé si l'unité intérieure est connectée à un groupe extérieur multisplit.





MODE CHAUFFAGE

- Utilisez l'appareil pour chauffer une pièce lorsque la température extérieure est inférieure à 21 °C.
Si la température est trop élevée (plus de 21 °C), le mode chauffage peut être désactivé afin de protéger l'appareil.
- Pour garantir la fiabilité de l'appareil, utilisez-le lorsque la température extérieure est supérieure à -15 °C.

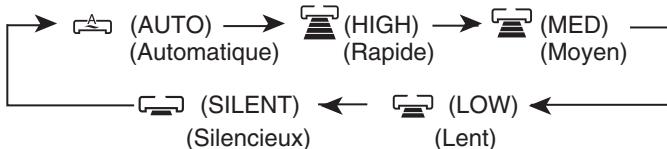


1

Appuyez sur la touche de sélection MODE jusqu'à ce que l'écran affiche ☀ (Chauffage).

2

Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée à l'aide du touche ⚡ (le réglage est indiqué à l'écran).

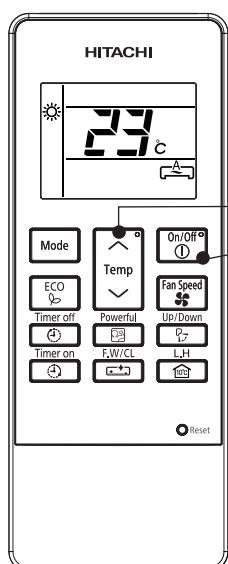


3

Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide des touches TEMPERATURE (le réglage est indiqué à l'écran).

La température réglée et la température réelle de la pièce peuvent varier selon les conditions.

La plage de températures peut être réglée entre 16 °C et 32 °C.



**Marche
Arrêt**

Appuyez sur la touche ① (EN FONCTION/ARRÊT). Le mode chauffage démarre en émettant un bip. Appuyez à nouveau sur la touche pour l'arrêter.

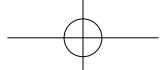
- Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur la touche ① (EN FONCTION/ARRÊT) (Marche/Arrêt) pour les réactiver.
- Lorsqu'elle est réglée sur AUTO (Automatique), la vitesse de ventilation change automatiquement comme suit:
 - Lorsque l'écart entre la température de la pièce et la température de consigne est important, le ventilateur passe à la vitesse HI (Rapide).
 - Lorsque la température de la pièce atteint la température de consigne, le ventilateur passe à une vitesse plus lente afin d'obtenir des conditions de température ambiante optimales pour un chauffage naturel et sain.

Dégivrage

Un dégivrage de 5 à 10 minutes a lieu environ toutes les heures si du givre se forme au niveau de l'échange de chaleur du groupe extérieur.

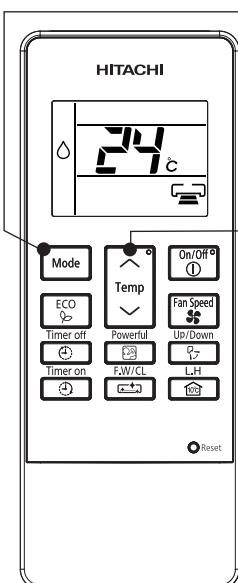
Pendant le dégivrage, le voyant de fonctionnement clignote par cycle de 2 secondes à 1 seconde d'intervalle. Le temps de dégivrage maximal est de 20 minutes.

Cependant, si l'unité intérieure est connectée à un groupe extérieur multisplit, ce délai est réduit à 15 minutes. (L'utilisation d'une tuyauterie plus longue que d'ordinaire peut entraîner la formation de givre.)



MODE DÉSHUMIDIFICATION

Utilisez l'appareil pour déshumidifier une pièce lorsque la température ambiante est supérieure à 16 °C.
En dessous de 15 °C, le mode déshumidification ne fonctionne pas.



1

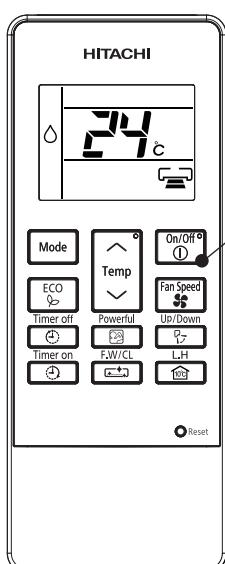
Appuyez sur la touche de sélection MODE jusqu'à ce que l'écran affiche (Déshumidification).
La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (Lent).
Appuyez sur la touche (Vitesse de ventilation) pour sélectionner SILENT (Silencieux) ou LOW (Lent).

2

Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide des touche TEMPERATURE (le réglage est indiqué à l'écran).



Pour déshumidifier une pièce, il est recommandé de choisir une température comprise entre 20 et 26 °C.
La plage de températures peut être réglée entre 16 °C et 32 °C.



Marche
Arrêt

Appuyez sur la touche (EN FONCTION/ARRÊT). Le mode déshumidification démarre en émettant un bip. Appuyez à nouveau sur la touche pour l'arrêter.

- Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur la touche (EN FONCTION/ARRÊT) (Marche/Arrêt) pour les réactiver.

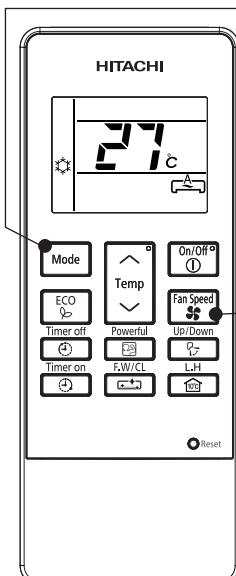
■ Mode déshumidification

- Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température de consigne, l'appareil déshumidifie la pièce afin de réduire la température ambiante à la valeur de consigne.
Lorsque la température de la pièce est inférieure à la température de consigne, la déshumidification s'effectue à une température légèrement inférieure à celle de la pièce, quelle que soit la température de consigne.
- La température de consigne peut ne pas être atteinte en fonction du nombre de personnes présentes dans la pièce ou d'autres facteurs.

FRANÇAIS

MODE REFROIDISSEMENT

Utilisez l'appareil pour rafraîchir une pièce lorsque la température extérieure est comprise entre -10 et 46 °C. Si l'humidité de la pièce est très élevée (80 %), des gouttelettes de condensation peuvent se former sur la grille de la sortie d'air de l'unité intérieure.

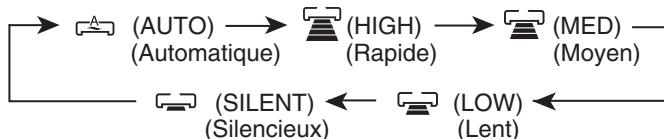


1

Appuyez sur la touche de sélection MODE jusqu'à ce que l'écran affiche (Refroidissement).

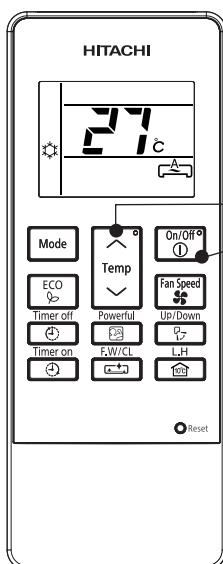
2

Selectionnez la vitesse de ventilation souhaitée à l'aide du touche (Vitesse de ventilation) (le réglage est indiqué à l'écran).



3

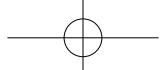
Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide des touche TEMPERATURE (le réglage est indiqué à l'écran). La température réglée et la température réelle de la pièce peuvent varier selon les conditions. La plage de températures peut être réglée entre 16 °C et 32 °C.



**Marche
Arrêt**

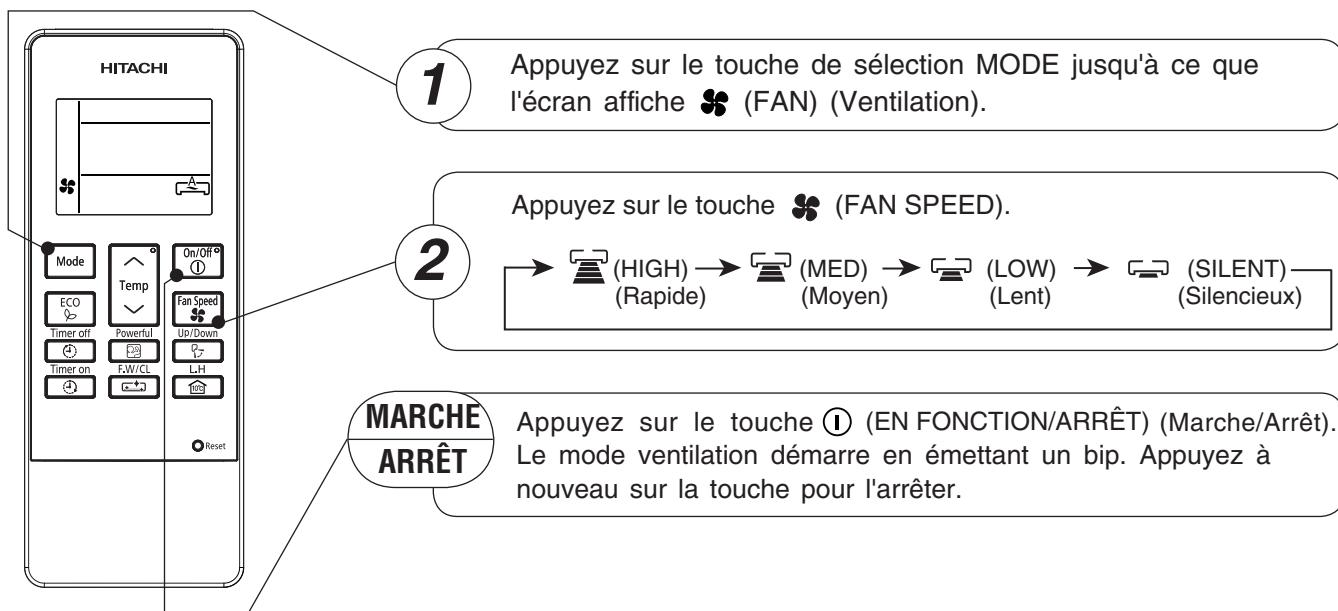
Appuyez sur la touche ① (EN FONCTION/ARRÊT). Le mode refroidissement démarre en émettant un bip. Appuyez à nouveau sur la touche pour l'arrêter. Le mode refroidissement ne démarre pas si la température de consigne est supérieure à la température de la pièce (même si le voyant ① [Fonctionnement] est allumé). Le mode refroidissement s'arrête dès que vous choisissez une température inférieure à celle de la pièce.

- Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le touche ① (EN FONCTION/ARRÊT) (Marche/Arrêt) pour les réactiver.
- Lorsqu'elle est réglée sur AUTO (Automatique), la vitesse de ventilation change automatiquement comme suit :
 - Lorsque l'écart entre la température de la pièce et la température de consigne est important, le ventilateur passe à la vitesse HI (Rapide).
 - Lorsque la température de la pièce atteint la température de consigne, le ventilateur passe à une vitesse plus lente afin d'obtenir des conditions de température ambiante optimales pour un refroidissement naturel et sain.



MODE VENTILATION

Vous pouvez utiliser l'appareil comme un simple recycleur d'air.



FRANÇAIS

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE

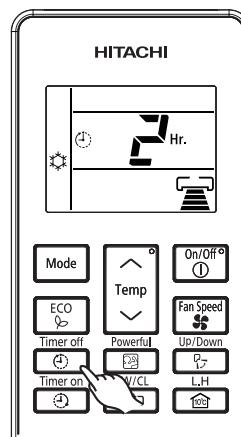
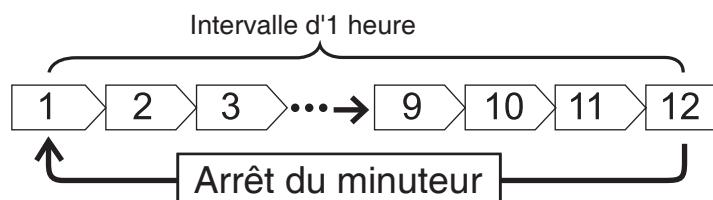
- Un minuteur de MISE EN MARCHE et un minuteur d'ARRÊT sont prévus.

- Le fonctionnement s'arrête à l'heure programmée

Programmation de la minuterie

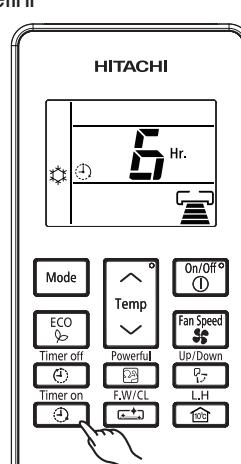
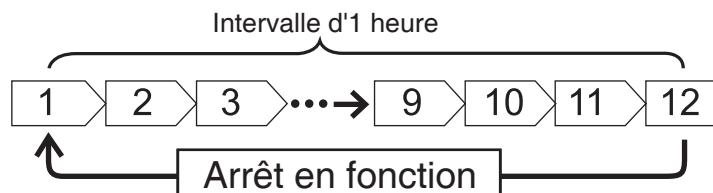
1 Réglage de l'HEURE d'ARRÊT

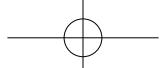
- Sélectionnez l'HEURE d'ARRÊT en appuyant sur la touche .
- L'heure programmée change selon la séquence suivante lorsque vous appuyez sur la touche :



2 Réglage de l'HEURE de MISE EN MARCHE

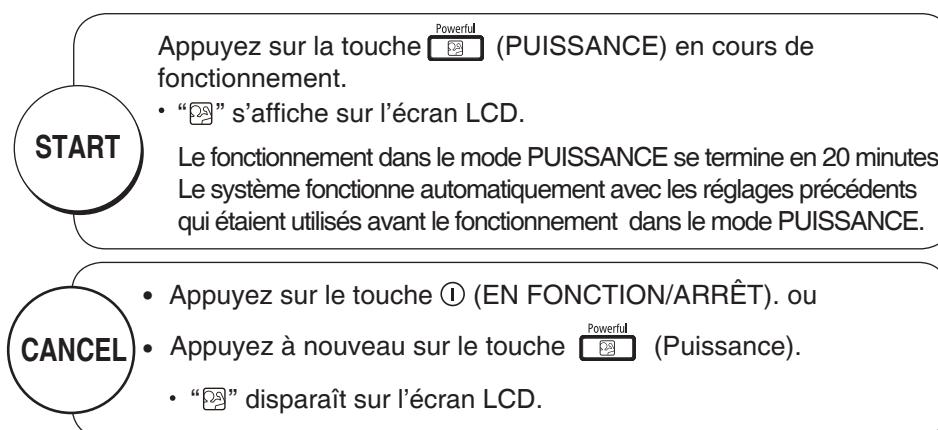
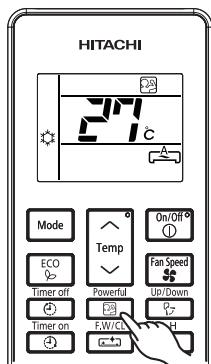
- Sélectionnez l'HEURE de MISE EN MARCHE en appuyant sur la touche .
- L'heure programmée change selon la séquence suivante lorsque vous appuyez sur la touche :





FONCTIONNEMENT EN MODE PUISSANCE

- Lorsque vous appuyez sur le touche (POWERFUL) (Puissance) en mode AUTO (Automatique), HEATING (Chauffage), DEHUMIDIFYING (Déshumidification), COOLING (Refroidissement) ou FAN (Ventilation), le climatiseur tourne à la puissance maximum.
- Dans le mode PUISSANCE, l'air refroidi ou réchauffé est diffusé par l'unité intérieure pour la fonction RAFRAÎCHISSEMENT ou CHAUFFAGE respectivement.

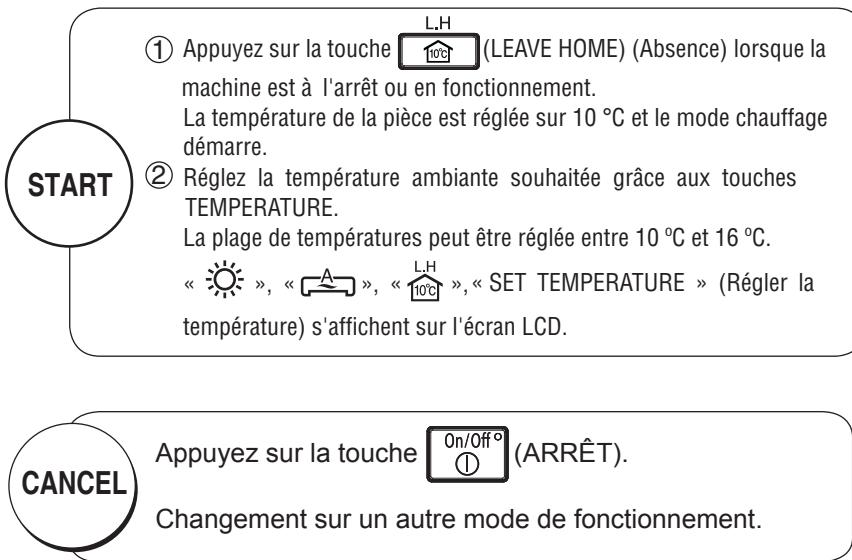
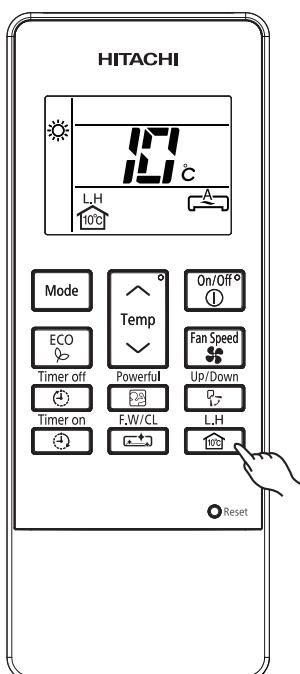


REMARQUE

- Lorsque le mode ECO ou ABSENCE est sélectionné, le mode PUISSANCE est annulé.
- Dans le mode PUISSANCE, l'efficacité du climatiseur n'augmente pas
 - si le climatiseur fonctionne déjà à sa capacité maximale.
 - immédiatement avant le dégivrage (lorsque le climatiseur fonctionne en mode CHAUFFAGE).
- Après un redémarrage automatique, le mode PUISSANCE est annulé et le fonctionnement doit s'enclencher sur le mode précédent.
- En cas de raccordements multiples, il est possible que le mode POWERFUL (Puissance) ne fonctionne pas, en fonction des conditions d'utilisation.

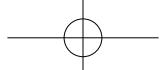
FONCTIONNEMENT EN MODE ABSENCE(LH)

- Ce mode permet de maintenir une température intérieure définie lors d'une absence prolongée et éviter ainsi toute baisse importante. La température de consigne initiale est de 10 °C et la plage de température peut être réglée entre 10 °C et 16 °C.



REMARQUE

- Au cours du fonctionnement en mode Absence, la vitesse du ventilateur et la position du déflecteur d'air horizontal ne peuvent pas être modifiées.

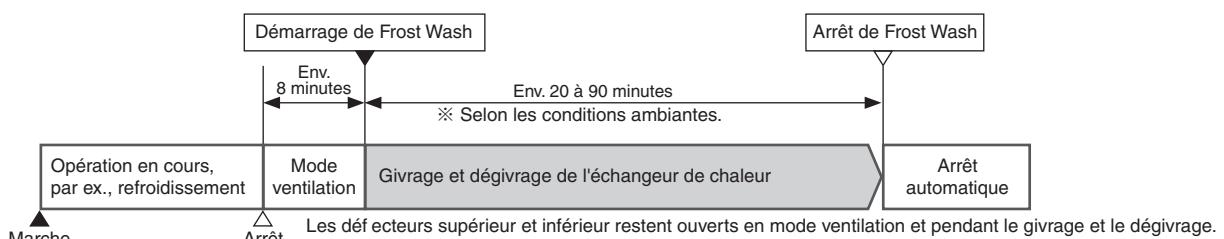


FONCTIONNEMENT DU FROST WASH (raccordement d'un seul modèle)

- La poussière et les saletés qui s'accumulent sur l'échangeur de chaleur intérieur dégagent des odeurs. Elles peuvent être éliminées par le givrage et le dégivrage de l'échangeur de chaleur.
- La fonction Frost Wash peut s'exécuter lorsque la température extérieure est comprise entre 1 et 43 °C et que l'humidité intérieure est comprise entre 30 et 70 %.
- Frost Wash propose deux modes de fonctionnement : automatique et manuel.

FRANÇAIS

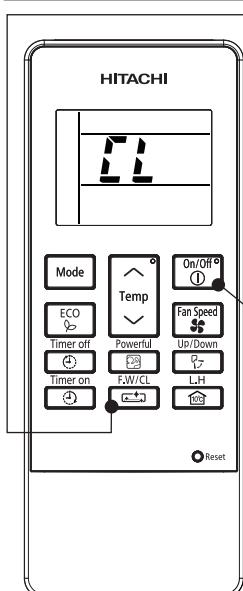
Fonctionnement du Frost Wash



- Le témoin « » de l'unité intérieure s'allume pendant l'exécution du Frost Wash.
- Si vous appuyez sur le bouton de refroidissement lorsque Frost Wash est en cours d'exécution, la fonction s'arrête et l'appareil passe en mode refroidissement après environ 3 minutes.
- Lorsque l'exécution du Frost Wash est interrompue, l'appareil la redémarre automatiquement après l'arrêt de l'opération suivante.
- Pour protéger le produit, un délai de 60 minutes est nécessaire entre deux exécutions de Frost Wash.

Frost Wash (mode manuel)

Si vous appuyez sur (Frost Wash/Clean) lorsque l'appareil est éteint, la fonction Frost Wash démarre en mode manuel.

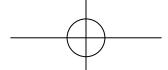


Comment démarrer et arrêter Frost Wash (mode manuel)

- 1** • Appuyez sur le bouton (Frost Wash/Clean). « » s'affiche sur l'écran LCD. Frost Wash démarre. Le témoin « » s'allume sur l'unité intérieure.
 - Après une heure, « » n'apparaît plus sur l'écran LCD. Après environ deux heures, l'unité intérieure arrête Frost Wash.
 - Pour protéger le produit, un délai de 60 minutes est nécessaire entre deux exécutions du Frost Wash.
-
- 2** • Appuyez sur le bouton (EN FONCTION/ARRÊT) pour arrêter l'opération. Le témoin « » de l'unité intérieure s'éteint.

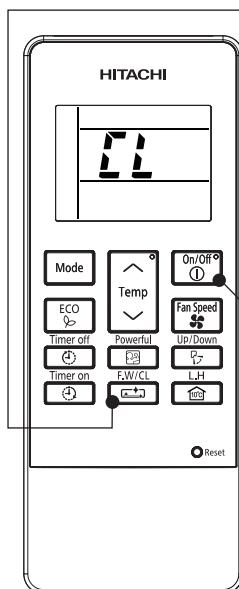
Précautions d'utilisation

- N'ouvrez pas les fenêtres ou les portes lorsque Frost Wash est en cours d'exécution. L'eau se condense sur le échangeur d'air et peut retomber sous forme de gouttelettes. Cette humidité risque d'abîmer vos meubles.
- N'ouvrez pas le panneau avant et ne le retirez pas lorsque Frost Wash est en cours d'exécution. Cela risquerait de provoquer des blessures ou un dysfonctionnement.
- Frost Wash n'élimine pas totalement la poussière et les saletés.
- Frost Wash peut émettre des sifflements, des crépitements ou des grincements lorsqu'elle est en cours d'exécution.
- La fonction Frost Wash n'est pas efficace si le climatiseur est utilisé en continu.
- Si l'alimentation est coupée puis rétablie alors que Frost Wash est en cours d'exécution, la fonction ne redémarre pas.
- Après la mise sous tension, patientez un moment avant de démarrer Frost Wash.



➡ MODE NETTOYAGE (NETTOYAGE AUTOMATIQUE) (Raccordement de plusieurs modèles)

Séchage de l'échangeur de chaleur intérieur après un fonctionnement en mode refroidissement afin d'éviter la moisissure.



■ Activation du mode CLEAN (Nettoyage)

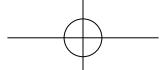
- Appuyez sur le touche (CLEAN) (Nettoyage) quand l'appareil est hors tension.
La durée totale de l'opération de nettoyage automatique est de 60 minutes. Pendant cette opération, l'appareil fonctionne en mode FAN (Ventilation),
Le témoin « ➡ » s'allume sur l'unité intérieure,
« » s'affiche à l'écran.

■ Désactivation du mode CLEAN (Nettoyage)

- Appuyez sur le touche (EN FONCTION/ARRÊT).

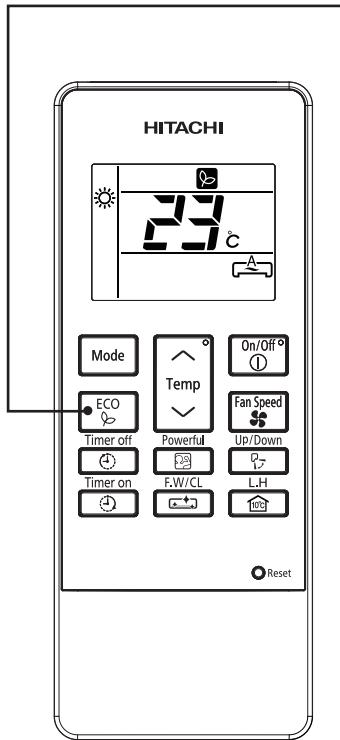
REMARQUE

- Une fois l'opération de nettoyage terminée, l'unité s'arrête automatiquement.
- Si la minuterie est définie, il est nécessaire de l'annuler avant d'utiliser la fonction CLEAN.
- En cas de raccordements multiples, lorsque vous appuyez sur le touche (CLEAN) (Nettoyage), l'opération ne se fera qu'en mode FAN (Ventilation).
- En cas de raccordements multiples, lorsqu'une pièce est en mode CLEAN (Nettoyage), les autres pièces peuvent fonctionner en mode COOLING (Refroidissement), DEHUMIDIFYING (Déshumidification) ou FAN (Ventilation). Néanmoins, lorsque les autres pièces doivent fonctionner en mode HEATING (Chauffage), le climatiseur passera au mode STANDBY (Veille). Une fois le nettoyage terminé, le fonctionnement en mode HEATING (Chauffage) commencera.



FONCTIONNEMENT EN MODE ECO

- Fonctionnement en mode économie d'énergie par le changement de la température programmée et la limitation de la valeur maximale de consommation électrique.



Lorsque vous appuyez sur la touche (Économie) en mode AUTOMATIQUE, CHAUFFAGE, DÉSHUMIDIFICATION ou REFROIDISSEMENT, le climatiseur passe au mode « ECO » (Économie).

START

Appuyez sur la touche (ECO) en cours de fonctionnement.

- “” s'affiche sur l'écran LCD.
- Le fonctionnement en mode économie d'énergie intervient en faisant varier la température programmée à la hausse ou à la baisse et en réduisant la consommation électrique en fonctionnement.

CANCEL

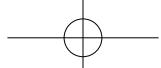
Appuyez sur la touche (EN FONCTION/ARRÊT).

- Appuyez une nouvelle fois sur la touche (ECO).
- “” disparaît sur l'écran LCD.

FRANÇAIS

REMARQUE

- Si la consommation électrique est déjà faible, le mode ECO ne la réduira pas davantage.
- Le mode ECO est annulé en appuyant sur la touche (PUISANCE).
- Après un redémarrage automatique, le mode ECO est annulé et le mode de fonctionnement précédent doit s'encencer.



RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE SOUFFLAGE D'AIR

1

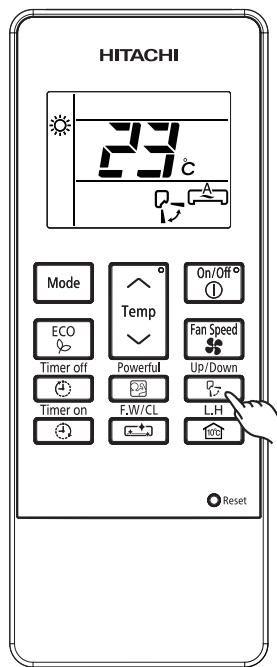
Réglez le flux d'air vers le haut et le bas.

Suivant le mode de fonctionnement, le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle adapté à chaque mode. Le déflecteur peut osciller de haut en bas et peut également être réglé sur un angle donné à l'aide de la touche “” (BALAYAGE AUTOMATIQUE).

- Si la touche “” (BALAYAGE AUTOMATIQUE) est pressée une seule fois, le déflecteur d'air horizontal oscille de haut en bas. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, le déflecteur s'arrête dans la position en cours. Le déflecteur peut prendre plusieurs secondes (environ 6 secondes) pour s'enclencher.
- Lorsque le fonctionnement est arrêté, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête à la position où la sortie d'air se ferme.

ATTENTION

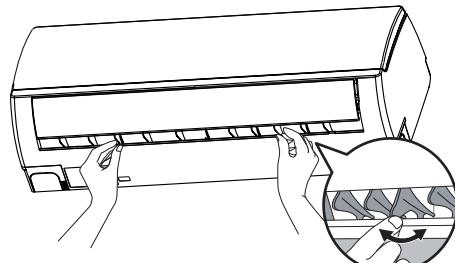
- En mode “Rafraîchissement”, ne laissez pas le déflecteur d'air horizontal osciller pendant une période de temps prolongée. De la buée peut se former sur le déflecteur d'air horizontal et gouter.



2

Réglez le flux d'air à gauche et à droite.

Maintenez le déflecteur d'air vertical comme illustré à droite et réglez le flux d'air à gauche et à droite.



COMMENT REMPLACER LES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

1

Enlevez le cache comme représenté sur la figure et retirez les piles usagées.

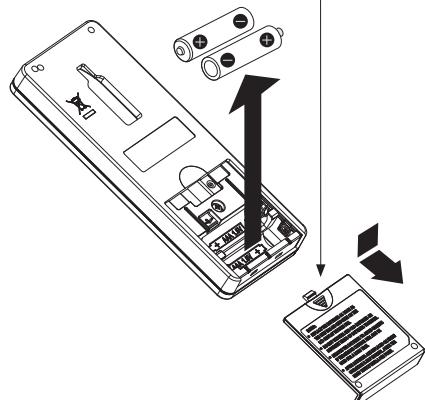


2

Installez les piles de rechange.

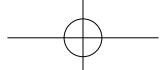
Le sens des piles doit correspondre aux repères marqués sur le boîtier.

Poussez et tirez dans le sens de la flèche.



ATTENTION

1. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées ou de type différent.
2. Enlevez les piles si vous ne devez pas utiliser la télécommande pendant 2 à 3 mois.



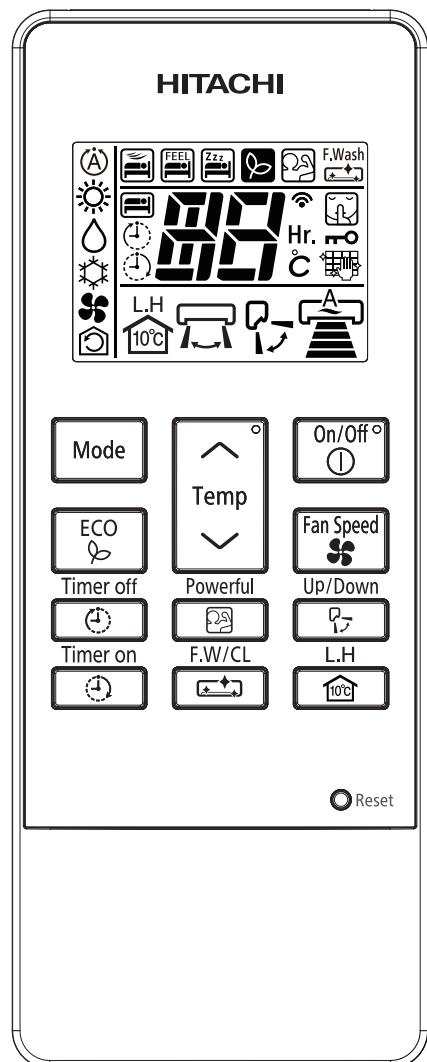
HITACHI

Manuale del telecomando

MODELLO

RAR-7PE1

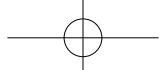
ITALIANO



Manuale del telecomando

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

Pagina 37~48



NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

Il telecomando controlla le funzioni operative e le impostazioni del timer del climatizzatore. Il telecomando ha un raggio d'azione di 7 metri. Se l'illuminazione interna è controllata elettronicamente, il raggio d'azione può essere più breve.

Pulsante di selezione MODALITÀ

Utilizzare questo pulsante per selezionare la modalità di funzionamento. Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità passa ciclicamente da (AUTO) → (CALDO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (FREDDO) e → (VENTOLA). (☞ Pagina 39)

Pulsante ECO

Utilizzare questo pulsante per impostare la modalità ECO. (☞ Pagina 47)

PULSANTE OFF/TIMER

Selezionare l'ora d'arresto OFF. (☞ Pagina 43)

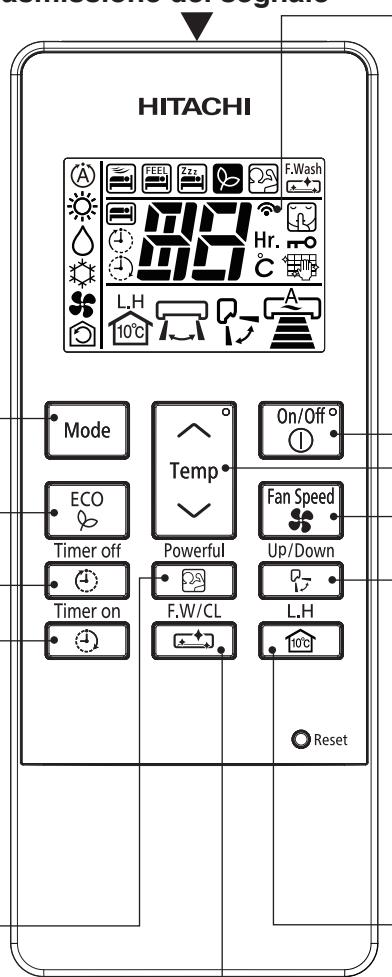
Pulsante TIMER ON

Selezionare l'ora d'avvio ON. (☞ Pagina 43)

Pulsante POTENTE

Premere questo pulsante per attivare il funzionamento (☞ Pagina 44)

Trasmissione del segnale



Simbolo di trasmissione

Il simbolo di trasmissione lampeggiava quando viene inviato un segnale.

Pulsante ON/OFF

Premere questo pulsante per avviare l'apparecchio. Premerlo di nuovo per spegnerlo. (☞ Pagina 39)

Pulsante TEMPERATURA

Impostazione della temperatura ambiente. Il valore cambia più velocemente quando il pulsante è tenuto premuto. (☞ Pagina 39)

Pulsante di velocità del ventilatore FAN SPEED

Seleziona la velocità del ventilatore in modalità di raffreddamento e riscaldamento. (☞ Pagina 43)

Swing

Controlla la direzione del deflettore orizzontale dell'aria. (☞ Pagina 48)

Pulsante FUORI CASA

(☞ Pagina 44)

Pulsante FROST WASH/CLEAN

(☞ Pagina 45)

Precauzioni per l'uso

- Non lasciare il telecomando sotto i raggi diretti del sole o in luoghi interessati da una alta temperatura ambiente.
- Evitare che cada a terra e che venga a contatto con acqua.
- Se si preme il pulsante FUNCTION durante il funzionamento, il climatizzatore può arrestarsi per circa 3 minuti per auto-protezione, e quindi riavviarsi.



FUNZIONI AGGIUNTIVE

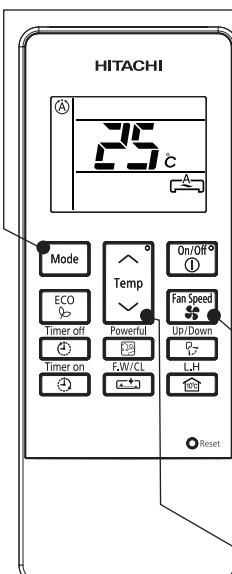
■ Controllo di riavvio automatico

- In caso di interruzione dell'alimentazione, l'apparecchio viene riavviato automaticamente una volta ripristinata l'alimentazione mantenendo la modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria precedenti. (Dal momento che il funzionamento non viene interrotto dal telecomando.)
 - Se non si desidera continuare in modalità di funzionamento quando l'alimentazione viene ripristinata, spegnere l'apparecchio. Azionando l'interruttore, l'apparecchio viene riavviato automaticamente mantenendo la modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria precedenti.
- Nota: 1. Se non si desidera il controllo di riavvio automatico, consultare l'agente di zona.
2. Il controllo di riavvio automatico non è disponibile se è impostata la modalità timer o sleep timer.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio determina automaticamente la modalità di funzionamento CALDO o FREDDO in base alla temperatura ambiente. La modalità di funzionamento selezionata viene modificata in base alle variazioni di temperatura ambiente. Tuttavia, la modalità di funzionamento non varia quando l'unità interna è collegata a un'unità esterna di tipo Multisplit.

ITALIANO



Premere il pulsante di selezione MODALITÀ in modo che il display indichi la modalità di funzionamento (AUTO).

- Se è stata selezionata la modalità AUTO, l'apparecchio determina automaticamente la modalità di funzionamento CALDO o FREDDO in base alla temperatura ambiente corrente. Tuttavia, la modalità di funzionamento non varia quando l'unità interna è collegata ad un'unità esterna di tipo Multisplit.
- Se la modalità di funzionamento selezionata automaticamente non è soddisfacente, modificare manualmente l'impostazione della modalità (CALDO, DEUMIDIFICAZIONE, FREDDO o VENTOLA).

1

Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).



2

Impostare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti TEMPERATURA (il display indica l'impostazione). L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente effettiva possono variare in funzione delle condizioni presenti. La temperatura può essere impostata tra 16°C e 32°C.

3

Premere il pulsante (ON/OFF).

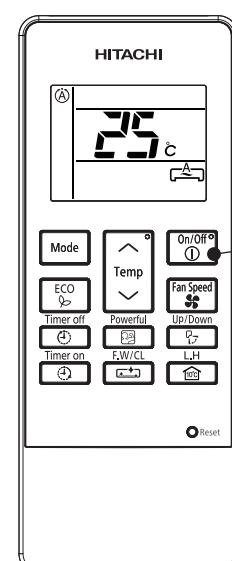
L'apparecchio si accende con un segnale acustico.

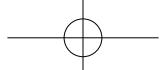
Premere di nuovo il pulsante per spegnerlo.

AVVIO ARRESTO

- Le impostazioni vengono memorizzate nel telecomando, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante (ON/OFF).

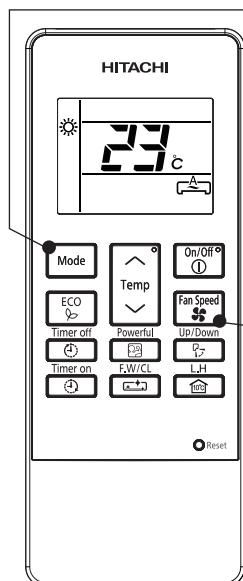
Premere il pulsante (VELOCITÀ VENTOLA) per selezionare la modalità AUTO, ALTA, MEDIA, BASSA o SILENZIOSA.





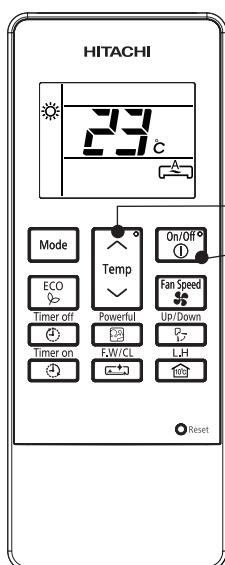
RISCALDAMENTO

- Utilizzare l'apparecchio in modalità riscaldamento quando la temperatura esterna è inferiore a 21°C.
Quando è troppo caldo (oltre i 21°C), la funzione di riscaldamento potrebbe non attivarsi per proteggere l'apparecchio.
- Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, si consiglia di utilizzarlo a una temperatura esterna superiore a -15 °C.



1

Premere il pulsante di selezione MODALITÀ in modo che il display indichi la modalità di funzionamento ☀ (CALDO).



2

Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante ☃ (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).



3

Impostare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).

L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente effettiva possono variare in funzione delle condizioni presenti.

La temperatura può essere impostata tra 16°C e 32°C.

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il pulsante ① (ON/OFF). Quando si avvia la funzione di riscaldamento, l'apparecchio emette un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per spegnerlo.

- Le impostazioni vengono memorizzate nel telecomando, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ① (ON/OFF).
- In modalità AUTO, la velocità della ventola viene modificata automaticamente nel modo seguente:
 - In presenza di una differenza sostanziale fra la temperatura ambiente e la temperatura impostata, la ventola inizia a funzionare ad ALTA velocità.
 - Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la velocità della ventola viene diminuita in modo da ottenere condizioni di temperatura ambiente ottimali per un riscaldamento naturale e salutare.

Sbrinamento

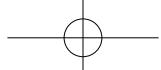
Lo sbrinamento viene eseguito circa ogni ora in caso di formazione di brina sullo scambiatore di calore dell'unità esterna per circa 5-10 minuti ogni volta.

Durante l'operazione di sbrinamento, la spia lampeggia per 2 secondi a intervalli di 1 secondi.

Il tempo massimo di sbrinamento è di 20 minuti.

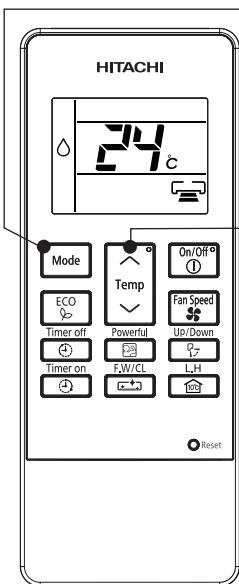
Tuttavia, se l'unità interna è connessa a un'unità esterna di tipo multisplit, il tempo massimo di sbrinamento è di 15 minuti.

(Se si utilizzano tubi più lunghi del normale, è probabile che si verifichi la formazione di brina.)



DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare l'apparecchio per la deumidificazione quando la temperatura della stanza è superiore a 16°C.
Quando è inferiore a 15°C, la funzione di deumidificazione non è disponibile.



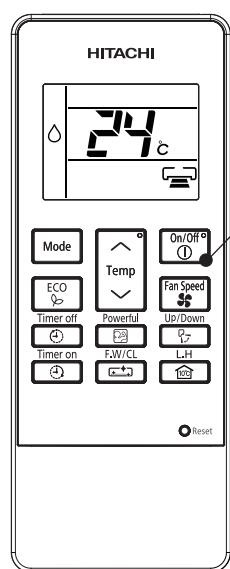
1

Premere il pulsante di selezione MODALITÀ in modo che il display indichi la modalità di funzionamento (DEUMIDIFICAZIONE). La velocità della ventola viene impostata su BASSA.
Premere il pulsante (VELOCITÀ VENTOLA) per selezionare la modalità SILENZIOSA o BASSA.

2

Impostare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti di impostazione TEMPERATURA AMBIENTE (il display indica l'impostazione).

Per la deumidificazione, si consiglia di impostare una temperatura ambiente compresa tra 20°C e 26°C.
La temperatura può essere impostata tra 16°C e 32°C.



**AVVIO
ARRESTO**

Premere il pulsante ① (ON/OFF). Quando si avvia la modalità di deumidificazione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per spegnerlo.

■

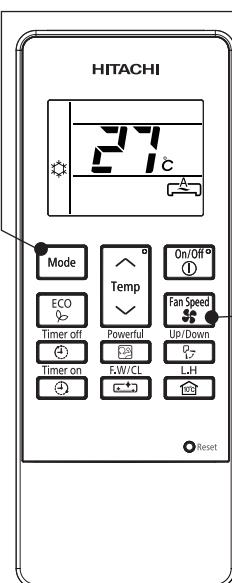
Le impostazioni vengono memorizzate nel telecomando, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ① (ON/OFF).

■ Funzione di deumidificazione

- Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata: l'apparecchio deumidifica l'ambiente riducendo la temperatura al valore programmato.
Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata: la deumidificazione viene eseguita a una temperatura leggermente inferiore rispetto alla reale temperatura ambiente, indipendentemente dalla temperatura impostata.
- È possibile che la temperatura ambiente programmata non venga raggiunta in presenza di numerose persone nella stanza o per altre condizioni ambienti.

RAFFREDDAMENTO

Utilizzare l'apparecchio per il raffreddamento quando la temperatura esterna è compresa fra -10°C e 46°C.
Se l'umidità interna è molto elevata (80%), sulla griglia di fuoriuscita dell'aria dell'unità interna può formarsi della condensa.



1

Premere il pulsante di selezione MODALITÀ in modo che il display indichi la modalità di funzionamento (FREDDO).

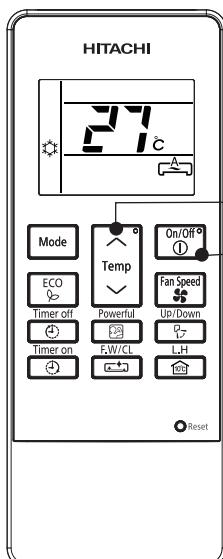
2

Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).



3

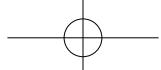
Impostare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).
L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente effettiva possono variare in funzione delle condizioni presenti.
La temperatura può essere impostata tra 16°C e 32°C.



AVVIO
ARRESTO

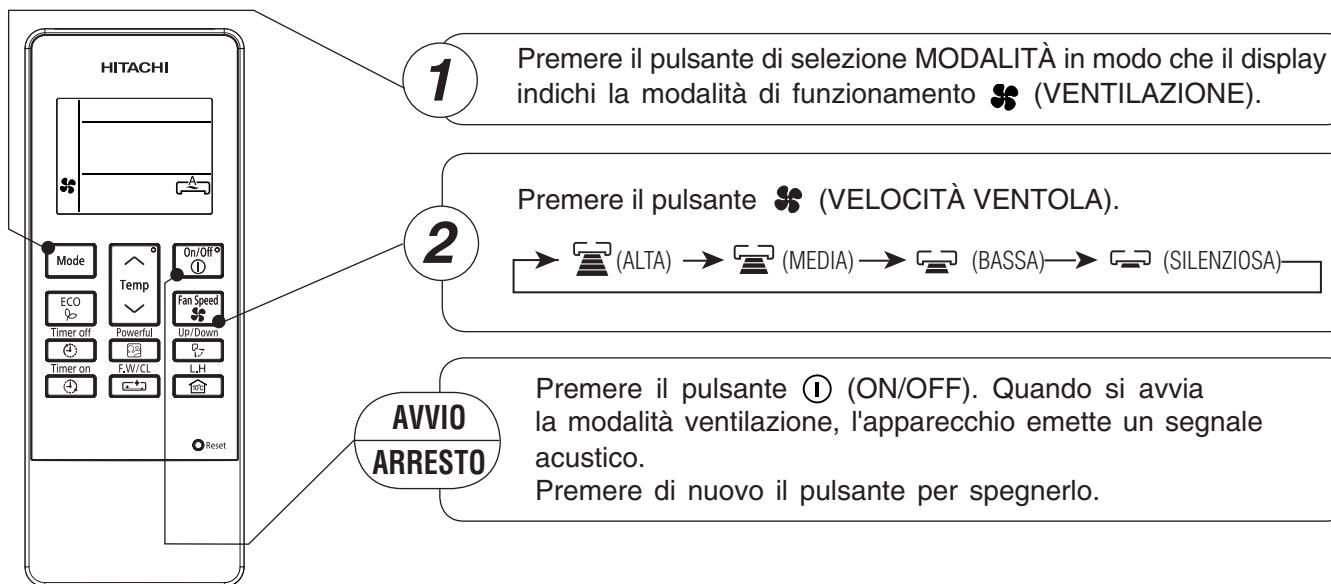
Premere il pulsante ① (ON/OFF). Quando si avvia la modalità di raffreddamento, l'apparecchio emette un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per spegnerlo. La funzione di raffreddamento non viene avviata se la temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente corrente, anche se la spia ① (FUNZIONAMENTO) lampeggia. La funzione di raffreddamento viene avviata quando si impone una temperatura inferiore alla temperatura ambiente corrente.

- Le impostazioni vengono memorizzate nel telecomando, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ① (ON/OFF).
- In modalità AUTO, la velocità della ventola viene modificata automaticamente nel modo seguente:
 - In presenza di una differenza sostanziale fra la temperatura ambiente e la temperatura impostata, la ventola inizia a funzionare ad ALTA velocità.
 - Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la velocità della ventola viene diminuita in modo da ottenere condizioni di temperatura ambiente ottimali per un raffreddamento naturale e salutare.



MODALITÀ VENTILAZIONE

È possibile utilizzare l'apparecchio semplicemente come ventilatore.



ITALIANO

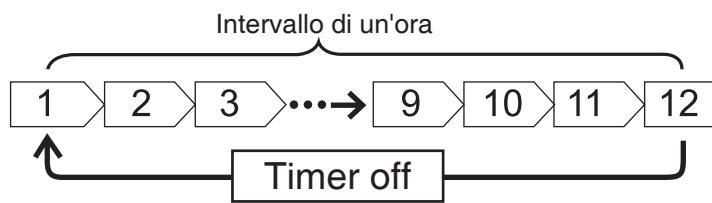
IMPOSTAZIONE DEL TIMER

■ Sono disponibili ON Timer ed OFF Timer.

Impostazione del timer

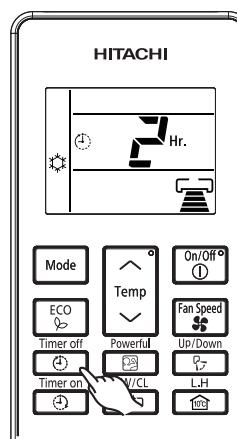
1 Impostazione OFF TIME

- Selezionare OFF TIME premendo il pulsante .
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.

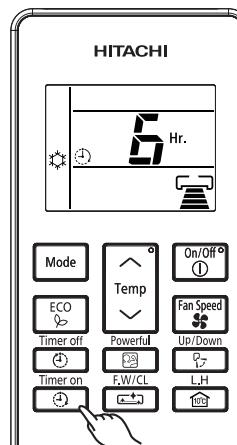


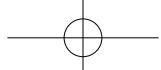
2 Impostazione ON TIME

- Il funzionamento si arresta all'ora stabilita.



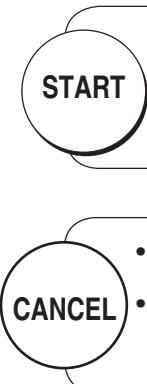
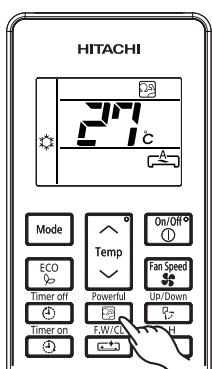
- L'unità verrà accesa all'istante corrispondente al timer impostato ed alla temperatura selezionata



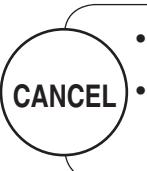


FUNZIONAMENTO POWERFUL

- Quando si preme il pulsante (MASSIMA POTENZA) durante il funzionamento AUTOMATICO, RISCALDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, RAFFREDDAMENTO o VENTILAZIONE, il condizionatore d'aria funziona alla massima potenza
- Durante il funzionamento POWERFUL, l'aria più fredda o più calda verrà emessa dall'unità interna rispettivamente per il funzionamento RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO.



Premere il pulsante (POWERFUL) durante il funzionamento.
• Sull'LCD comparirà " ".
Il funzionamento POWERFUL termina dopo 20 minuti. Quindi il sistema funziona automaticamente con le impostazioni precedenti utilizzate prima del funzionamento POWERFUL.



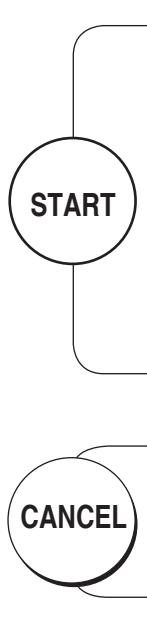
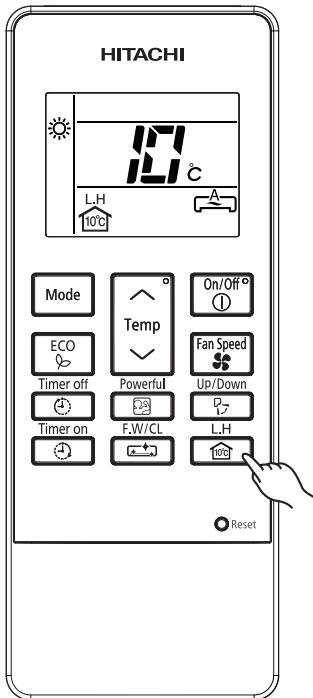
- Premere il pulsante (ON/OFF). O
- Premere di nuovo il pulsante (MASSIMA POTENZA).
 - " " non compare più sull'LCD.

NOTA

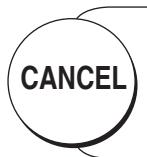
- Quando sono selezionate la modalità ECO o FUORI CASA, il funzionamento POWERFUL viene annullato.
- Durante il funzionamento POWERFUL, la capacità del condizionatore non aumenta.
 - se il condizionatore è già alla massima capacità.
 - appena prima del funzionamento di scongelamento (quando il condizionatore funziona in RISCALDAMENTO).
- Dopo il riavvio automatico, il funzionamento POWERFUL viene annullato e verrà avviato il funzionamento precedente.
- Per i sistemi multipli, la modalità MÁXIMA POTENCIA potrebbe non funzionare a seconda delle condizioni di funzionamento.

FUNZIONAMENTO LEAVE HOME (LH)

- Evitare che la temperatura ambiente si abbassi eccessivamente impostando automaticamente una temperatura di 10°C quando si è fuori casa. L'impostazione iniziale della temperatura è di 10°C e può essere programmata tra i 10°C e i 16°C.



① Premere il pulsante (LEAVE HOME) durante l'arresto o il funzionamento.
La temperatura ambiente viene impostata su 10°C e viene avviata la modalità di riscaldamento.
② Selezionare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti TEMPERATURA La temperatura può essere impostata tra 10°C e 16°C.
“ ”, “ ”, “ ”, “SET TEMPERATURE” viene visualizzato sullo schermo LCD.



Premere il pulsante (STOP).

Passare ad un'altra modalità di funzionamento.

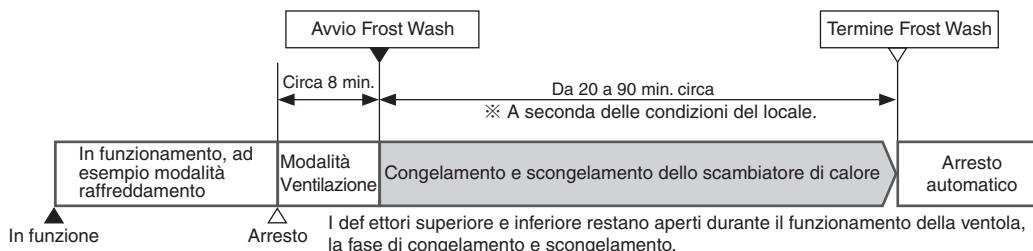
NOTA

- Durante il funzionamento Fuori casa, la velocità della ventola e la posizione orizzontale del deflettore dell'aria non possono essere cambiati.

MODALITÀ FROST WASH (Per sistema mono)

- La polvere e la sporcizia che si possono accumulare sullo scambiatore di calore interno sono la causa di cattivi odori.
Esse vengono eliminate con un processo di congelamento e scongelamento dello scambiatore di calore.
- La funzione Frost Wash può essere attivata quando la temperatura esterna è compresa tra 1 °C e 43 °C e l'umidità interna è compresa tra il 30 e il 70%.
- Il funzionamento Frost Wash può essere attivato in modalità automatica e manuale.

Il processo di Frost Wash

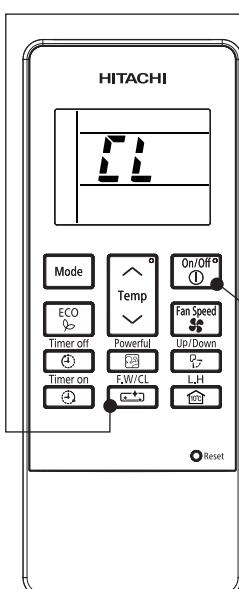


- La spia " " sull'unità interna si accende durante il funzionamento in modalità Frost Wash.
- Premendo un pulsante, ad esempio il pulsante di raffreddamento, durante il funzionamento in modalità Frost Wash, quest'ultimo viene interrotto e, dopo circa 3 minuti, viene avviata la modalità di raffreddamento.
- Quando si arresta la modalità Frost Wash, al successivo arresto di funzionamento standard l'unità riparte automaticamente in modalità Frost Wash.
- Per proteggere il prodotto, non è possibile riavviare la funzione Frost Wash per circa 60 minuti in seguito al suo precedente completamento.

ITALIANO

Frost Wash (modalità Manuale)

Quando l'unità è spenta, premere il pulsante (Frost Wash/Pulizia) per avviare Frost Wash in modalità manuale.

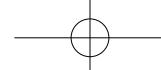


Come avviare e annullare Frost Wash (modalità Manuale).

- 1 ● Premere il pulsante (Frost Wash/Pulizia); lo schermo LCD mostrerà "". Verrà avviato il funzionamento Frost Wash. La spia " " si accende sull'unità interna.
 - Dopo un'ora " " scompare dallo schermo LCD. Dopo circa due ore, l'unità interna arresterà il funzionamento della modalità Frost Wash.
 - Per proteggere il prodotto, non è possibile riavviare la funzione Frost Wash per circa 60 minuti in seguito al suo completamento.
-
- 2 ● Premere il pulsante (ON/OFF) per arrestare il funzionamento. La spia " " sull'unità interna si spegne.

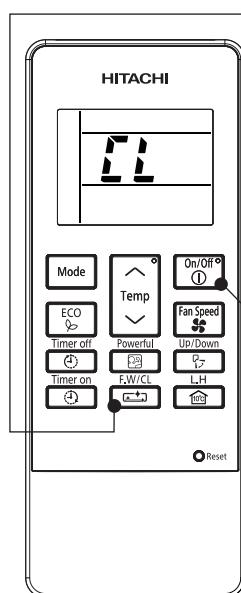
Precauzioni di utilizzo

- Non aprire porte o finestre durante il funzionamento in modalità Frost Wash. Si possono verificare occasionali gocciolamenti d'acqua dovuti alla condensa che si forma sul deflettore d'aria. Ciò potrebbe bagnare l'arredo.
- Non aprire o rimuovere il pannello frontale durante il funzionamento in modalità Frost Wash. Potrebbero verificarsi lesioni o anomalie nel funzionamento.
- Il funzionamento in modalità Frost Wash non elimina completamente la polvere e la sporcizia.
- Il funzionamento in modalità Frost Wash può dar luogo a rumori quali sibili, scricchiolii o scoppiettii.
- Durante il funzionamento continuativo del condizionatore d'aria, la modalità Frost Wash non funziona.
- Durante il funzionamento in modalità Frost Wash, se viene interrotta l'alimentazione, la funzione Frost Wash non verrà riavviata una volta ripristinata l'alimentazione.
- Dopo aver fornito l'alimentazione, attendere qualche istante prima di avviare la funzione Frost Wash.



MODALITÀ PULIZIA (PULIZIA RAPIDA) (Per sistemi multisplit)

Sbrinamento dello scambiatore di calore interno dopo l'utilizzo in modalità di raffreddamento per prevenire l'insorgenza di muffe.



■ Per avviare il funzionamento PULIZIA

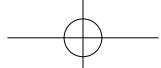
- Premere il pulsante **F.W/CL** (PULIZIA) quando l'unità è spenta.
Il tempo totale necessario per l'operazione di pulizia rapida è 60 minuti. Quando l'operazione è in corso, è possibile avviare la modalità VENTILAZIONE, La spia "↔" si accende sull'unità interna, "CLEAN" viene visualizzato sullo schermo LCD.

■ Per annullare il funzionamento PULIZIA

- Premere il pulsante **I** (ON/OFF).

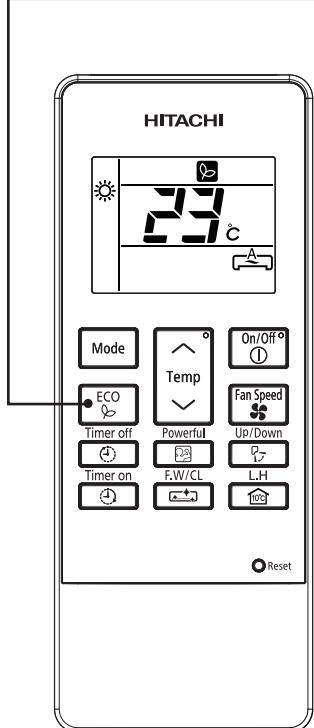
NOTA

- Al termine dell'operazione di PULIZIA, l'unità si spegne automaticamente.
- Nel caso in cui sia stata impostata la funzione Timer si dovrà procedere prima alla sua cancellazione per poi attivare la funzione CLEAN.
- Per i sistemi multipli, quando si preme il pulsante **F.W/CL** (PULIZIA), il funzionamento è limitato alla VENTILAZIONE.
- Per i sistemi multipli, quando viene avviata la modalità PULIZIA nell'unità di una stanza, è possibile impostare il funzionamento RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o VENTILAZIONE nelle unità delle altre stanze. Tuttavia, se è necessario avviare il funzionamento RISCALDAMENTO nelle unità delle altre stanze, il condizionatore d'aria viene impostato in modalità STANDBY. Al termine dell'operazione di PULIZIA, viene avviata la modalità RISCALDAMENTO.



FUNZIONAMENTO ECO

- Il funzionamento a risparmio energetico è attivo cambiando la temperatura impostata e riducendo il valore del consumo energetico massimo.



Quando si preme il pulsante (ECO) durante il funzionamento AUTOMATICO, RISCALDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RAFFREDDAMENTO, il condizionatore d'aria opera in modalità "ECO".

START

Premere il pulsante (ECO) durante il funzionamento.

- " " compare sull'LCD.
- Il funzionamento a risparmio energetico si attiverà modificando la temperatura impostata ad un valore superiore o inferiore e salvando il consumo di potenza di funzionamento.

CANCEL

Premere il pulsante (ON/OFF).

- Premere di nuovo il pulsante (ECO)
- " " non compare più sull'LCD.

NOTA

- Nel caso in cui il consumo di energia fosse già ridotto, il funzionamento ECO non lo ridurrà ulteriormente.
- Premendo il pulsante (POTENTE), il funzionamento ECO viene annullato.
- Dopo il riavvio automatico, il funzionamento ECO viene annullato e verrà avviata la modalità di funzionamento precedente.

ITALIANO



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

1

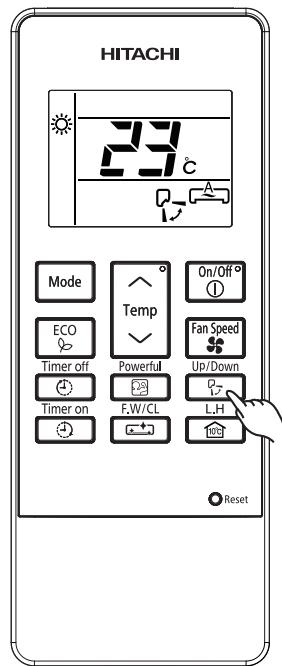
Regolare il flusso dell'aria verso l'alto o verso il basso.

A seconda della modalità di funzionamento, il deflettore orizzontale dell'aria viene posizionato all'angolo adatto a ciascuna condizione di funzionamento. Il deflettore può oscillare in alto e in basso oppure orientato a un angolo idoneo usando il pulsante “ (AUTO SWING)”.

- Premendo il tasto di regolazione “ (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)” per la prima volta, il deflettore orizzontale dell'aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova. Potrebbero trascorrere diversi secondi (circa 6 secondi) prima che il deflettore inizi a muoversi.
- All'arresto del funzionamento, il deflettore orizzontale dell'aria si muove e si ferma nella posizione in cui l'uscita dell'aria si chiude.

CAUTELA

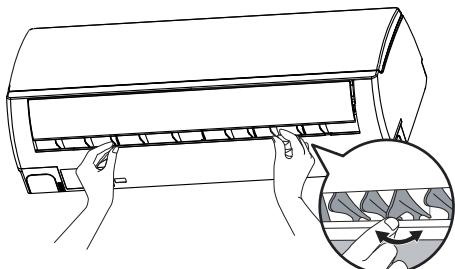
- Durante il modo di funzionamento “Raffreddamento”, non lasciare che il deflettore orizzontale dell'aria oscilli per un lungo periodo di tempo. Sul deflettore potrebbe formarsi della condensa che potrebbe gocciolare a terra.



2

Regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.

Tenere il deflettore verticale dell'aria come mostrato sulla destra e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



COME SOSTITUIRE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

1

Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.

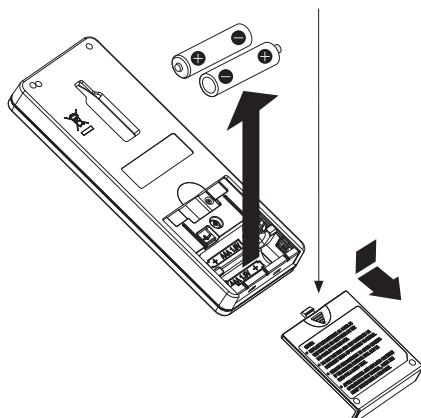


2

Installare la nuove batterie.

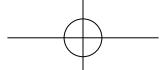
Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all'interno del vano.

Premere e quindi tirare in direzione della freccia.



CAUTELA

- Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
- Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.

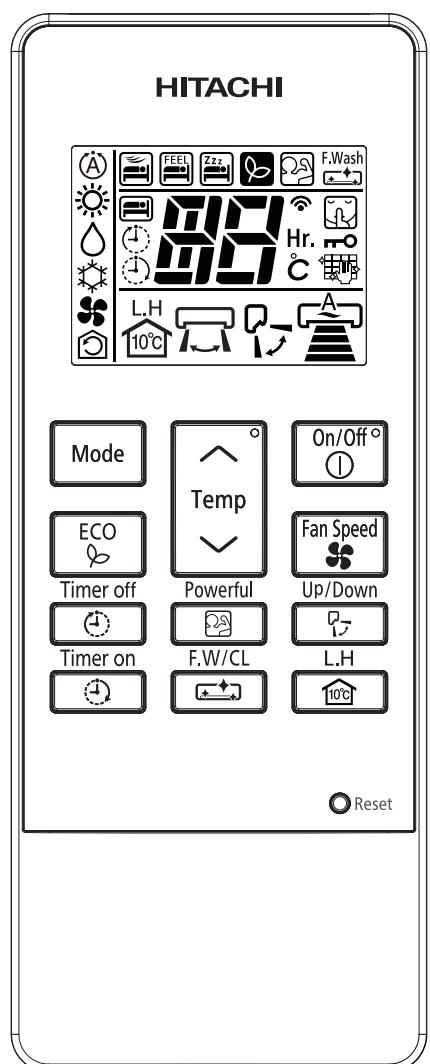


HITACHI

Manual del mando a distancia

MODELO

RAR-7PE1

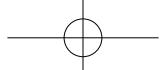


ESPAÑOL

Manual del mando a distancia

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

Página 49~60



NOMBRES Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

■ Controla el funcionamiento y la configuración del programador. El alcance del mando es de unos 7 metros. Si la iluminación interior es controlada electrónicamente, el alcance del mando puede ser menor.

Tecla de selección de MODO
Utilice este botón para seleccionar el modo de funcionamiento. Cada vez que lo pulse, el modo cambiará siguiendo la secuencia
Ⓐ (AUTOMÁTICO) →
Ⓑ (CALEFACCIÓN) →
Ⓒ (DESHUMIDIFICACIÓN) →
Ⓓ (REFRIGERACIÓN) y →
Ⓔ (VENTILADOR).
(☞ Página 51)

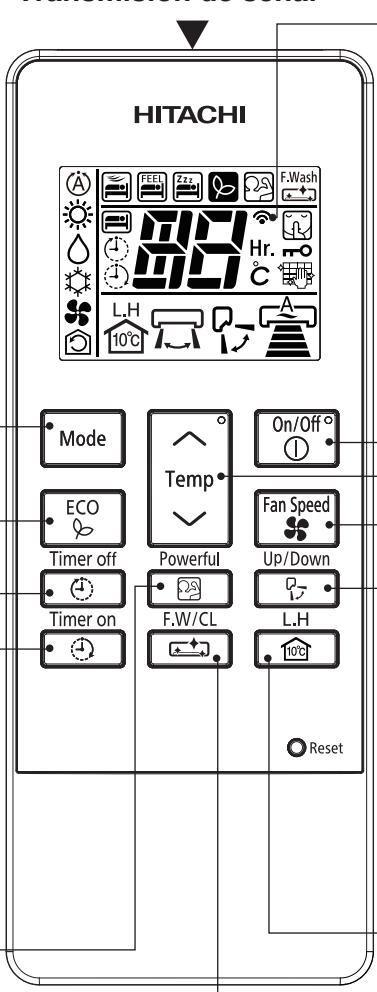
Tecla ECO
Use este botón para configurar el modo ECO.
(☞ Página 59)

Tecla PROGRAMADOR APAGADO
Para seleccionar la hora de APAGADO.
(☞ Página 55)

Tecla PROGRAMADOR ENCENDIDO
Para seleccionar la hora de ENCENDIDO.
(☞ Página 55)

Tecla MÁXIMA POTENCIA
Pulse esta tecla para iniciar la función máxima potencia.
(☞ Página 56)

Transmisión de señal



Símbolo de transmisión

El símbolo de transmisión parpadea cuando se ha enviado una señal.

Tecla ENCENDIDO/APAGADO
Pulse este botón para poner la unidad en funcionamiento. Vuelva a pulsarlo para apagarla.
(☞ Página 51)

Tecla TEMPERATURA
Configuración de la temperatura ambiente. El valor cambiará más rápido cuando se mantiene presionado.
(☞ Página 51)

Tecla VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Para seleccionar la velocidad del ventilador para modos frío y calor.
(☞ Página 55)

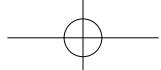
Tecla ARRIBA / ABAJO
Permite controlar el ángulo del deflector de aire horizontal.
(☞ Página 60)

Tecla FUERA DE CASA
(☞ Página 56)

Tecla LIMPIEZA/FROST WASH
(☞ Página 57)

Precauciones de uso

- No exponga el mando a distancia a la luz solar directa ni a altas temperaturas.
- No lo tire al suelo y protéjalo del agua.
- Si presiona la tecla FUNCIÓN durante el funcionamiento, el aire acondicionado podría pararse durante 3 minutos para proteger su equipo antes de ponerse nuevamente en funcionamiento.



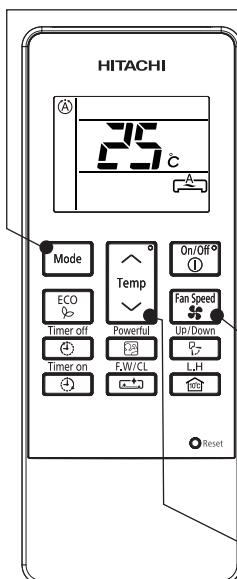
FUNCIONES DIVERSAS

■ Control de reinicio automático

- Si se produce un fallo de alimentación eléctrica, el funcionamiento se rearmará automáticamente al reanudarse el suministro, en el modo de funcionamiento y la dirección de flujo de aire anteriores.
(Siempre y cuando no se haya detenido el funcionamiento mediante el mando a distancia.)
 - Si no tiene previsto continuar utilizando el aparato al reanudarse el suministro eléctrico, desconecte la fuente de alimentación. Al activar el diryuntor el funcionamiento se restablecerá automáticamente al reanudarse el suministro, en el modo de funcionamiento y la dirección de flujo de aire anteriores.
- Nota: 1. Si no necesita el Control de reinicio automático, consulte con su servicio técnico.
2. El Control de reinicio automático no estará disponible cuando estén programados el Programador o el Programador de MODO NOCHE.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

El dispositivo determinará automáticamente el modo de funcionamiento, CALEFACCIÓN o REFRIGERACIÓN, en función de la temperatura actual de la estancia. El modo de funcionamiento seleccionado cambiará cuando varíe la temperatura de la estancia. No obstante, el modo de funcionamiento no cambiará al conectar la unidad interior a una exterior de tipo multi.



Pulse la tecla de selección de MODO para que la pantalla muestre el modo de funcionamiento **A** (AUTOMÁTICO).

- Si se ha seleccionado AUTOMÁTICO, el dispositivo determinará automáticamente el modo de funcionamiento, CALEFACCIÓN O REFRIGERACIÓN, en función de la temperatura actual de la estancia. No obstante, el modo de funcionamiento no cambiará al conectar la unidad interior a una exterior de tipo multi.
- Si el modo seleccionado automáticamente por la unidad no es de su agrado, cámbielo manualmente (CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, REFRIGERACIÓN o VENTILADOR).

1

Seleccione la VELOCIDAD DEL VENTILADOR que desee con la tecla **Fan Speed** (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (la pantalla indica su selección).

→ **A** (AUTOMÁTICO) → **H** (ALTO) → **M** (MEDIO) →
S (SILENCIOSO) ← **L** (BAJO) ←

2

Seleccione la temperatura que desee en la estancia con la tecla de TEMPERATURA (la pantalla indica su selección).
El ajuste de temperatura y la temperatura real de la estancia pueden variar en función de las condiciones.
El intervalo de temperaturas se puede establecer entre 16 °C y 32 °C.

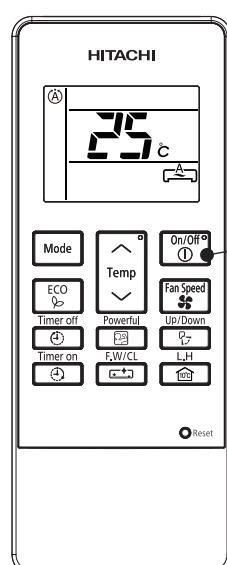
3

Pulse la tecla **I** (ENCENDIDO/APAGADO).
El funcionamiento comienza con un pitido.
Vuelva a pulsar la tecla para detener el funcionamiento.

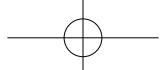
**MARCHA
PARADA**

- Como los ajustes se guardan en la memoria del mando a distancia, la siguiente vez solamente tendrá que pulsar la tecla **I** (ENCENDIDO/APAGADO).

Pulse la tecla **Fan Speed** (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) para seleccionar AUTOMÁTICO, ALTO, MEDIO, BAJO o SILENCIOSO.

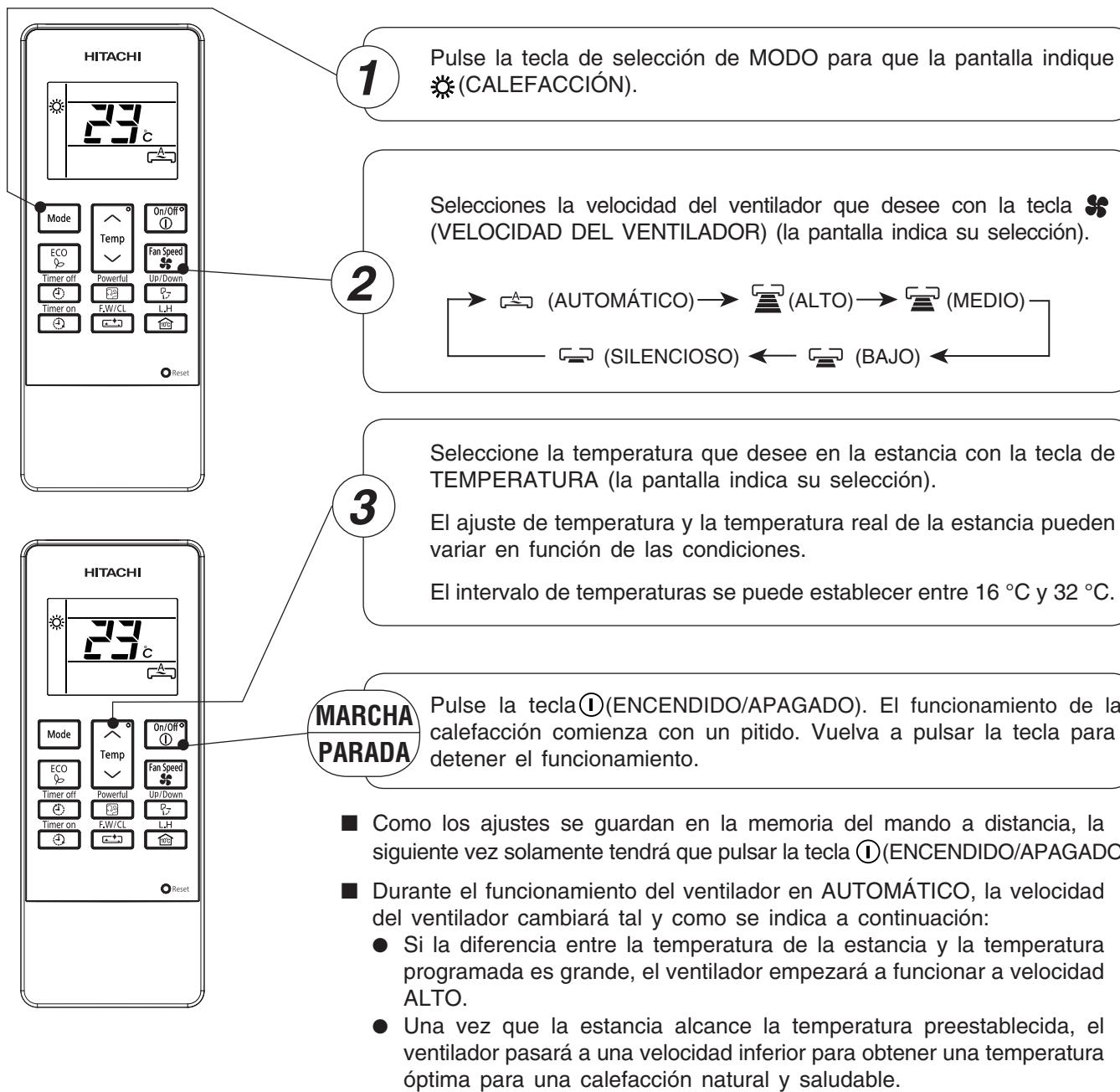


ESPAÑOL



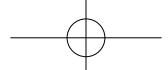
FUNCIONAMIENTO DE LA CALEFACCIÓN

- Utilice el dispositivo como calefactor cuando la temperatura exterior se sitúe por debajo de 21°C.
Si la temperatura es más alta (superior de 21°C), la calefacción no funcionará para proteger el equipo.
- Para mantener fiabilidad del equipo, no lo utilice si la temperatura exterior es inferior a -15 °C.



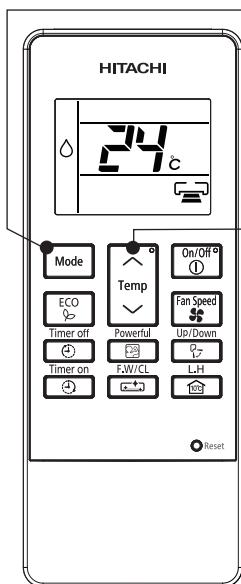
Desescarche

El desescarche se realizará, aproximadamente cada hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante unos 5 ó 10 minutos.
Durante la operación de desescarche, el indicador de funcionamiento parpadeará en una secuencia de 2 segundos on y 1 segundo apagado.
El tiempo máximo de desescarche es de 20 minutos.
No obstante, si la unidad interior se conecta a una unidad exterior de tipo multi, el tiempo máximo de desescarche será de 15 minutos.
(Si la longitud de tuberías entre unidad interior y exterior utilizada es superior a la normal, es probable que se forme escarcha.)



FUNCIONAMIENTO DE LA DESHUMIDIFICACIÓN

Utilice este dispositivo para deshumidificar cuando la temperatura de la estancia esté por encima de 16 °C. A temperaturas inferiores a 15 °C, la función de deshumidificación no funcionará.



1

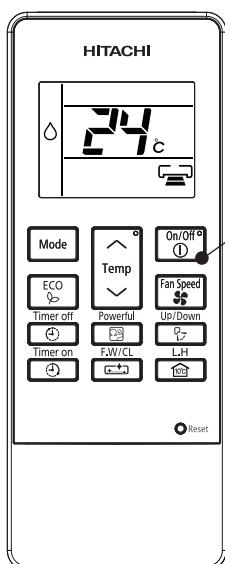
Pulse el selector de MODO para que la pantalla indique el modo de funcionamiento (DESHUMIDIFICACIÓN). La velocidad del ventilador está ajustada a BAJO. Pulse la tecla (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) para seleccionar SILENCIOSO o BAJO.

2

Seleccione la temperatura que desee en la estancia con la tecla TEMPERATURA INTERIOR (la pantalla indica el ajuste).

24°C

Se recomienda el intervalo de 20-26 °C como temperatura interior para deshumidificar. El intervalo de temperaturas se puede establecer entre 16 °C y 32 °C.



MARCHA
PARADA

Pulse la tecla (ENCENDIDO/APAGADO). La función de deshumidificación comienza con un pitido. Vuelva a pulsar la tecla para detener el funcionamiento.

- Como los ajustes se guardan en la memoria del mando a distancia, la siguiente vez solamente tendrá que pulsar la tecla (ENCENDIDO/APAGADO).

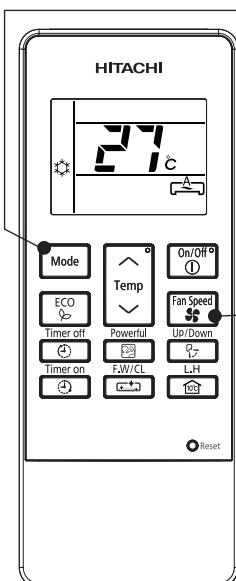
ESPAÑOL

■ Funcionamiento de la deshumidificación

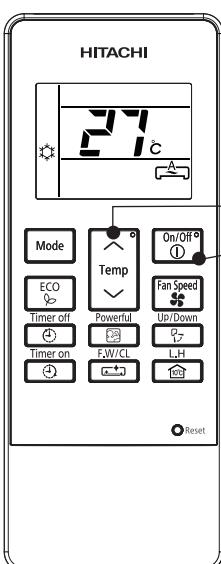
- Cuando la temperatura de la estancia sea superior a la temperatura seleccionada: el dispositivo deshumidificará la estancia, lo que reducirá la temperatura al nivel preestablecido.
Cuando la temperatura de la estancia sea inferior al ajuste de temperatura: la deshumidificación se realizará con un ajuste de temperatura ligeramente inferior a la temperatura de la estancia en ese momento, independientemente del ajuste de temperatura.
- Es posible que no se alcance la temperatura de la estancia del número de personas presentes en la estancia o a causa de otras condiciones de la estancia.

FUNCIONAMIENTO DE LA REFRIGERACIÓN

Utilice el dispositivo para enfriar cuando la temperatura exterior se sitúe entre -10 y 46 °C.
Si la humedad en el interior es muy alta (80%), puede formarse condensación en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



Pulse tecla de selección de MODO hasta que en la pantalla indique (REFRIGERACIÓN).



Ajuste la VELOCIDAD DEL VENTILADOR de su preferencia con la tecla (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (la pantalla indica el ajuste).



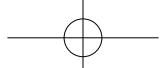
3

Seleccione la temperatura que desee en la estancia con la tecla TEMPERATURA (la pantalla indica su selección).
El ajuste de temperatura y la temperatura real de la estancia pueden variar en función de las condiciones.
El intervalo de temperaturas se puede establecer entre 16 °C y 32 °C.

**MARCHA
PARADA**

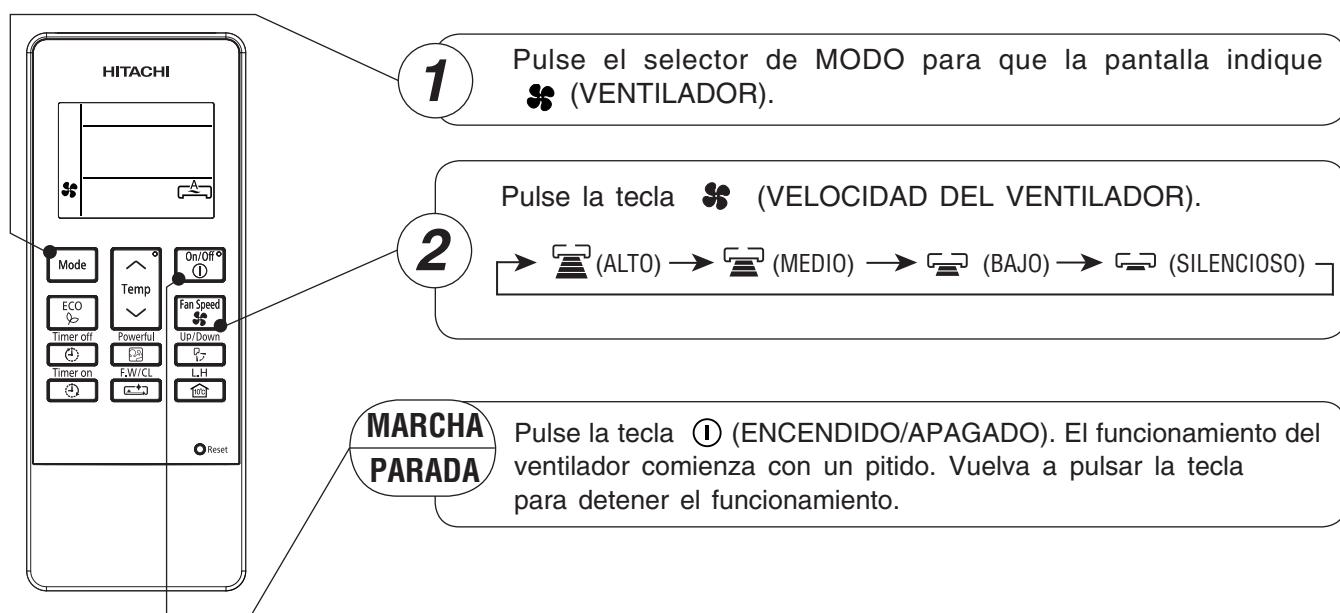
Pulse la tecla ① (ENCENDIDO/APAGADO). La función de refrigeración comienza con un pitido. Vuelva a pulsar la tecla para detener el funcionamiento. La función de refrigeración no se iniciará si la temperatura seleccionada es superior a la temperatura actual de la estancia (aunque se enciendan los indicadores luminosos ① (FUNCIONAMIENTO). La función de refrigeración se iniciará en cuanto el usuario seleccione una temperatura por debajo de la temperatura de la estancia.

- Como los ajustes se guardan en la memoria del mando a distancia, la siguiente vez solamente tendrá que pulsar la tecla ① (ENCENDIDO/APAGADO).
- Durante el funcionamiento del ventilador en AUTOMÁTICO, la velocidad del ventilador cambiará tal y como se indica a continuación:
 - Si la diferencia entre la temperatura de la estancia y la temperatura seleccionada es elevada, el ventilador empezará a funcionar a velocidad ALTO.
 - Una vez que la estancia alcance la temperatura preestablecida, el ventilador pasará a una velocidad inferior para obtener una temperatura óptima para una refrigeración natural y saludable.



FUNCIONAMIENTO CON VENTILADOR

El dispositivo puede utilizarse simplemente como ventilador.



USO DEL PROGRAMADOR

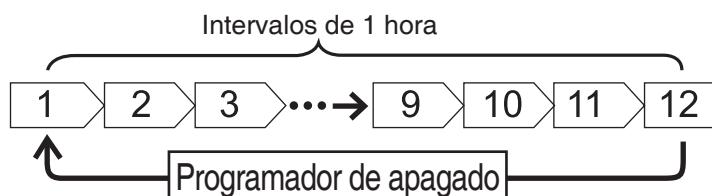
ESPAÑOL

- Hay un programador de ENCENDIDO y otro de APAGADO.

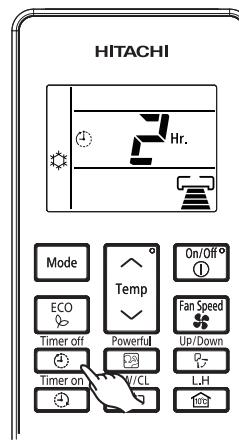
Uso del programador

1 Configuración de HORA DE APAGADO

- Seleccione la HORA DE APAGADO presionando la tecla .
- La hora cambiará de acuerdo a la siguiente secuencia al presionar la tecla.

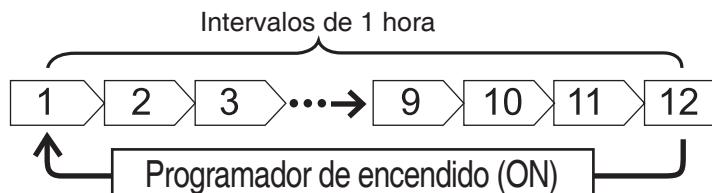


- Detención a la hora establecida

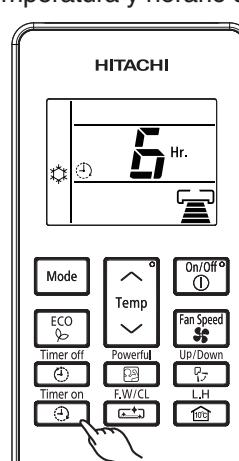


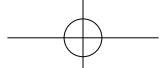
2 Configuración de HORA DE ENCENDIDO

- Seleccione la HORA DE ENCENDIDO presionando la tecla .
- La hora cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia cuando presiona la tecla.



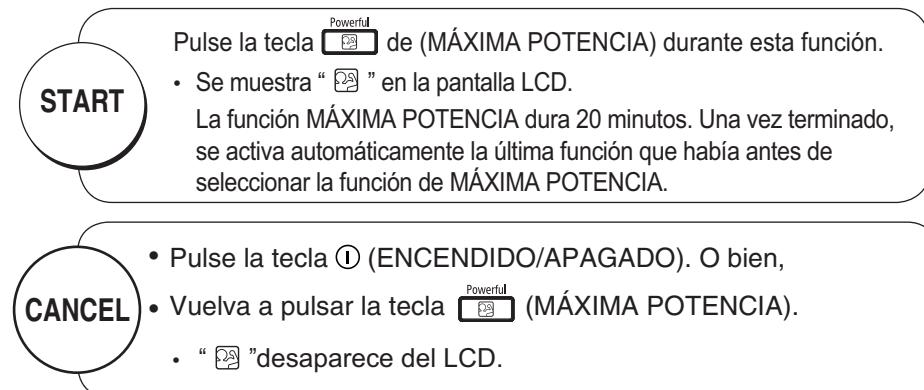
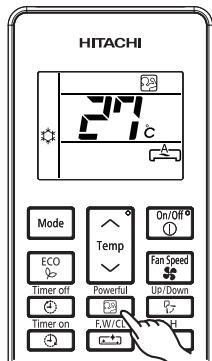
- El funcionamiento comenzara a la temperatura y horario seleccionados





FUNCIÓN MÁXIMA POTENCIA

- Si se pulsa la tecla (MÁXIMA POTENCIA) durante el funcionamiento en AUTOMÁTICO, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, REFRIGERACIÓN o VENTILADOR, el acondicionador de aire comenzará a funcionar a máxima potencia.
- Durante la función MÁXIMA POTENCIA, el aire más frío o más caliente será expulsado desde dentro de la unidad para REFRIGERAR o CALENTAR respectivamente.

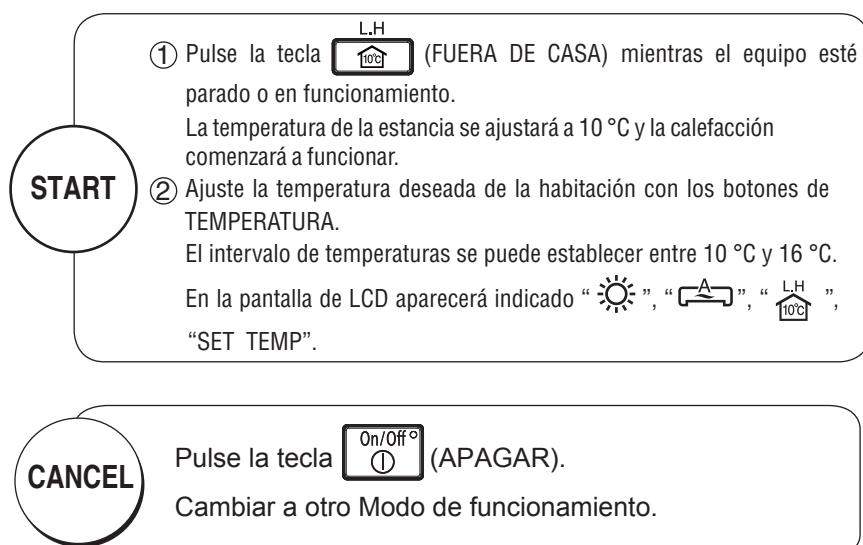
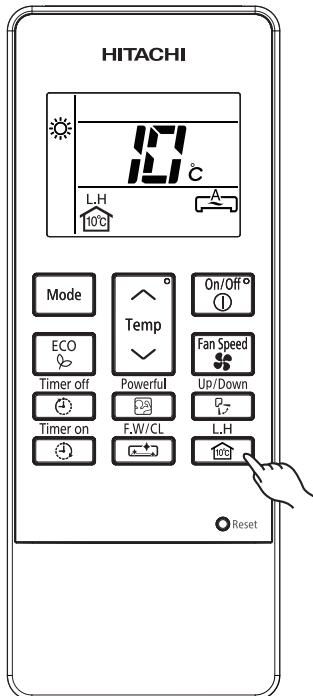


NOTA

- Cuando se selecciona el modo ECO o modo LEAVE HOME (Irse de casa), la función de MÁXIMA POTENCIA se cancela.
- Durante la función MÁXIMA POTENCIA, la capacidad del aire acondicionado no aumentará en los siguientes casos:
 - si el aire acondicionado ya se está ejecutando a su máxima capacidad.
 - justo antes de la función descongelar (cuando el aire acondicionado está ejecutando la función CALEFACCIÓN).
- Si hubiera un reinicio automático, la función MÁXIMA POTENCIA se anulará y volverá a la función anterior.
- En el caso de conexiones a modelos múltiples, el funcionamiento en modo MÁXIMA POTENCIA puede no ser operativo dependiendo de las condiciones de funcionamiento.

FUNCIÓN FUERA DE CASA (LH-LEAVE HOME)

- Evite que la temperatura de la estancia caiga demasiado cuando no hay nadie en casa. La temperatura inicial es de 10 °C y el intervalo de temperaturas puede establecerse entre 10 °C y 16 °C.



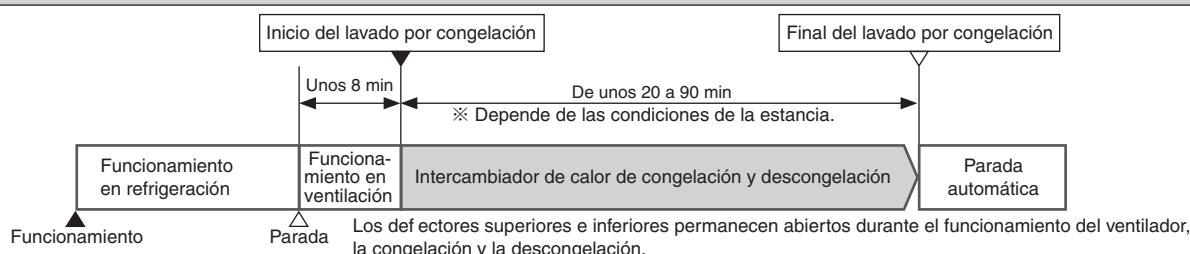
NOTA

- Durante la función fuera de casa, la velocidad del ventilador y la posición del deflector de aire horizontal no se pueden cambiar.

FUNCIONAMIENTO DEL FROST WASH (Para unidades monosplit)

- El polvo y la suciedad se adhieren al intercambiador de calor interior causando mal olor. Este mal olor puede ser eliminado mediante la congelación y la descongelación del evaporador.
- La función frost wash es útil cuando la temperatura exterior es de 1 °C a 43 °C y la humedad interior está entre un 30 % y un 70 %.
- Hay dos tipos de funcionamiento del Frost Wash: el modo automático y el modo manual.

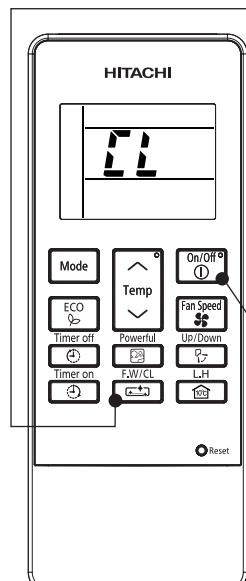
Proceso de limpieza del FROST WASH



- El indicador " " de la unidad interior se ilumina durante el funcionamiento del lavado por congelación.
- Cuando pulse la tecla de refrigeración durante el funcionamiento del Frost Wash, este se interrumpe y se inicia la refrigeración después de unos 3 minutos.
- Cuando el Frost Wash se detiene durante su funcionamiento, la unidad lo reinicia automáticamente en la siguiente detención del funcionamiento.
- Para proteger el producto, la función Frost Wash no se volverá a llevar a cabo hasta pasados unos 60 minutos después de que terminó el anterior.

Frost Wash (modo manual)

Cuando la unidad está apagada, pulse la tecla (Limpieza/Frost Wash) y se iniciará el lavado por congelación.



Cómo iniciar y cancelar Frost Wash (modo manual).

- Pulse la tecla (Limpieza/Frost Wash) y en la pantalla LCD aparecerá indicado " ". Se iniciará el funcionamiento del lavado por congelación. El indicador " " de la unidad interior se ilumina.
 - Despues de una hora, " " desaparecerá de la pantalla LCD. Despues de unas dos horas, la unidad interior detendrá el funcionamiento del Frost Wash.
 - Para proteger el producto, la función Frost Wash no se volverá a llevar a cabo hasta pasados unos 60 minutos después de que se haya completado el anterior ciclo.
- Pulse la tecla (ENCENDIDO/APAGADO) y se detendrá el funcionamiento. El indicador " " de la unidad interior se apaga.

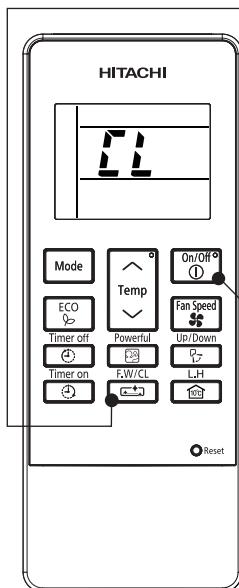
Precauciones de uso

- No abra ventanas ni puertas durante el funcionamiento del Frost Wash. El agua podría condensar en el deflector de aire y gotear ocasionalmente. Esto podría dañar sus muebles.
- No abra ventanas o retire el panel frontal durante el funcionamiento del Frost Wash. Puede provocar lesiones o un funcionamiento incorrecto.
- El funcionamiento del Frost Wash no elimina todo el polvo o la suciedad.
- Se pueden generar sonidos chirriantes durante el funcionamiento del Frost Wash.
- Si el aire acondicionado funciona continuamente, no se activa la función del Frost Wash.
- Durante el funcionamiento del Frost Wash, si la alimentación se apaga y se restablece, la función del Frost Wash no se reiniciará.
- Despues de encender la alimentación, espere un momento si desea iniciar el Frost Wash.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO DE LA LIMPIEZA (AUTOLIMPIEZA) (Para unidades multisplit)

Elimina la humedad del intercambiador de calor interior después de haber funcionado en modo refrigeración, para evitar la formación de hongos.



■ Para iniciar el modo LIMPIEZA

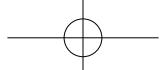
- 1 • Vuelva a pulsar la tecla  (LIMPIEZA) cuando la unidad está apagada.
La operación de autolimpieza tarda unos 60 minutos. Durante esta operación, el modo REFRIGERACIÓN funcionarán, El indicador "" de la unidad interior se ilumina, En la pantalla de LCD aparecerá indicado ".

■ Para cancelar el modo LIMPIEZA

- 2 • Pulse la tecla  (ENCENDIDO/APAGADO).

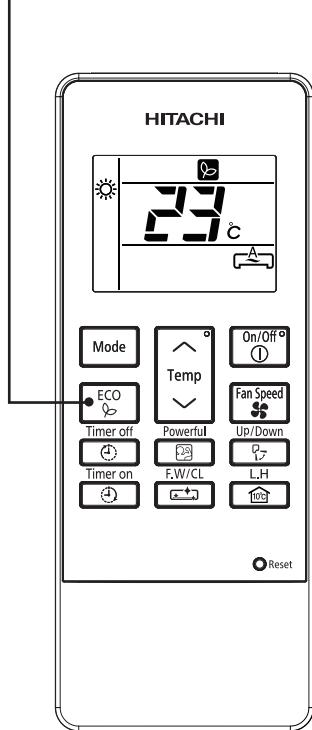
NOTA

- Una vez finalizada la limpieza, la unidad se apagará automáticamente.
- Si el PROGRAMADOR está activado, es necesario cancelarlo antes de seleccionar la función de LIMPIEZA
- En el caso de unidades multi, al pulsar la tecla  (LIMPIAR), el funcionamiento se limitará al VENTILADOR.
- En el caso de unidades multi, si una sola estancia activa primero el modo LIMPIEZA, las demás podrán funcionar en los modos REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN o VENTILADOR. Sin embargo, si otras estancias necesitan el modo CALEFACCIÓN, el acondicionador de aire estará en modo ESPERA. Una vez finalizada la limpieza, se iniciará el modo CALEFACCIÓN.



FUNCTION ECO

- Función de ahorro de energía modifica la configuración de la temperatura y limitando el valor de consumo máximo de energía.



Si se pulsa la tecla (ECO) durante el funcionamiento en modo AUTOMÁTICO, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN o REFRIGERACIÓN, el acondicionador de aire comenzará a funcionar en modo "ECO".

START

Pulse la tecla (ECO) cuando su equipo esté funcionando.

- Se muestra "" en la pantalla LCD.
- La función de ahorro de energía se iniciará ajustando arriba o abajo la temperatura según proceda, y ahorrando energía.

CANCEL

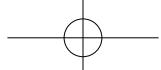
Pulse la tecla (ENCENDIDO/APAGADO).

- Pulse la tecla (ECO) de nuevo
- "" desaparece de la pantalla LCD.

ESPAÑOL

NOTA

- En caso de que el consumo de energía ya sea bajo, la función ECO no reducirá más el consumo.
- Si pulsa la tecla MÁXIMA POTENCIA, la función de ahorro de energía ECO se anulará.
- Después de un reinicio automático, la función ECO se anulará y el equipo volverá a funcionar en el modo anteriormente seleccionado.



CÓMO AJUSTAR LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

1

Ajuste el flujo de aire hacia arriba y hacia abajo.

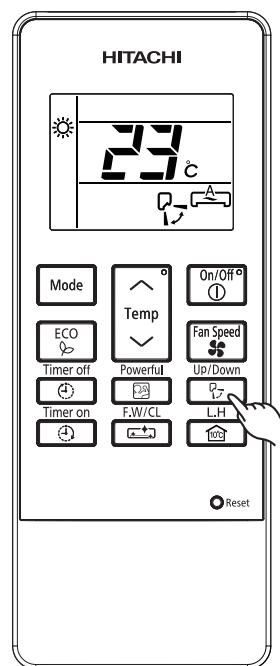
De acuerdo con el funcionamiento, el deflector de aire horizontal se colocará automáticamente en el ángulo adecuado para cada modo de funcionamiento. El deflector puede oscilar arriba y abajo y también colocarse en el ángulo deseado utilizando la tecla “ (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)”.

- Si se presiona una vez la tecla “ (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)”, el deflector horizontal oscilará arriba y abajo. Si se presiona una segunda vez, el deflector se detendrá en la posición actual. Es posible que haya que esperar varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector se empiece a mover.
- Cuando se detiene el funcionamiento, el deflector horizontal se mueve y se detiene en la posición en la que se cierre la salida de aire.



PRECAUCIÓN

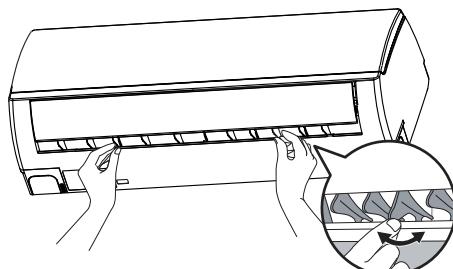
- En la función de refrigeración, no mantenga el deflector horizontal oscilando durante mucho tiempo. Se podrían formar gotas de agua en el deflector horizontal y caer sobre los objetos.



2

Ajuste el flujo de aire a izquierda y a derecha.

Sujete el deflector de aire vertical como se muestra en el dibujo y ajuste el flujo de aire a izquierda y a derecha.



SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

1

Retire la tapa tal como se muestra en la figura y extraiga las pilas gastadas.

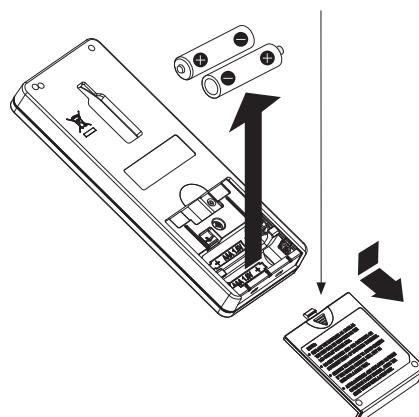


2

Instale las pilas nuevas.

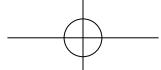
Insértelas en la dirección que se indica en el compartimiento.

Empuje y tire en la dirección de la flecha.



PRECAUCIÓN

1. No utilice una combinación de pilas nuevas y viejas, ni de pilas distintas.
2. Extraiga las pilas si no tiene previsto utilizar el mando a distancia durante al menos 2 ó 3 meses.

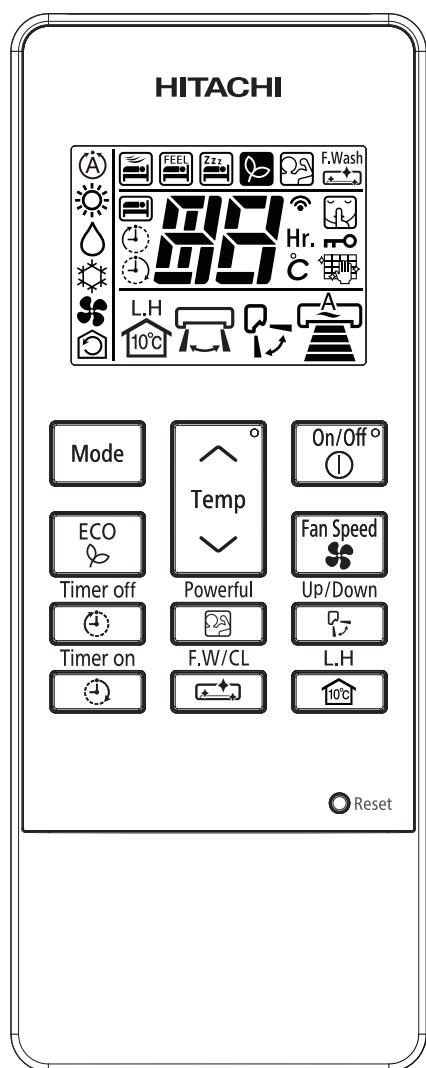


HITACHI

Manual do Controlo Remoto

MODELO

RAR-7PE1

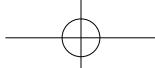


PORTUGUÊS

Manual do Controlo Remoto

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

Pág. 61~72



NOMES E FUNÇÕES DO CONTROLADOR REMOTO

- Isto controla o funcionamento e a definição de temporizador do ar condicionado. O intervalo de controlo é de cerca de 7 metros. Se a iluminação interior for controlada electronicamente, o intervalo de controlo pode ser mais curto.

Transmissão do sinal.

Botão selector de MODO

Utilize este botão para seleccionar o modo de funcionamento. Sempre que o premir, o modo será alterado sequencialmente de (AUTOMÁTICO) → (AQUECIMENTO) → (DESUMIDIFICAÇÃO) → (ARREFECIMENTO) e → (VENTILADOR). (☞ Página 63)

Botão ECO

Utilize este botão para definir o modo ECO. (☞ Página 71)

Botão DESLIGAR TEMPORIZADOR

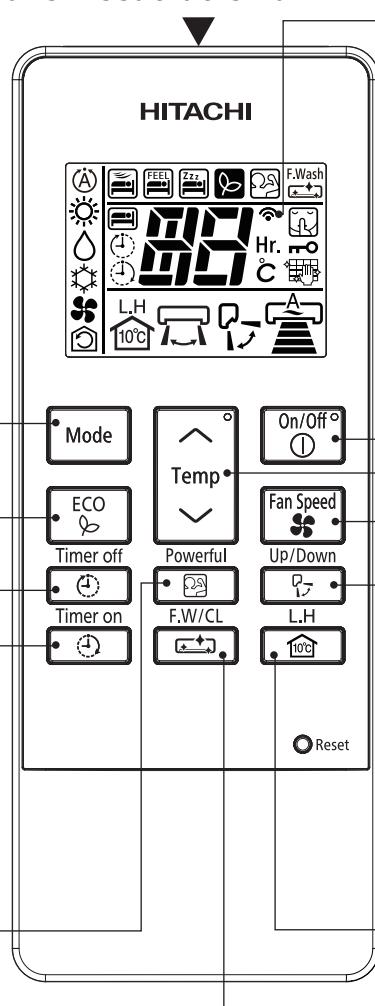
Selecciona a hora para desligar o temporizador. (☞ Página 67)

Botão LIGAR TEMPORIZADOR

Selecciona a hora para ligar o temporizador. (☞ Página 67)

Botão POWERFUL

(Potência máxima) Prima este botão para iniciar o funcionamento Potência máxima. (☞ Página 68)



Sinal de transmissão

O sinal de transmissão pisca quando um sinal foi enviado.

Botão LIGAR/DESLIGAR

Prima este botão para iniciar o funcionamento. Prima-o novamente para parar o funcionamento. (☞ Página 63)

Botão TEMPERATURA

Definição da temperatura da divisão. O valor muda mais rapidamente quando o fica a premir. (☞ Página 63)

Botão VELOCIDADE DA VENTOINHA

Selecciona a velocidade da ventoinha para o modo refrigeração e aquecimento. (☞ Página 67)

Botão Cima / Baixo

Controla o ângulo do deflecto de ar horizontal. (☞ Página 72)

Botão AUSÊNCIA

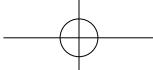
(☞ Página 68)

Botão da LAVAGEM POR CONGELAMENTO/LIMPEZA

(☞ Página 69)

Precauções de utilização

- Não colocar o controlador remoto sob luz solar directa nem temperatura elevada.
- Não o deixar cair no chão e protege-lo da água.
- Se premir o botão FUNÇÃO durante o funcionamento, o ar condicionado pode parar durante 3 minutos para protecção antes de o poder voltar a ligar.



FUNÇÕES DIVERSAS

■ Controlo de Reinício Automático

- Se ocorrer uma falha na corrente eléctrica, o funcionamento da unidade será reiniciado automaticamente quando a corrente eléctrica voltar, utilizando o modo de funcionamento e o fluxo de ar anteriores.
(Isto ocorre porque o funcionamento não é parado pelo controlo remoto.)
 - Se não pretender que o aparelho seja reiniciado quando a corrente eléctrica voltar, desligue a fonte de alimentação. Quando voltar a ligar o disjuntor, o funcionamento da unidade será reiniciado automaticamente utilizando o modo de funcionamento e o fluxo de ar anteriores.
- Nota: 1. Se não necessitar do Controlo de Reinício Automático, contacte o seu agente de vendas.
2. O Controlo de Reinício Automático não está disponível quando o Temporizador ou o Temporizador Nocturno estiver activado.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

O aparelho irá determinar automaticamente o modo de funcionamento, AQUECIMENTO ou ARREFECIMENTO, de acordo com a temperatura interior actual. O modo de funcionamento seleccionado muda de acordo com a variação da temperatura interior. No entanto, o modo de funcionamento não irá mudar se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo multi.

1 Prima o botão selector de MODO para que o visor indique o modo de funcionamento (AUTOMÁTICO).

- Quando tiver seleccionado o modo AUTOMÁTICO, o aparelho irá determinar automaticamente o modo de funcionamento, AQUECIMENTO ou ARREFECIMENTO, de acordo com a temperatura interior actual. No entanto, o modo de funcionamento não irá mudar se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo multi.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, altere manualmente a regulação do modo (AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, ARREFECIMENTO ou VENTILADOR).

2 Regule a VELOCIDADE DO VENTILADOR pretendida com o botão (FAN SPEED) (o visor indica a opção seleccionada).

→ (AUTOMÁTICA) → (ALTA) → (MÉDIA) → (SILENCIOSA) ← (BAIXA) ←

3 Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de TEMPERATURA (o visor indica a opção seleccionada). A temperatura programada e a temperatura interior real poderão apresentar variações, dependendo das condições. O intervalo de temperatura pode ser definido entre 16°C e 32°C.

INICIAR PARAR

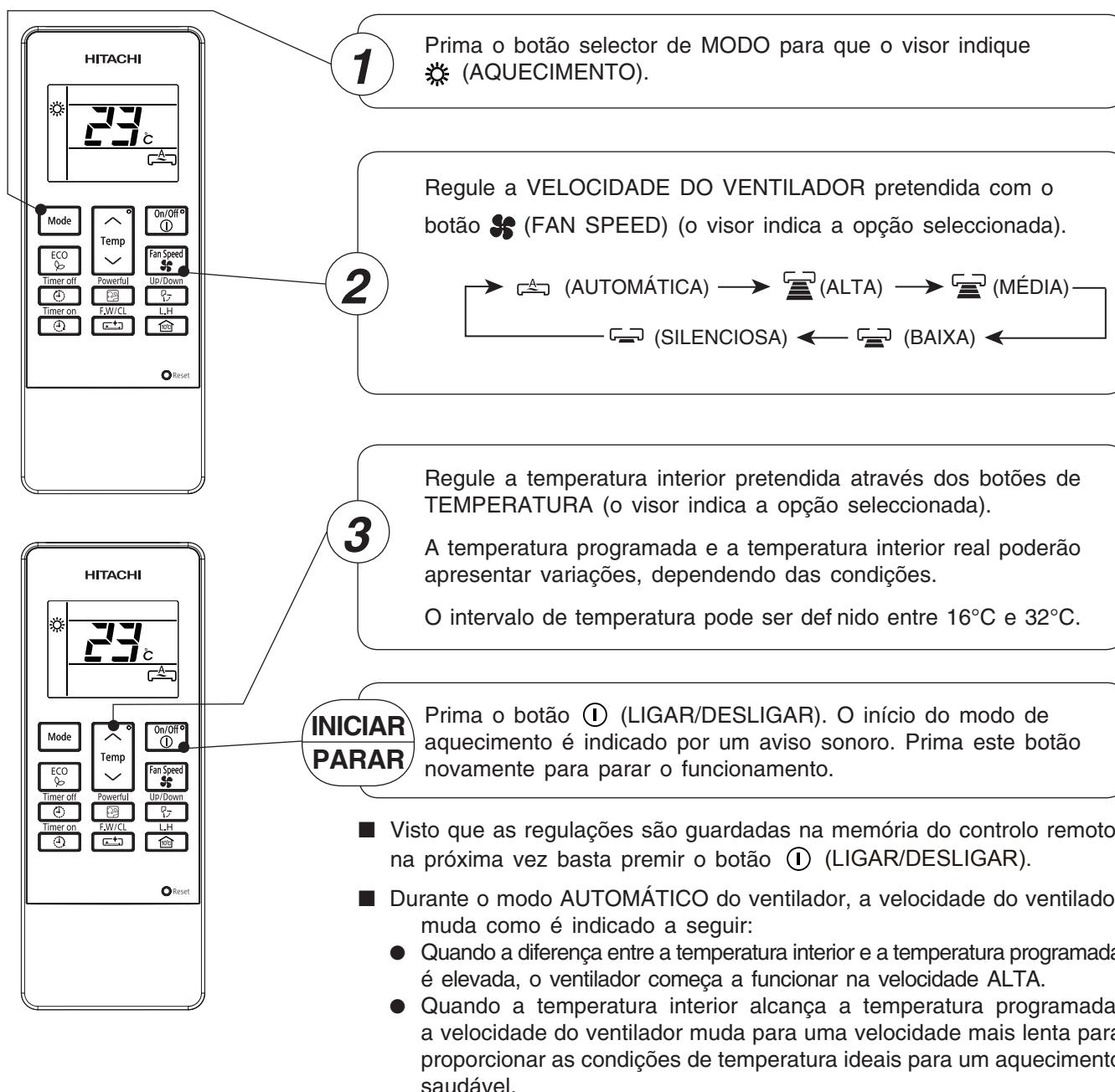
Prima o botão (LIGAR/DESLIGAR). O início do funcionamento é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão (LIGAR/DESLIGAR).

Prima o botão (FAN SPEED) para seleccionar a velocidade AUTOMÁTICA, ALTA, MÉDIA, BAIXA ou SILENCIOSA.

MODO DE AQUECIMENTO

- Utilize o aparelho para aquecimento quando a temperatura exterior for inferior a 21°C. Se a temperatura exterior for demasiado elevada (acima de 21°C), o modo de aquecimento poderá não funcionar para proteger o aparelho.
- Para manter a fabilidade do aparelho, utilize-o apenas quanto a temperatura exterior for superior a -15°C.



Descongelação

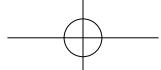
A descongelação é efectuada durante 5~10 minutos aproximadamente de hora a hora quando se forma gelo no permutador de calor da unidade exterior.

Durante a descongelação, o indicador de funcionamento pisca num ciclo de 2 segundos aceso e 1 segundos apagado.

O tempo máximo de descongelação é 20 minutos.

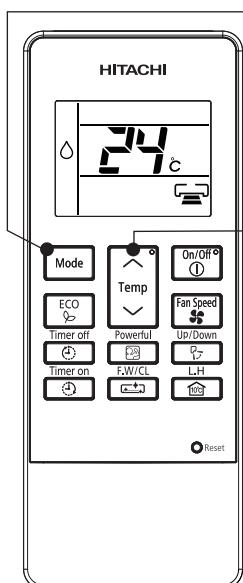
No entanto, se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo multi, o tempo máximo de descongelação é 15 minutos.

(Se o comprimento da tubagem for superior ao habitual, a formação de gelo é provável.)



MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumidificação quando a temperatura interior for superior a 16°C.
A função de desumidificação não funciona a temperaturas inferiores a 15°C.



1

Prima o botão selector de MODO para que o visor indique (DESUMIDIFICAÇÃO).
A velocidade do ventilador está regulada como BAIXA.
Prima o botão (FAN SPEED) para seleccionar a velocidade do ventilador SILENCIOSA ou BAIXA.

2

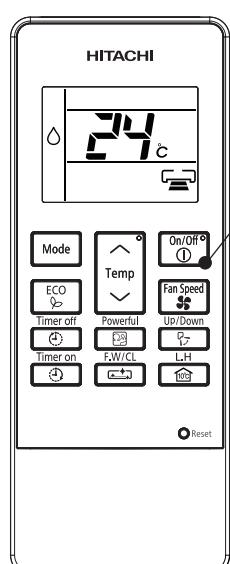
Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de regulação da TEMPERATURA INTERIOR (o visor indica a opção seleccionada).

Para desumidificação, recomendamos que regule a temperatura interior para 20-26°C.
O intervalo de temperatura pode ser definido entre 16°C e 32°C.

**INICIAR
PARAR**

Prima o botão ① (LIGAR/DESLIGAR). O início do funcionamento em modo de desumidificação é indicado por um aviso sonoro.
Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

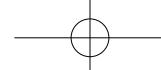
■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (LIGAR/DESLIGAR).



PORTUGUÊS

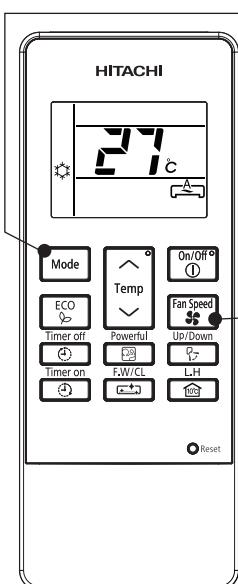
■ Modo de Desumidificação

- Quando a temperatura interior é superior à temperatura programada: O aparelho irá desumidificar a divisão, reduzindo a temperatura interior para o valor programado.
Quando a temperatura interior é inferior à temperatura programada: A desumidificação será efectuada a uma temperatura ligeiramente inferior à temperatura interior actual, independentemente da temperatura programada.
- A temperatura interior programada poderá não ser alcançada, dependendo do número de pessoas presentes na divisão ou de outras condições da mesma.



MODO DE ARREFECIMENTO

Utilize o aparelho para arrefecimento quando a temperatura exterior se situar entre -10~46°C.
Se a humidade interior for muito elevada (80%), é possível que ocorra a formação de condensação na grelha de saída de ar da unidade interior.



1

Prima o botão selector de MODO para que o visor indique ☼ (ARREFECIMENTO).

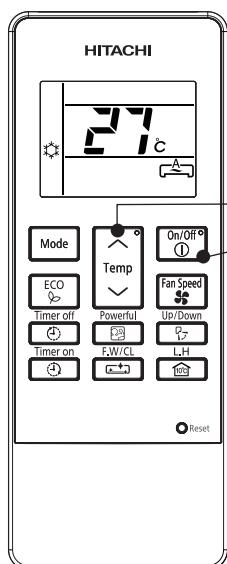
2

Regule a VELOCIDADE DO VENTILADOR pretendida com o botão ☺ (FAN SPEED) (o visor indica a opção seleccionada).



3

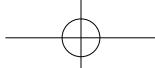
Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de TEMPERATURA (o visor indica a opção seleccionada). A temperatura programada e a temperatura interior real poderão apresentar variações, dependendo das condições. O intervalo de temperatura pode ser definido entre 16°C e 32°C.



**INICIAR
PARAR**

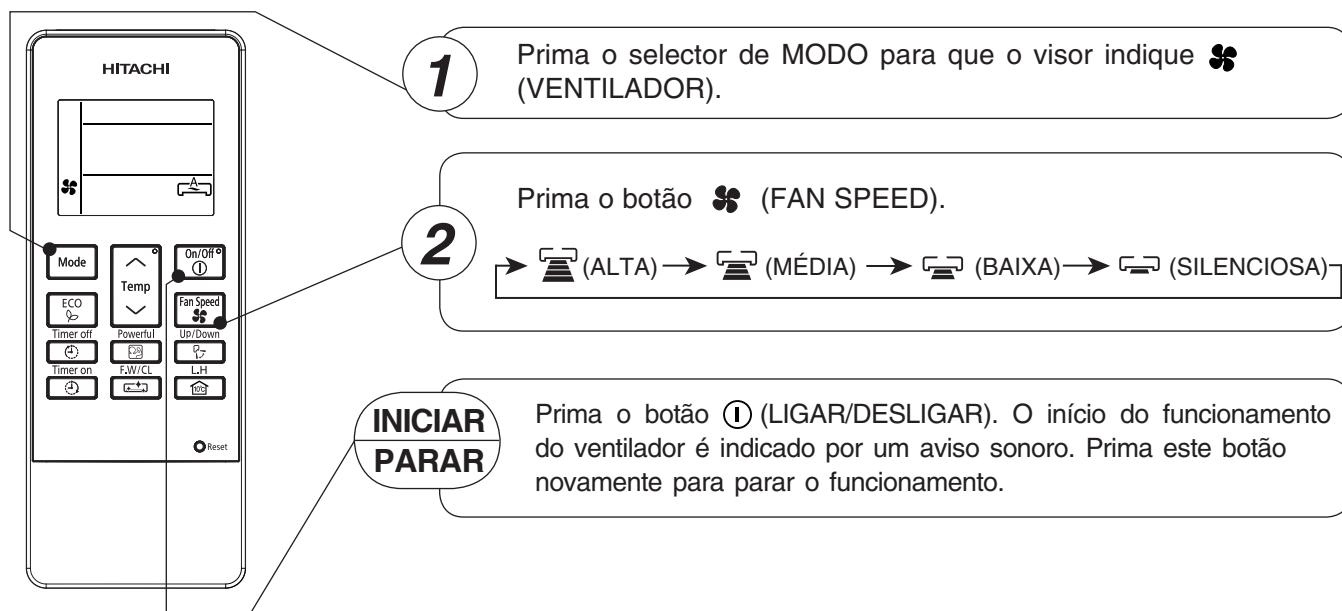
Prima o botão ① (LIGAR/DESLIGAR). O início do funcionamento em modo de arrefecimento é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento. O modo de arrefecimento não é iniciado se a temperatura programada for superior à temperatura interior actual (apesar de o indicador ① (FUNCIONAMENTO) se acender). A função de arrefecimento será iniciada assim que o utilizador regular a temperatura para um valor inferior ao da temperatura interior actual.

- Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (LIGAR/DESLIGAR).
- Durante o modo AUTOMÁTICO do ventilador, a velocidade do ventilador muda como é indicado a seguir:
 - Quando a diferença entre a temperatura interior e a temperatura programada é elevada, o ventilador começa a funcionar na velocidade ALTA.
 - Quando a temperatura interior alcança a temperatura programada, a velocidade do ventilador muda para uma velocidade mais lenta para proporcionar as condições de temperatura ideais para um arrefecimento saudável.



MODO DE VENTILAÇÃO

Pode utilizar o aparelho apenas para efectuar a circulação do ar.



PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

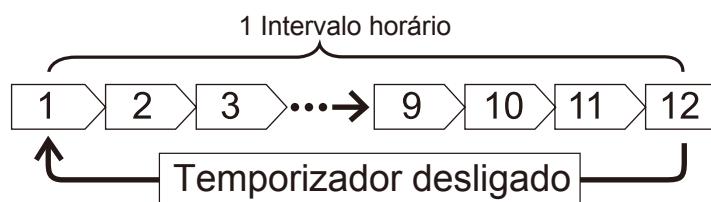
■ Está disponível a função Temporizador Ligar e Temporizador Desligar

■ Funcionamento pára no momento definido

Programação do temporizador

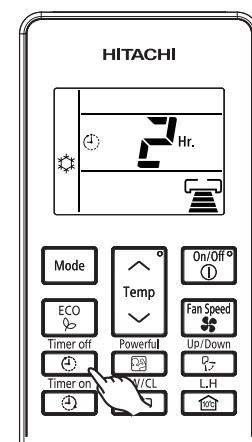
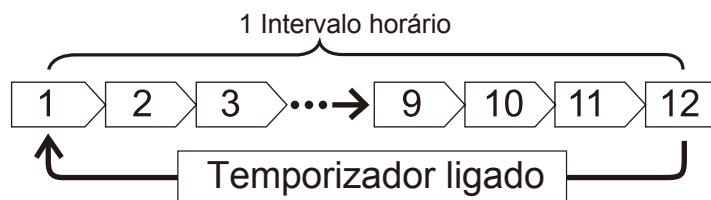
1 Definição do Temporizador Desligar

- Seleccionar o Temporizador Desligar premindo o Botão .
- A definição do temporizador irá mudar de acordo com a sequência seguinte quando premir o botão.

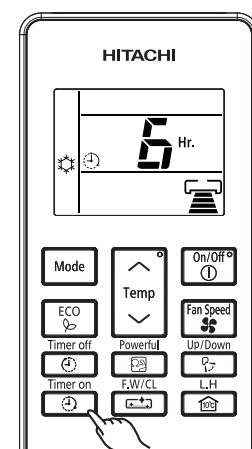


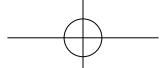
2 Definição do Temporizador Ligar

- Seleccionar o Temporizador Ligar premindo o Botão .
- A definição do temporizador irá mudar de acordo com a sequência seguinte quando premir o botão.



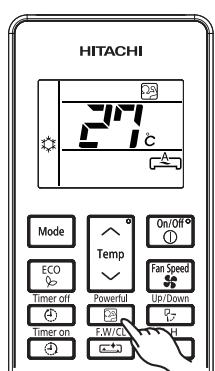
■ O funcionamento iniciará à temperatura e horário definidos.





FUNCIONAMENTO POTÊNCIA MÁXIMA

- Se premir o botão (POWERFUL) durante o modo AUTOMÁTICO, AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, ARREFECIMENTO ou VENTILADOR, a unidade de ar condicionado funciona na potência máxima.
- Durante o funcionamento POWERFUL (Potência máxima), o ar de refrigeração ou de aquecimento será soprado da unidade interior para o funcionamento COOLING ou HEATING, respectivamente.



Premir o botão (POWERFUL) (Potência máxima) durante o funcionamento.
• “” é mostrado no LCD.
O funcionamento POWERFUL (Potência máxima) termina após 20 minutos. Depois, o sistema trabalha automaticamente com as definições anteriores utilizadas antes da operação POWERFUL (Potência máxima).



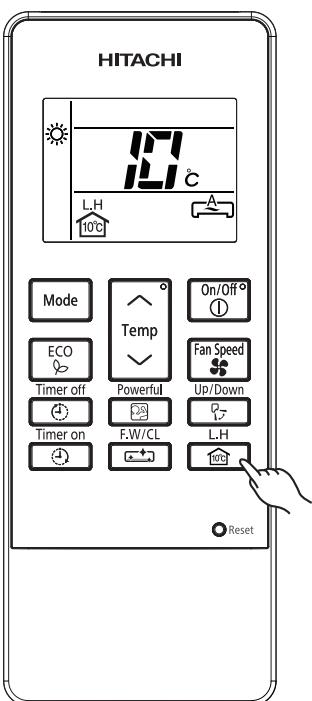
- Prima o botão (LIGAR/DESLIGAR). Ou
- Prima novamente o botão (POWERFUL).
• “” desaparece do LCD.

NOTA

- Quando o modo ECO ou o modo LEAVE HOME (Sair de casa) é seleccionado, o funcionamento POWERFUL (Potência máxima) é cancelado.
- Durante o funcionamento POWERFUL (Potência máxima), a capacidade do ar condicionado não irá aumentar:
 - se o ar condicionado já estiver a trabalhar na sua capacidade máxima.
 - imediatamente antes da operação de descongelamento (quando o ar condicionado estiver a trabalhar no funcionamento HEATING).
- Após o reinício automático, o funcionamento POWERFUL (Potência máxima) é cancelado e o funcionamento anterior deverá iniciar.
- Em ligações do tipo multi, o funcionamento em modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA poderá não ser possível dependendo das condições de funcionamento.

FUNCIONAMENTO LEAVE HOME (LH) (Sair de casa)

- Impede que a temperatura interior desça demasiado quando não está ninguém em casa. A temperatura de regulação inicial é de 10 °C e o intervalo de temperatura pode ser definido entre 10 °C e 16 °C.



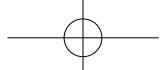
① Prima o botão (LEAVE HOME) quando a unidade estiver parada ou a funcionar.
A temperatura interior é regulada para 10°C e o aquecimento é iniciado.
② Selecione a temperatura interior pretendida com os botões de TEMPERATURA.
O intervalo de temperatura pode ser definido entre 10°C e 16°C.
“, , ”, “SET TEMPERATURE” é apresentado no LCD.



Premir o botão (STOP) (Parar). Alterar para outro Modo de funcionamento.

NOTA

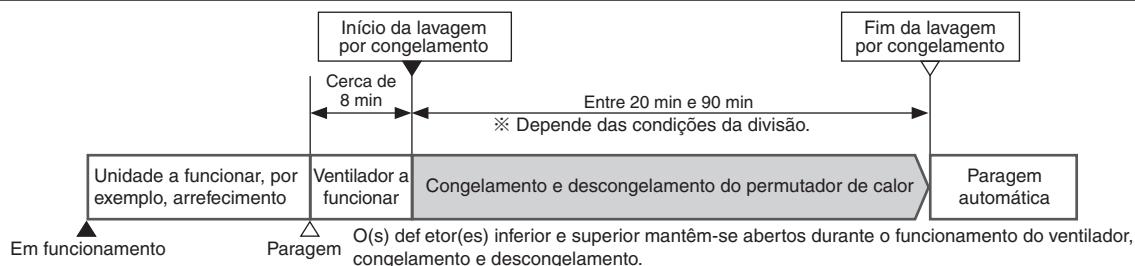
- Durante o funcionamento Leave Home (Sair de casa), a velocidade da ventoinha e a posição do deflector de ar horizontal não podem ser alteradas.



➡ FUNCIONAMENTO DA LIMPEZA POR CONGELAMENTO (Para ligações com uma única unidade)

- O pó e a sujidade aderem ao permutador de calor na unidade interior e podem causar maus cheiros. Deve congelar e descongelar o permutador de calor para o limpar.
- A lavagem por congelamento pode ser efetuada quando a temperatura exterior se situa entre 1 °C e 43 °C e a humidade no interior se situa entre 30% e 70%.
- Existem dois tipos de funcionamento de lavagem por congelamento, o modo automático e o modo manual.

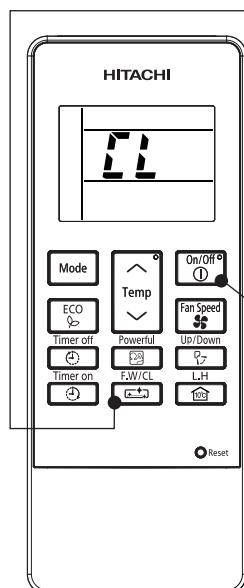
O processo da lavagem por congelamento



- A luz "➡" na unidade interior acende-se durante o funcionamento da limpeza por congelamento.
- Quando prime, por exemplo, o botão de arrefecimento durante a lavagem por congelamento, este modo de funcionamento é interrompido e o modo de arrefecimento é iniciado após cerca de 3 minutos.
- Quando a lavagem por congelamento é interrompida, a unidade reinicia automaticamente o modo de lavagem por congelamento na próxima paragem da unidade.
- Para proteger o aparelho, a função de lavagem por congelamento não pode ser efetuada novamente durante cerca de 60 minutos.

■ Lavagem por congelamento (modo manual)

Quando a unidade está desligada, prima o botão (Lavagem por congelamento/Limpeza) e a lavagem por congelamento automática é iniciada.



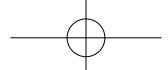
■ Como iniciar e cancelar a lavagem por congelamento (modo manual)

- 1 • Prima o botão (Lavagem por congelamento/Limpeza), a luz "➡" é apresentada no ecrã LCD. A lavagem por congelamento é iniciada. A luz "➡" na unidade interior acende-se.
- 2 • Após uma hora, a luz "➡" desaparece do ecrã LCD. Após cerca de duas horas, a unidade interior interrompe a lavagem por congelamento.
- Para proteger o aparelho, a função de lavagem por congelamento não pode ser efetuada novamente durante cerca de 60 minutos.
- Prima o botão (LIGAR/DESLIGA) e o funcionamento é interrompido. A luz "➡" na unidade interior é desligada.

PORTUGUÊS

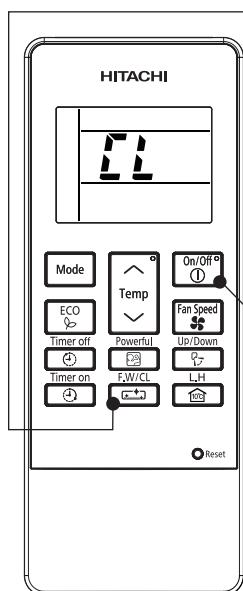
Precauções de Uso

- Não abra as janelas nem as portas durante a limpeza por congelamento. Irá ocorrer condensação nos defletores de ar e gotejamento ocasional. Isto irá molhar o seu mobiliário.
- Não abra nem remova o painel frontal durante o funcionamento da limpeza por congelamento. Isso poderá causar lesões ou avarias.
- A lavagem por congelamento não lava todo o pó e sujidade.
- Poderão ocorrer ruídos efervescentes, sibilantes ou guinchos durante a lavagem por congelamento.
- Se o ar condicionado estiver constantemente em funcionamento, a lavagem por congelamento não é eficaz.
- Durante a lavagem por congelamento, se a alimentação elétrica for cortada e depois restabelecida, a lavagem por congelamento não é reiniciada.
- Depois de restabelecer a alimentação elétrica, aguarde alguns momentos antes de iniciar a lavagem por congelamento.



➡ MODO DE LIMPEZA (LIMPEZA DE UM TOQUE) (Para ligações multiunidade)

Secar o permutador de calor interior após o funcionamento de arrefecimento impede a formação de bolor.



■ Iniciar o modo de LIMPEZA

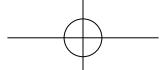
- Prima novamente o botão (CLEAN) quando a unidade estiver DESLIGADA (OFF).
O funcionamento do modo de Limpeza de Um Toque tem a duração de 60 minutos. Durante este modo de funcionamento, são utilizados os modos VENTILADOR,
A luz "➡" na unidade interior acende-se,
"CL" é apresentado no LCD.

■ Cancelar o modo de LIMPEZA

- Prima o botão (LIGAR/DESLIGAR).

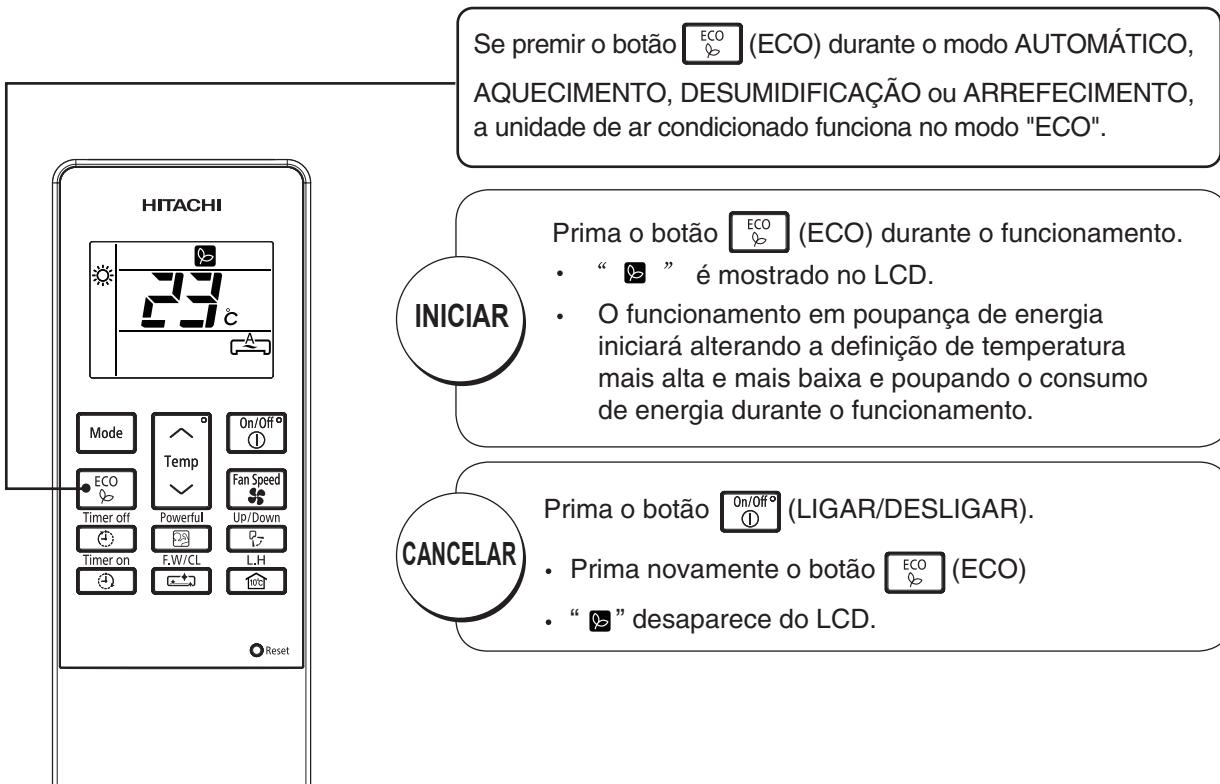
NOTA

- Quando o funcionamento de LIMPEZA termina, a unidade desliga-se (OFF) automaticamente.
- Se o temporizador estiver definido, é necessário cancelá-lo antes de ligar a função de LIMPEZA
- Em sistemas multiligaçāo, quando o botão (CLEAN) é premido, a unidade funciona apenas em modo de VENTILADOR.
- Em sistemas multiligaçāo, quando uma divisāo funciona primeiro em modo de LIMPEZA, as outras divisāes podem funcionar em modo de ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇĀO ou VENTILADOR. No entanto, quando outras divisāes necessitam de funcionar em modo de AQUECIMENTO, a unidade de ar condicionado permanece em MODO DE ESPERA. Depois de o funcionamento de LIMPEZA terminar, é iniciado o funcionamento em modo de AQUECIMENTO.



FUNCIONAMENTO ECO

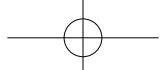
- Funcionamento em poupança de energia alterando a definição da temperatura e limitando o valor máximo de consumo de energia.



NOTA

- No caso de o consumo energético já ser baixo, o funcionamento ECO não irá reduzir o consumo de energia.
- Ao premir o botão (POWERFUL), o funcionamento ECO é cancelado.
- Após o reinício automático, o funcionamento ECO é cancelado e o funcionamento anterior deverá iniciar.

PORTUGUÊS



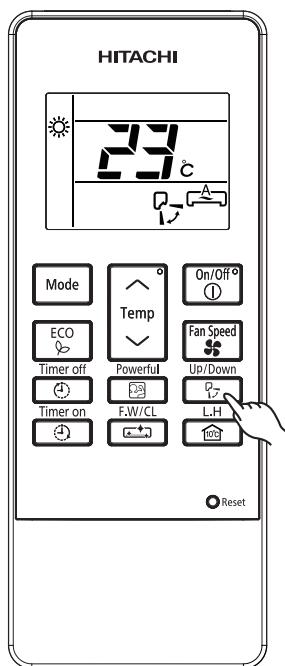
AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

1

Ajustar o fluxo de ar para cima e para baixo.

Consoante o funcionamento, o deflector de ar horizontal é automaticamente definido para o ângulo correcto, adequado para cada tipo de funcionamento. O deflector pode girar para cima e para baixo e também ser definido para um ângulo pretendido através do botão (GIRAR AUTOMÁTICO).

- Se o botão (GIRAR AUTOMÁTICO) for premido uma vez, o deflector de ar horizontal gira para cima e para baixo. Se o botão for novamente premido, o deflector pára na sua actual posição. Poderão ser necessários alguns segundos (cerca de 6) antes que o deflector se comience a mover.
- Quando o funcionamento é parado, o deflector de ar horizontal move-se e pára na posição onde a saída de ar fecha.

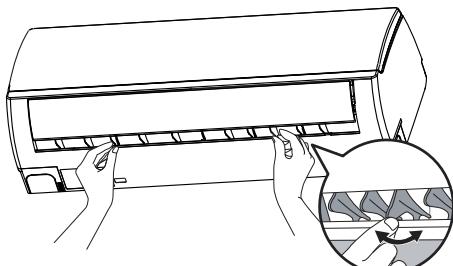


⚠ CUIDADO

- No modo de funcionamento “Refrigeração”, não mantenha o deflector de ar horizontal a girar durante muito tempo. Poderá formar-se alguma condensação no deflector de ar horizontal e poderá pingar.

2

Ajustar o fluxo de ar para a esquerda e para a direita. Segure o deflector de ar vertical conforme indicado à direita e ajuste o fluxo de ar para a esquerda e para a direita.



COMO TROCAR AS PILHAS DO CONTROLADOR REMOTO

1

Abra a tampa conforme indicado na figura e retire as pilhas velhas.

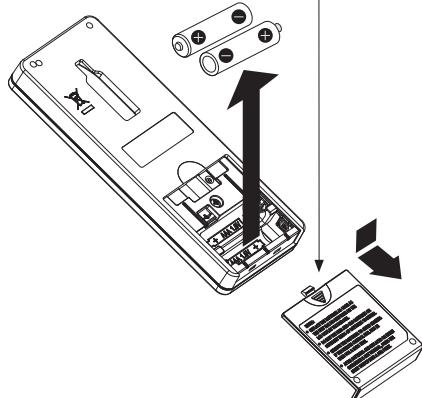


2

Coloque as novas pilhas.

A posição das pilhas deve coincidir com as marcas no equipamento.

Empurre e puxe na direcção da seta



⚠ CUIDADO

1. Não utilize pilhas velhas e novas nem pilhas diferentes juntas.
2. Retire as pilhas quando não utilizar o controlador remoto durante 2 ou 3 meses.